工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
督印及承印：工商日報有限公司
今日出紙三大張每份壹毫

西貢美軍方發言人稱 駐南越美國軍人暫停赴香港度假

謂此種休假娛樂分配辦法正檢討中

【西貢五日路透社電】一位美軍發言人今日說：駐南越美軍前往香港休假和娛樂之舉，業已暫時停止。發言人說：目前停止前往香港旅行，是因爲要檢討這種休假和娛樂訪問的分配辦法。檢討工作現時正在進行中。但據其他方面人士表示，這種限制是因爲北平的壓力（對英國）而造成的。最近每日有兩班飛機運載美軍前往香港休假和娛樂。中共曾於最近抗議說：香港現「正被美軍利用來從事對越的活動的基地」。現時仍未知道這種限制是否亦適用於美國第七艦隊的人員，他們亦有參加越戰，但却並不直接隸屬西貢方面的美軍總部。即時尚未有跡象表示這種限制將會歷時多久，駐南越美軍亦有到泰國和菲律賓休假和娛樂的。

【西貢五日法新社電】一位美軍發言人拒絕說明決定停止把駐南越美軍送往香港度假的原因，但他表示現正在考慮以其他城市來代替香港，顯示停止前往香港度假的禁令可能是長期性質的。他憶述說，過去曾利用東京和新加坡來作爲駐越美軍的休假中心，最近則利用曼谷。

【檀香山四日美聯社電】太平洋美軍司令沙普今日說：他發覺日本官員「甚爲」贊同美國的越南政策。沙普前往日本、台灣、香港、沖繩島及南韓等地旅行十三日之後，他抵達巴巴角海軍航空站於答覆記者詢問時發表如上談話。在日本時，他參加美日兩國安全諮詢委員會會議。與沙普同在一起會議的，有美國駐日本大使賴紹爾及日本外務大臣及防衛廳長官。沙普拒絕講述會議的討論事項，但說：「我相信日本輿論及有些民衆雖然批評我們的政策，惟我在日本的官員方面並未發覺這一點是完全確實的。事實上，我意料他們大致贊同美國的越南政策。」

記者有以美國軍用飛機一架於八月廿四日在香港失事墮毀之後，共黨指摘美國正在利用香港作爲一個基地一事，徵詢其意見，沙普回答說：「我們不是以香港爲基地，我們利用它作爲一遊樂之地吧了」。復有以美國是否已有不再利用香港爲度假港口的任何計劃相詢的，沙普說：「沒有。」答覆關於日本輿論批評美國航空母艦「好人李察」號在日本停泊的詢問時，他說：美國船艦的停泊於日本者爲時已久，他並未預料這些港口的使用將受到那種批評的影響。

【……電】新德里今日猶不到星期日之靜寂休息狀態，印總理沙斯特里上午召開全國各省首席部長會議，內閣亦舉行會議，僉信俱與喀區戰事之擴大有關。據消息靈通人士稱，印度政府對於中共「副總理」陳毅於巴京與北平中共官方宣佈支持巴國一節，極表焦慮。喀什米爾區之邊界，幾有一半與中國接壤，中共如以軍火物資接濟喀區之巴軍，將易如反掌。

對安理會停火呼籲 印巴兩國齊反對

外交界認爲雙方無意停火

【紐約聯合國總部五日路透社電】印度和巴基斯坦兩方，對於聯合國安全理事會要求在喀什米爾立刻停火的呼籲，齊加反對。

印度駐聯合國首席代表巴達沙拉迪申斯說，這項呼籲是言之過早的。他說，除非安理會譴責巴基斯坦是侵略者和要求巴基斯坦軍隊撤退，否則將無任何停火的可能。

巴基斯坦駐聯合國代表阿里，則對於安理會未能要求在喀什米爾舉行公民投票，而予以批評。他認爲安理會如果沒有意欲解決該項紛爭的熱心，則一項呼籲是不能夠帶來了和平的。

【聯合國五日合衆國際社電】安全理事會星期六晚一致通過，籲求印、巴兩國停止戰鬥，並將它們的武裝部隊從喀什米爾停火綫分別撤退至其自己的境界內。這一項聯秘書長宇丹於三日報告喀什米爾形勢之議案爲印度與巴基斯坦兩國反對。採納這議案之後，本月份安理會主席之美國大使高德堡宣佈暫行休會，直至下星期三之時爲止。安理會曾令巴基斯坦完全退出喀什米爾的「印度邦」之所有地區，自印度半島於一九四六年脫離英國獨立而劃分爲兩國之後，那「印度邦」已成爲兩國相爭的土地。

【新德里四日法新社電】印度總理沙斯特里今晚拒絕聯合國秘書長宇丹所提出的喀什米爾和平建議，并宣佈對和平的首要步驟，是巴基斯坦由印度土地撤退其部隊。沙斯特里說：巴基斯坦曾造成「危險的局勢」，因此一定要首先撤退其部隊和武裝滲透分子。他又說：印度一定要保証同樣的局勢不會再次發生。據沙斯特里說：巴基斯坦既經否認對武裝襲擊所負的責任，因此宇丹的呼籲，「實不能產生若何結果」。那項覆文，是今天在新德里舉行一連串政治和外交會談之後所發出的。

【華盛頓四日法新社電】駐美國印度大使B.K.尼赫魯，今天將印度對聯合國和美國呼籲在喀什米爾停火之事的答覆，告知美國國務卿羅斯克。這是兩人在本週中的第三次會晤。B.K.尼赫魯曾提交印度對這事答覆的副本，並答覆羅斯克於本週送交印度外長的要求結束敵對行動的私人函件。按：羅斯克也曾向巴基斯坦外長致送相同的函件。

【新德里五日合衆國際社電】一位印度政府官員今日表示：呼籲喀什米爾戰鬥立即停火的聯合國安理會解決辦法，對印度極不公平。他說：這項解決辦法是不可能有助於解決喀什米爾局勢的。

【新德里五日泛亞社電】新德里之外交界今日幾一致認爲聯合國安理會要求印巴雙方撤回喀區停火線之決議案，將極難執行。蓋印、巴雙方俱無休戰和意。某國高級外交官員稱，喀區戰事一開始即出動坦克車營與整隊空軍，地面部隊捲入者數近一萬人，其規模之大，已可視爲一場正式之戰爭。動員如此龐大人力，顯係彼此準備已久。聯合國如認爲此係邊界小衝突所導致之戰爭，已屬根本錯誤。該外交官料預印巴戰爭將較越戰更嚴重。

陳毅抵喀拉蚩活動後 中共即聲言支持巴抗印

【喀拉蚩五日美聯社電】中共「外長」陳毅今天在這裏說：「中共完全支持巴基斯坦在喀什米爾驅逐印度武裝挑釁的正義行動。」他在離開喀拉蚩前往非洲馬里共和國之前的記者招待會上指摘「印度挑釁」，「讚」由印度控制的喀什米爾地區中的自由戰士」反對印度暴虐統治的正義鬥爭。

陳毅重申中共的立場：喀什米爾問題應該根據印、巴雙方對喀什米爾人民的承諾和查摩邦人民的意願來解決。關於印度所傳的自由戰士和在喀什米爾區的巴基斯坦軍隊，正由中共專家進行游擊戰訓練的消息，陳毅說那是印度報界慣常製造的「誹謗」。他說：「我對這事一無所知。或許印度報界比我知道得更多。」陳毅指摘印度和西方新聞界經常將世界各地的解放運動與中共聯在一起。他說：「我們實際上不能承當所有的聖冠。」

圖片說明：印度駐聯合國大使巴達沙拉迪，於上週末在聯合國安全理事會上，籲請安理會命令巴基斯坦完全退出「印度省份」喀什米爾。（合衆國際社無線電傳眞）

【台北五日中央社電】中共對印、巴兩國衝突，五日公開表示支持巴基斯坦。據中共新聞廣播：「人民日報」五日在「觀察員」文章中評論喀什米爾衝突時，攻擊印度實行「反動的擴張主義政策」。並說：「印度政府對其鄰國的大國沙文主義和擴張主義政策，將不會得到任何好的結果。」中共形容喀什米爾戰爭的發生是「喀什米爾印度佔領區的人民不願再受印度政府的暴虐統治和迫害的羣衆武裝起義」，因而表示深切同情」。

【新德里五日泛亞社電】

蘇京電台稱 西德飛行員受僱炸北越

【東京五日泛亞社電】此間收聽莫斯科廣播稱：西德飛行員受美僱傭向北越進行「流氓式之空襲」，迄今已死六人。

星洲教育部長稱 共黨滲透華校煽動學生暴動

【新加坡五日美聯社電】新加坡教育部長王邦文於星期日說，在這個新獨立國家裏的共黨，正在開始滲透中文學校，企圖向學生灌輸共產主義。王邦文說，共黨亦企圖煽動學生在若干學校裏暴動。王邦文在這裏一間新辦中文學校開學禮中所發表的演說指摘說：企圖滲進學校是共黨在新加坡政府的地下鬥爭中的一種新狀態。王氏說，在星洲的共黨，正在企圖與其他亞洲共黨建立連繫，使他們能夠進行推翻此間的政府。

西貢東南沿海 越共軍營地 遭美艦砲轟

美越機再炸南北越共目標

【西貢五日美聯社電】今日其他空襲北越活動，有四十架美國空軍飛機，出擊北越十大目標，轟毀橋梁、鐵路軌道、軍營和集結地點。飛行員說：他們在發安以南五十哩的集結地點，遇到猛烈的炮火射擊。美國海軍和南越空軍飛機，出擊南越越共據點二百七十六架次。數以百計的建築物已遭受全毀或受到破壞。

第七艦隊驅逐艦，又炮轟西貢東南七十哩沿海的越共營地，發射炮彈一百廿五噸。上週末和星期日，空襲幽明叢林區的活動頻繁，共出擊一百五十架次。星期日晚消息：四架美國空軍「幽靈」式飛機，襲擊安以北七十哩之軍事基地，又炸毀基布區數哩的兩座橋梁，所以北目標都受到破壞。飛機全部安全返防。有廿九架飛機從第七艦隊航空母艦起飛，以摧毀南北越邊界和北一百哩河靜軍營以補給站的十四幢建築物，另破壞其他廿三幢。飛機分上下午轟炸該地區，共投下十八噸炸彈。一位發言人說，這是河靜軍營的首次被空襲。

【南越峴仁五日美聯社電】美國游軍陸戰隊於星期日出時，從海路出發，突擊包圍在此間以北十哩稻田內的兩排越共游擊隊。一位游軍陸戰隊指揮官說，到了中午，有廿五具越共遺屍被發現，美軍死傷輕微。這次突擊是由游軍陸戰隊第七團第二營的兩營人擔任，一連游軍陸戰隊從海路穿過鐵絲網進入永廣村，另一連游軍陸戰隊則乘坐直昇機在該村的北部和西部降落。

【西貢五日合衆國際社電】在二十四小時內，美國飛機曾空襲北越一百餘架次，一架美國海軍戰鬥轟炸機，今晨在北越上空被擊落。一位發言人說：一[illegible]相信是被目標上輕型武器和自動[illegible]所擊落。[illegible]飛行員大概已[illegible]。發言人指出，[illegible]午九時至今日上[illegible]時五十分，美[illegible]曾空襲北越一百[illegible]架次。他又說：[illegible]傘兵今日捕獲[illegible]共游擊隊，[illegible]炮炮火把越共[illegible]高地的山邊洞[illegible]出地面。該[illegible]說：越共今日[illegible]襲擊西貢西北五[illegible]一個政府軍[illegible]造成「嚴重」死[illegible]

羅斯克強調稱 美國堅決支持東約組織原則

【華盛頓四日法新社電】據國務卿羅斯克今天在此間說：美國決心堅持東南亞公約組織的和平與安全等項原則。羅斯克在十一週年紀念發表一項聲明說：這個組織可以信心面對前途。他又說：東南亞公約組織會員國，一比以前被認爲準備妥當，[illegible]

[illegible]很的努力以[illegible]在經濟和社會[illegible]多項活動，已[illegible]起來。」羅斯克說：「我很[illegible]人民向我們致其[illegible]盟友，[illegible]東南亞公約組織[illegible]等項原則[illegible]東南亞各項承諾的那[illegible]

巴要求法國 協助建立 喀邦和平

【巴黎五日美聯社電】巴基斯坦駐法國大使，於星期日要求法國運用其重大的影響力，在喀什米爾的戰爭中，協助巴基斯坦建立和平。大使在法國的阿達人說：[illegible]

上海中醫孫鏡陽[illegible]

十全紅眼藥
此藥對於退紅、脫膜、遮光、止痛、止淚、去眼等，皆能根治速愈，因眼紅者平不見者，服二天復明，服四天更明，服六天大明，倘黑睛有厚大白膜者，復明較慢，要知脫膜甚難，此藥眞能脫膜，平常七時後九時前買，每盒三元，可服三天。

健眼明目藥
此藥補腦神經與視神經，故能治療頭痛、眼昏、眼淚、眼光、目眩、眼乾、流淚、眼疲倦、眼不舒、眼開閉、近視、不明見等，看久疲倦不舒或酸痛或眼紅而不見等，皆能根治速愈，有飽存藥，每盒七元，可服三天，此二種良藥，免瞎免盲，患眼病者，幸勿錯過機會。
彌敦道546號渣打銀行對街 電話：845607

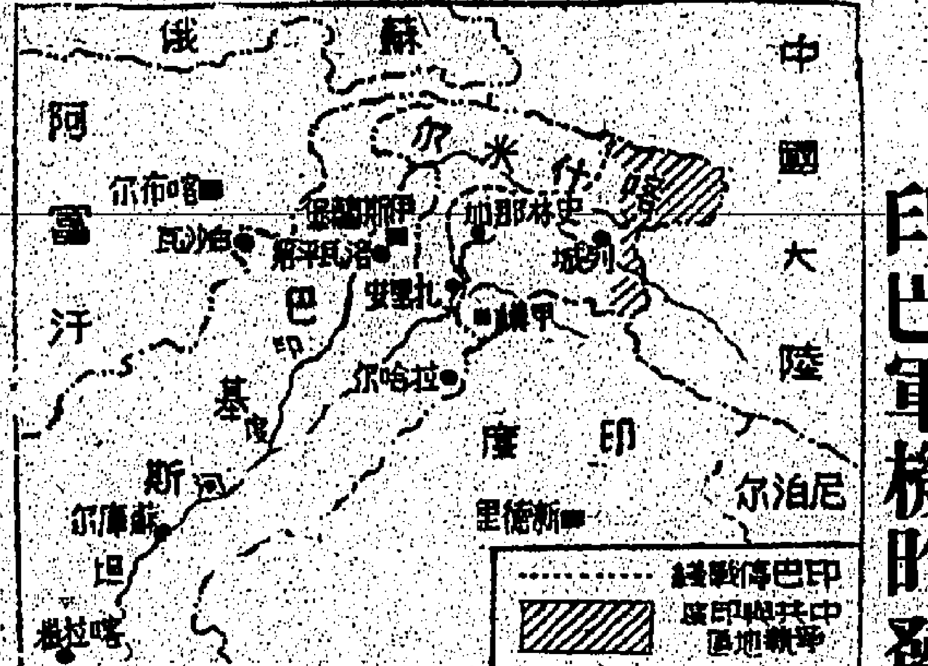
白羅仙　香港中華大藥房出品　丹杜蓮　皮膚水·膏·粉

馬寶山月餅
色香味俱佳
品質第一流
承蒙光顧請惠臨下列地址購買
本公司門市部
德輔道中二百九十三號　電話四三八四六六
銅鑼灣電器道六十一號　電話七○四七三七
九龍油蔴地廟街二○四號　電話八四七八七八
香港區分銷處
先施公司　永安公司　泰和公司　大丸公司　嘉寧士多　利興士多
九龍區分銷處
先施公司　永安公司　寶發士多
荃灣分銷處
德華士多
長洲分銷處
瑞生號

本公司由九月七日起調整中型飛翼船票價週日每票八元週末及假期每票十五元但大型飛翼船仍維持原價即週日每票十元週末及假期每票二十元謹此通告尚祈垂察
港澳飛翼船有限公司謹啓

喀什米爾戰爭激烈 巴軍採强大攻勢 已突破印軍防線

印巴軍機昨發生劇烈空戰



【喀什米爾齋庫五日合衆國際社電】巴基斯坦的裝甲部隊，由空軍支持，向瀍保發動新攻勢，使到大批難民今日逃來齋讀（註：即本版地圖上的甲謨）。若干難民昨日抵達此間，他們說，停火綫附近的雅許，雅許顯然是巴基斯坦新攻勢的主要目標。（昨晚抵達新德里的消息說：經過劇戰後，印度部隊在印度境內十哩地方，阻止巴基斯坦部隊前進。）巴基斯坦部隊從瀍保與札里安村之間的地方前進，由坦克車領前，美製F八六型和F一〇四型飛機支持。印度官方報告該地區發生劇戰。印度官員說：在札里安村，有卅七名平民和八名警察死亡。一間醫院於星期四日被F八六型噴射機炸毀，昨日火勢仍未撲滅。巴基斯坦飛機在上空盤旋，雖然沒有轟炸，但是引起一片混亂。洛瓦平第一位發言人說：巴基斯坦的飛機昨日在喀什米爾西南地方，與四十架印度飛機空戰，把印度飛機逐返印度防綫後面。

【洛瓦平第五日合衆國際社電】一位巴基斯坦官方發言人宣佈說：喀什米爾軍隊經於今日奪得札里安。札里安在特遼可對岸八哩，是一個由印度軍隊所堅守的要塞。發言人說：印度軍隊蒙受嚴重的傷亡。他說：札里安距離停火綫十八哩。

【新德里五日合衆國際社電】印度昨日自稱在空中成功，但承認巴基斯坦軍隊進一步推進而入印度管治的喀什米爾境界。一發言人說：那架巴基斯坦飛機，在星期六的戰門中被擊落，此外，進攻的巴基斯坦戰門轟炸機，被印度空軍飛機擊退，而且見它們在其自己土地的上空投下炸彈以減少它們的負荷。他說：巴基斯坦星期六晨從欽伯開始推進，並以飛機和坦克車支持其部隊。巴基斯坦坦克車三輛被擊毀，印方亦損失坦克一輛。印度方面報導：新戰門在哈吉皮爾山隘發生，那山隘位於自由喀什米爾區內，斯利那加以西四十哩。

印度人說：巴基斯坦飛機曾經使用美國製之響尾蛇飛彈。在星期六的空戰中，響尾蛇飛彈再被使用，但印度戰門機「技巧地避開了它們」。印方發言人說：除擊落巴基斯坦飛機兩架外，印度飛行員並擊傷其他兩架。

【洛瓦平第五日路透社電】「喀什米爾之音」昨晚廣播：喀什米爾「自由戰士」在查離西北地方，伏擊一隊印度軍隊，擊斃三十八名印度兵士。該電台又說：印度兵與「愛國分子」在哈出巴峽又發生衝突。巴基斯坦人民協助「自由戰士」。

尼克遜談論越戰局 反對以談判解決

謂美國可能派更多部隊赴越

【西貢五日合衆國際社電】美國前副總統尼克遜今日離開南越，事前他告訴記者說，他反對目前進行談判解決越南戰爭。他在西貢新山一機場說：「我認為談判會引致戰爭，而不會引致和平。」他說，越南戰爭會維持「兩年、三年、四年或更長時期」，美國可能宣佈派出更多部隊到南越。他說：「我認為目前派出十二萬五千名美國部隊到南越，並不是最後的限額。」他反對與南越共黨談判，因為此舉祇會產生一個聯合政府。他又反對失去南越領土。他說：「美國無權把南越一部份主權或領土給予共黨。」尼克遜的密友說，尼克遜相信共和黨可能指出詹森政府的錯誤，就是未能轟擊河內周圍的軍事目標，又未能封鎖北越。但是，他們指出尼克遜普遍贊成詹森的政策。他祇擔心詹森被說服，「緩和」地解決越南問題，讓越南的命運落入聯合國手中，或使越南根據一九五四年日內瓦協定，不准美國部隊協助南越。

社論

井上轆轤臥嬰兒的新加坡

——評李光耀的現行政策與姿態

新加坡自脫離馬來西亞後，李光耀稱爲唯一的立足點，是「東西鬥爭」中的間隙，所以，他儘量提出「中立」表態。在他的盤算中，這是非常聰明的。

李光耀最近連續發出似乎甚夠分量的兩招，其一爲有關英國在星軍事基地問題，其一爲所謂美國行賄事件。這兩招都是表示他的「中立」新猷，前者爲討好印尼和共黨，後者爲取信於那些所謂中立國家。

李氏說：他可能向英國發出廿四小時通知，要他們離開星洲，如果不離開，就是侵略。他這話，顯然並未顧及現存新加坡與英、馬所訂立的協定，更違反了星馬分立時見之文字的雙方承諾，這承諾是「以保有基地的權利給與英國」。對於李氏這一表示，英、馬自感焦慮，但說穿了，李氏真正的用意，並不如此，而是一面故意說給印尼和共黨聽，一面放下一顆對英政治勒索的棋子。他說的不過「可能」而已。這個「可能」，等於說，新加坡可能成爲一個自衛力强大的國家。我們絕不相信李光耀希望英國撤離它在新加坡軍事基地的。假如英國表示將於短期內撤離這個基地，焦急的，反而是李光耀呢。

李氏告訴外國記者說：一九六〇年時，一名美國中央情報局官員，在星收買情報，事敗被捕，甘迺迪政府通過一位中間人，提出以三百三十萬美元賄欵給他，交換不將此事公開。當時他提議，如果美國政府能給新加坡三千三百萬美元，作經濟發展之用，他就不透露此事（新加坡八月卅一日美聯社電）。李氏認爲此事足以「粉碎美國的咽喉」，但這一宣布，足夠表示「反美」的分量，會使得共黨和所謂中立國家喝彩。其實，從他所說的經過看來，完全是一宗「勒索事件」，李光耀不但並未拒賄，而且是索重賄。人們會想到，李光耀當時不揭穿，到了事隔四年餘才把過氣的事實公開，當是勒索不遂所致。其次，國際情報活動，已爲公開的秘密之事，美國當不例外。而且美國在星洲的情報活動，主要當爲看顧在東南亞反共方面，其任務也當與新加坡政府有利，至少不會有害。李光耀以爲這一宣布，足以打擊美國的聲譽，那是淺薄的。李氏宣布後，美國務院否認行賄一事，李氏又拿出一九六一年四月十五日魯斯克的信件作證，但魯氏信件，祇是對於情報事件的抱歉，絕未提及行賄（新加坡一日美聯社電）。則李光耀所指美國行賄一着，倘在存疑，他本人的向美國勒索一着，則已自行揭露了。這一舉，可以說是李光耀的弄巧反拙。

由這兩件事看來，李光耀聰明反被聰明誤。他以爲藉此兩者會取得印尼、共黨、中立國家的好感，但能否適如所願，尚未可知，而首先已經開罪英美兩國了。再說，印尼之反大馬，並非以拉曼政府爲對象，而是以這個地區爲對象。蘇卡諾的擴張野心，當然包括新加坡在內，蘇卡諾是狼，共黨是虎，他們視新加坡的英國軍事基地，有如羊圈中的獵犬，獵犬走開，這肥羊早晚就是他們饞吻中的美味。共黨在東南亞活動，新加坡是一個主要中心，過去歷次的亂事，是在新加坡內部發生的。事實上，李光耀之取得政權，也是由於他和人民行動黨過去的親共之故。新加坡共黨，有深入的基礎，更有毛共作背景，是隨時可以作亂與擴大行動的。共黨對東南亞的擴展，已成了不可變的定策，新加坡是一個重要目標，這一點，李光耀是十分明白的，所以他要師尼赫魯的故智，不能不一面對內反共，而又一面想靠對外拉共。這一矛盾，共黨會否容許，且看印、毛關係便好了。此外，李光耀以爲拉攏得所謂「中立集團」，便可以作爲唯一倚仗，但儘管如此，那些投機取巧的國家，對於新加坡會有什麼好處呢？

我們必須指出一個趨勢，今後東南亞局面，必然是一方面是共黨加緊進行滲透與發展，一方面是英美集團加强其防衛政策，因而形成一種日益激烈的鬥爭，那麼，新加坡處此並非「間隙」之下，能否自爲孤立，置身局外呢？這是一個常識，李光耀不會連這常識也沒有。因爲這樣，新加坡自必須參加英聯邦，也必須保持英國在星洲的基地，進一步說，英國今日的處境，在遠東方面，更必須保持英美軍事合作的關係。這些是常識問題，李光耀於此時開罪英美，是否他眞能自己獨立自衛，毫不倚靠英美的防衛力量呢？假如李光耀眞有把此入險，則新加坡的處境，正合了一句：「井上轆轤臥嬰兒」危險孰甚！

總之，以今日李光耀的政策，祇有把新加坡推向危險邊緣而已。

美今後改採主動攻擊 越戰將全面改觀

美空中騎兵師將作機動戰爭

【西貢五日記者電】美軍方權威人士昨晚對本社記者表示，越戰局在最短期間，將全部改觀，不論越共是否願意和談，美軍對於未來戰局之發展，均抱取樂觀立場。戰局將改觀之原因爲，美軍將出動所謂「空中騎兵」作機動性之戰爭。擁有一萬五千名官兵之美軍第一騎兵師（事實上並非騎兵，僅以騎兵作爲稱謂而已），已離開美國本土，正在調越途中。該師之特點爲：全部共有直昇機四百四十架，外加無數輕型飛機，隨時可空運一整旅之官兵，前往任何崎嶇地帶降落作戰。該師官兵且曾受過殲擊戰之訓練，所携武器俱爲火力極强之輕便武器，此種利用直昇機空運之部隊與通常傘兵部隊之不同處，在於傘兵着陸時，不但有少數人員之意外傷亡，而且着陸後，尚須經過集合編隊之一段時間，直昇機機動部隊則一着陸即保持原隊形，幾立時可以作戰，倘若降落地爲叢林地區，根本無平坦之方寸地可利直昇機降落時，則由空軍轟炸部隊開路，掩護，再由作戰部隊使用長繩自直昇機吊至地面。美軍方人士預料：該師到達之後，美軍在南越之處境將立時自被動變爲主動，越共只有挨打，而鮮有還手之機會。

尼克遜訪問曼谷後

尼克遜離西貢訪問曼谷後，將再訪問吉隆坡、澳洲和新加坡。

國姐方瑀 在美結婚

【台北五日中央社電】第二屆「中國小姐」方瑀和內政部部長連震東的公子連戰，五日在美國芝加哥結婚，方瑀的父親方聲恒博士參加主婚。連震東夫婦和方瑀的母親方聲恒夫人，同日下午在台北圓山大飯店設喜筵，宴請親友。

我國對美輸出 上半年破紀錄

七個月中近五千萬元

【華盛頓四日中央社電】據美國商務部的統計，在一九六五年頭七個月中，自由中國對美國的出口額，達到創紀錄的四千九百九十萬元，較一九六四年同期的四千八百八十萬元僅增高了百分之二。本年台灣每月向美國的輸出，與一九六四年同期每月相較，呈現一幅曲線圖表，有的月份高，有的月份低。據最新的資料顯示：一九六五年七月份的貿易額爲六百九十萬元，較一九六四年七月份的五百九十萬元增加一百萬元。

西貢四千天主教徒 舉行示威性大彌撒

目的在向佛教徒警告

【西貢五日合衆國際社電】今晨有四千多名天主教徒，在西貢的大教堂舉行彌撒，這是一次有計謀的政治實力表現。這批天主教徒集合起來，舉行一次追悼彌撒，來悼念在久已滅亡的反教徒帝王統治下的殉教人士。這種每年一度的追悼儀式，是很少有這樣盛大地舉行的。據觀察家們解釋說：這次大規模宗教集會是對佛教徒學生的一種警告，佛教徒學生曾於過去兩星期內，從事反對信奉天主教的軍事執政團主席阮文紹少將的運動。軍事執政團經於今

李國鼎與澳官員 商中澳經濟問題

【坎培拉五日中央社電】中華民國經濟部長李國鼎，將和澳國政府舉行一連串部長級的重要經濟商談，在未來兩天中李國鼎將和澳國主要工業部部長阿德曼會談，六日上午他將聽取澳國政府經濟政策委員會主席菲利浦斯就中國的經濟政策，作背景的說明。六日下午李國鼎將和澳國工商部高級官員就有關中澳貿易的問題，舉行秘密商談。同時中國經濟訪問團團員，則將和澳國政府的有關官員，就促進兩國貿易的辦法，舉行分組商談。

此間中國大使館五日晚舉行歡迎會，接待李部長和中國經濟訪問團團員。

利某赴美奔喪 以銀棺葬亡妻

【密歇根州‧底特律四日美聯社電】碧眼金髮的艾娜‧利，被她的核子物理學家丈夫始終愛護着，她於星期六日被葬在一副銀棺內。現年四十歲的利某，是香港一個富有家庭的一員，在「森林草地」墳場爲他被害的已分居妻子所舉行的葬禮中，戴上一副太陽鏡和一襲深藍色衣服。約有一百名親友參加較早時在一間殯儀館所舉行的儀式。紅玫瑰和白菊，遮蓋着利某亡妻的棺柩。

佛州再起種族暴動

【佛吉尼亞州‧阿姆凱斯特市四日美聯社電】白人和黑人羣眾於星期六晚擠擁本市的街道，並且出動州警來恢復秩序。有三名黑人和一名白人因腹部受傷而被送到醫院醫治。除了一個之外，其餘三人業已出院。即時尚無拘捕事件發生。州警與本市警察於星期六日深夜在街道上巡邏，以防止再次發生騷動。

首把原定由晚上十二時至凌晨五時的宵禁放寬，因此而頒手從寬。自明晚開始，西貢的宵禁將改由午夜十二時開始，至翌晨四時結束。

美國陸軍正發展 新核子戰術武器

暫定名爲「二〇七」仍守秘密

【華盛頓四日美聯社電】星期六日獲悉：美陸軍有新核子戰術武器正在發展中，作爲戰場原子軍械庫之用。該武器仍在官方嚴守秘密中，目前僅名爲「二〇七」。最近發表的文告，僅約略提及「二〇七」，而陸軍發言人亦拒答其詳。

文告表示，該武器意在作陸軍各師之用。該武器與陸軍之大砲、火箭及飛彈武器無異，這種將能使用普通彈頭或核子彈頭。

最低限度此等雙重作用的武器，已有兩種，現由陸軍及陸戰隊在越南使用，那就是八吋及一五五厘米的榴彈砲，但祇用普通的炸藥。若有必要則可迅速改用原子彈頭。

「二〇七」之提及似與提及「五五種榴彈炮有關。但「二〇七」之數字，未必是該武器口徑測量的厘數字。八吋榴彈砲則稍大於此，但陸軍不似需要兩種威力同樣大小的大砲。

新武器可能是火箭發射器，或某種短程導向飛彈，亦有些軍事人員相信，該種核子武器在越南戰爭中使用可能有利，但未有跡象表示，詹森總統製定政策除作緊急之備而外，尚有其他。

東德通訊社指西德 組志願軍助南越

謂係艾哈德與波爾所商定

【西柏林五日美聯社電】東德官方通訊社於星期日說：西德正在考慮派遣一個志願軍團前往南越。該社說，這項計劃，是於去週由西德總理艾哈德與美國國務卿波爾在波昂商討的。該社說，上述消息是由「波昂方面接近陸軍部的消息靈通人士」所傳出。

該項共黨的聲言，是在艾哈德贊揚美國在南越所作的努力，但剔除西德軍援的可能性之後一天發出的。據東德官方通訊社說，該西德軍團可能於九月十九日「西德國會選舉後即行成立」。該社又說：該軍團的兵力如何是一項秘密。

蔣廷黻博士 病況已好轉

【紐約四日中央社電】蔣廷黻博士四日自紐約醫院出院。他將住在此間一家旅館內休養。

蔣廷黻博士前任中華民國駐美大使，係八月初因肝病入院。據一位接近他的人士稱，他治療的情形良好，因此，醫生認爲他不需繼續住院。

聖晚德勒 英文書院 至誠中學

(A)百德新街分校四日上午九時及下午二時開學
(B)芬尼道正校F1—F.5及P.1—P.6九月六日上課
本年最後一次入學試，九月五日上午舉行
校址：北角尾芬尼道11——13號（北角官校對面多寶樓側）電話：七〇三三八〇
銅鑼灣百德新街59——65號地下全座 電話：七六〇六五〇
設有津貼學額及獎學金，仍接受申請。

氣弱 胃病
老牌胃腸專科 周治平
四代特效驗方 立單保証斷根
胃痛 胃脹 反胃 潰瘍 出血
外埠函告病狀配藥寄服一服功。

廣大中學招大學預科（中六）生
本預科分爲文組及理組，全日上課。尚有小數空額。成績優良，如有證明文件者，可請免試，家境清貧者，得申請優待。校址九龍窩打老道63B至65A，B電話 八四四八二二。
監督 譚維漢博士 校長 古應熙

劉家傑先生主理 八達英語會話學校 招生
本校由電視英語教師劉家傑親自編撰及担任講授各級課程，並聘優良師資輔助，以實際有效之方法配合最新影音設備，務使學生有迅速顯著進步。
分設初級、中級、高級及商業會話四班、入學年齡性別不拘。
初級班：以速成方法，教授正確英語發音及普通用會話。
中級班：矯正一般發音及文法錯誤，務使學生能操流利英語，與西人交談時應對得體。
高級班：着重爲準備會考學生補習中英文中學英語會考課程及幫助一般已有基本英語訓練之人士進修。
商業會話班：適應各行業在各種不同場合之需要。
上課時間：甲班每逢星期一、三、五上課，乙班逢二、四、六上課，每晚七時半至九時半。
開課日期：一九六五年九月十五日
報名日期：即日開始報名，請携帶照片一張，俾便發給上課證。
地址：九龍柯士甸道一四〇至一四二號 電話：六二四〇七九，六三四八〇〇
董事長：李大偉 校長：劉家傑

郵電推薦介紹
香港打字學院 招生
△校舍全層 設備理想
△全科35元 速成實用
九月份文員打字訓練新班，附教G.I.P.必文速記簿理抹油技術，新班繼續接受申請報名額滿即止
商章備索 時間任擇
院址：亞皆老街36至38號五樓（電梯按4字）即先施公司斜對面鐵魚街上

諾貝爾中英文夜中學 英文英數夜校 招生
班級：P.5、6 F.1、2、3、4（續辦會考班）
校址：九龍太子道290、290A、302號全座花園校舍
電話：八三四一一壹五、八三五一三四、八四四五〇四
開課日期：九月七日（F.2以下各級免試入學）
△紫荊學校升中班同時招生▽
例假照常辦公，歡迎電詢。 監督梁德參

法國領事館文化處主辦
法文高中初班
報名日期：由九月六日起
時間：每日上午十時至下午二時半
地點：（一）香港德輔道中恒生銀行大廈一三〇三室
（二）九龍彌敦道瑞興大廈一〇一室

[illegible]

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
(EVENING ENGLISH SECTION)
聖瑪加利女書院
英文夜學部招生通告
特點 （一）本校只收女生
（二）本校師資大部份由著名天主教女校畢業女教師担任
開學日期 九月七日
班級 由A B C字母班至FORM 4
上課時間 由星期一至星期五每晚七時十五分至九時十五分
校址 九龍太子道242號全座（聖德肋撒堂附近）
九龍界限街105號全座（瑪利諾女校對面）
電話：八〇三〇一六
校長：黃興華女士（香港大學榮譽文學士）

陶秀女書院
班級：由P.5至F.3遞辦至F.5會考班
學費表：

P 5	P 6	F 1	F 2	F 3
25元	25元	28元	32元	36元

報名：上午九時至下午六時（假期照常）
考期：校內公佈 電話851821
附註：持有升中試准考証，優先取錄。
校址：九龍旺角勝利道拾一至拾三號
巴士線：3.7.8.9.2E.6B.12B.
（本校有派獎額五十餘名）

全英出版社最新出版（附六五年試題）
升中試英語作業
THE COMPREHENSIVE VOLUME
內容充足 類型齊備 全書184頁 分200 EX.
分銷處：友聯圖書公司 亞洲出版社 上海印書館 吳興記書局 南天書店 官塘書局
本社電話：836313

九龍 南華中學通告：
（一）本校九龍青山道汝州街尾福華村新校舍，經於九月四日開始辦公，以後通訊、商洽及學生繳費詢問等事，均請到上址。
（二）本校定於九月十一日（星期六）開課，各級學生上午班於上午八時二十分，下午班於下午一時二十分返校。
（三）本校新電話號碼爲八七一一壹七四

中正中學創辦 英文專科夜校招生
校長陳燕翔
特聘英國名作家主持教務
師資優良管教嚴格
利用日校影音設備（AUDIS—VISUAL AIDS）教法全新
招考：（一）職業青年班：注重會話及應用文寫作
（二）在學青年班：P.6，F.1，2，3，逐漸升辦會考班
報名：九月六日開始每日上午九時至下午六時或晚上七時至九時
校址：香港灣仔高士打道154至159號灣仔碼頭對面從九龍紅磡，佐頓道碼頭渡海均可直達校門
開學日期：九月二十日下午七時
電話：七三一九四〇 七二四五四九
（英文學校學生照原級入學，中文學校學生須降低一級入學。）

甘迺迪英文書院 電話 625173
紅磡漆咸道四二七至九號全座
宗旨：依循天主教學校傳統精神，認眞辦理。
班級：英文P.6至F.4，小學及幼稚園。
考試：依照准考証指定日期，到校應試。
宿舍：環境清幽，由舍監專責管理指導。
董事長 牛若望副主教
校監 呂鐘神父
甘迺迪英專夜校 初學班至F.4 新班招生

珠海書院大學預科招生
一、組別：招文理組新生各四十名
二、資格：英文中學第五班（FORM 5）修業期滿成績合格，具有原學校畢業成績表，或離校証明書者。
三、年限：修業一年，課程合格，考試合格，給予畢業証書。
四、優待：成績優異者，得直升本校各系一年級肄業，成績優異者，並可保送台灣各大專學校。
五、考試科目：英文、國文、數學。
六、報名日期：即日起至考試前一日止。
七、考試日期：九月十二日上午九時起。
八、校址：九龍亞皆老街一二四號。
九、師資：本預科各科教員均由本校教授担任。
董事長 李揚敬
監督 林翼中
校長 黃麟書
副校長 江茂森

蘇聯農產品歉收 抛售黃金購小麥
估計將在英售黃金五億元

【倫敦五日合衆國際社電】蘇聯已開始在歐洲大量抛售黃金以供採購，星期六的跡象是：莫斯科可能在西方國家抛售價值五億美元的黃金，以供其現時之需要。

因遭受了一次歉收及農民之嚴重??，故在本年之內，蘇聯最低限度短少的一百萬噸小麥。本年度的小麥收成，將是六千萬噸左右，但所需要的小麥最少爲七千萬噸。同時，因國內的工業有種種缺點，故蘇聯正在外國增加機械的採購。權威人士的估計說：單在農業上的需要，蘇聯最低限度將要出售價值四億五千萬元的黃金以資應付。大部份黃金將在歐洲抛售。據最近消息：單獨在這一星期之內，蘇聯已售出價值一億元以上的黃金了。至於中共，儘管其在農業方面有所改進，但亦再度以小麥之採購者姿態出現。中共現向西方購入小麥四百萬噸，並可能再洽購數百萬噸。預料共產主義國家本季在西方（主要在加拿大、澳洲、阿根廷及法國等國）採購的小麥，約達一千七百萬噸之多。

英首相威爾遜強調 工黨仍繼續執政
宣佈今後五點施政新計劃

【布列斯托四日美聯社電】英國首相威爾遜今晚說：工黨在國會中的多數雖已減少，但他的工黨政府仍將繼續堅定執政。他在一次工黨大會的演說結束後說：「政府已決定繼續推行政策，我相信這是國家所需要的。」

英國工黨政府在國會中的多數，於上月在工黨立法議員杜施斯斯逝世後已減爲二票，星期四韓斯議員韓斯逝世後，又再減爲一票。但還不會使威爾遜氣餒，他宣稱：到明年夏天和秋天時，我們將會實現我們在競選宣言中的諾言。

【布里斯托爾四日路透社電】英首相威爾遜今晚在此間工黨集會中說：「工黨執政的第一年中，將國家和英鎊放在第一，認爲比政府或黨的前途重要得多。」他指責保守黨反對工黨政府所採的任何建設行動，却從未提出任何代替的辦法，工黨政府在過去一年間採取不得已的，不討好的政策，保守黨從未本愛國心，予以支持。

【布里斯托爾五日合衆國際社電】英首相威爾遜昨晚宣佈工黨政府的五點計劃：㈠作繼續出的更大努力。㈡謀英工業的現代化。㈢節省英國在國外的國防開支，同時維持英國在聯盟和英聯邦中的任務。㈣限制資本外流。㈤增進國家的生產力。終止抑制生產的措施，管制物價和工資，使其與生產力相適應。

他並謂，英國的國際支付逆差（輸入多于輸出的數額）去年約八億鎊，本年將減至約三億鎊。

強烈颶風 襲擊佛州

【佛羅里達州邁阿密合衆國際社電】颶風「貝絲」實在是狂烈而具有危險性的颶風，現仍繼續增加，星期六以時速一百三十五哩漸向卡羅林那州南北海岸推移，紅十字救傷隊前往現場設立危險救護站。卡羅林那南北海灣通常在勞工休息日週末，遊人如鯽，現在卻闃無人跡。但沿海岸之娛樂中心據悉生意如常。風力轉勁，海上波浪大作，海岸守衛隊將沿海岸的一些燈塔移出該區。

此際，一股新熱帶風暴威脅大西洋，巴巴杜斯以東六百五十哩。氣象局稱：一颶風偵察機將於星期日調查該地區，觀測颶風「嘉露」，是否正在產生。星期六，一颶風「貝絲」稍轉向西北偏北，天文學家預測，該強烈之颶風將依照目前之方向前進。

美財長福勒認爲 英鎊一旦貶值 影响不可思議

【斯德哥爾摩四日路透社電】美財長福勒今晚在此間對記者們說：他認爲英鎊的貶值是「不可思議」的事。英鎊的健全乃國際貨幣體系健全極重要者。他這次訪歐洲，商談改善國際貨幣制度。他已與瑞典財長及其他瑞典官員會談。

美議員魏高納 讚揚我國經濟 認爲前途樂觀

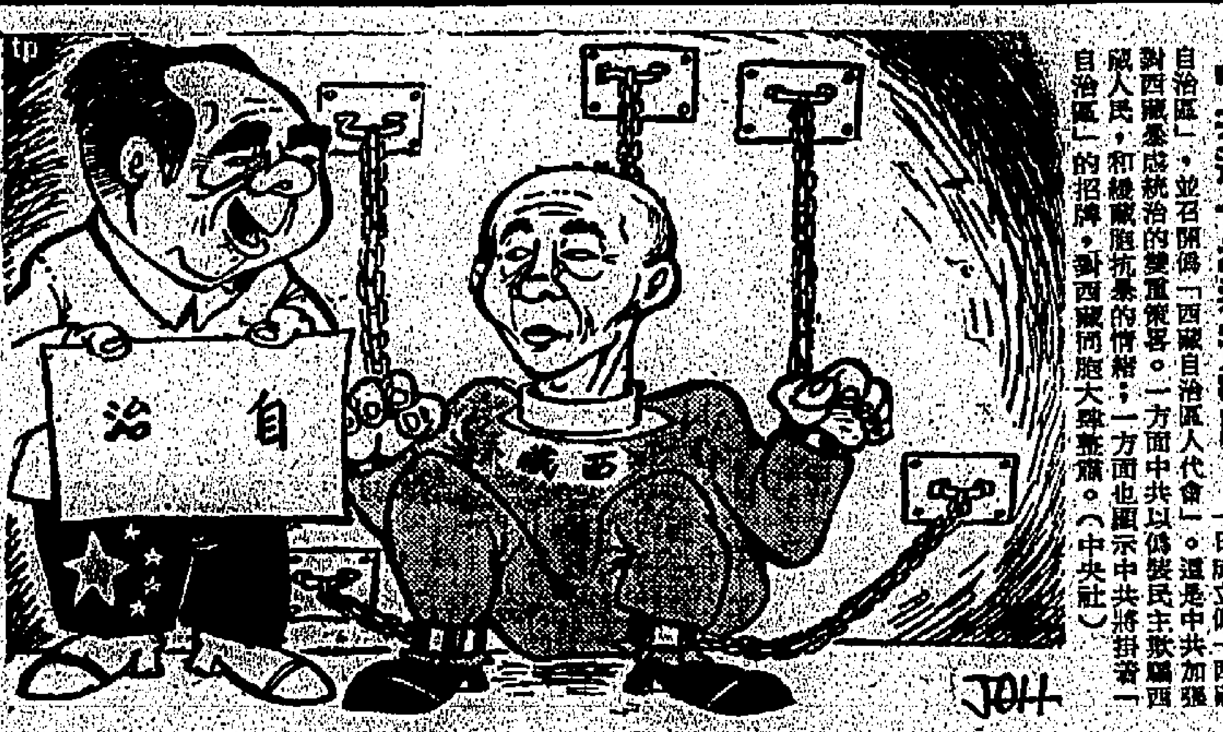
【華盛頓四日中央社專電】最近曾經訪問中華民國的衆議員魏高納，在衆院的議場裏，對他的同僚發表了一項充滿熱情的直接觀察的報告。

此項報告雖然簡略，但是有數字與事實的引証，是這位路易斯安那州衆議員訪問自由中國，在台北舉行的被奴役國家週大會上發表演說期間內，所完成的直接研究的一篇極佳的報告，他沒有引用政府的文件，而是基于具體的事實，得出了具體的結論。

這位衆議員說：「隨著經濟的加速成長，自由中國的工商人士與政府官員對于經濟前途保持信心與慎重的樂觀。以往由援助供應的外匯，現在正由增大的出口收入以及外國的借款與投資取代。

「中華民國政府與人民曾有效地運用美國援助。達於他們能力解決其經濟問題，並繼續發展下去而毋需進一步的經濟援助之境地。」

魏高納透討論到導致本年結束美國對華援助的以往若干年的援助方案與計劃。他指出：這些方案與計劃會強調若干重要原則，獎勵外國私人投資，發展台灣民營企業，及促進台灣的出口等。



我代表昨飛菲 出席亞盟大會

【台北五日中央社電】中華民國出席亞盟第十一屆大會代表團十人由首席代表谷正綱率領，定於六日上午八時坐民航班機飛往馬尼剌，參加自七日開始到十二日爲止的大會。

中共進一步迫害藏胞：

中共宣佈於九月一日成立僞「西藏自治區」，並召開僞「西藏自治區人代會」。這是中共加強對西藏暴政統治的雙重策略：一方面中共以僞裝民主欺騙西藏人民，和緩藏胞抗暴的情緒；一方面也顯示中共將掛著「自治區」的招牌，對西藏同胞大舉整肅。（中央社）

美國正式承認 多國臨時政府
西方三國亦相繼承認

【多明尼加・聖多明各五日合衆國際社電】美國及其他三個國家星期六日在總統府的一項儀式中，正式承認多明尼加新臨時政府。

美大使班尼特和以色列、巴西及薩爾瓦多使節，代表首批的四個國家，承認臨時總統加西亞星期五晚成立的政權。

承認儀式舉行後預料多明尼加叛軍將解除武裝，美洲國家軍隊亦隨之撤退，美洲國家的軍隊，包圍首都的叛軍區域，造成緊張的氣氛。加西亞政府成立差不多廿四小時，許多拉丁美洲及歐洲國家，尚未隨同承認，但政府發言人相信，不久即源源而來，正式予以承認。

加西亞正午在總統府的儀式中，接見美大使班尼特，相偕的有以色列大使華倫、巴西及薩爾瓦多代辦。多明尼加危機於本年四月爆發之際，便是由班尼特首先召喚美海軍陸戰隊，維持秩序。

【德克薩斯州危森市四日美聯社電】美國星期六日承認多明尼加新臨時政府，詹森說他期望這個戰後瘡痍滿目的島嶼，有個「光明的前途」。詹森總統在文告中，讚揚新政府，在加西亞領導之下，將終結四個月來多明尼加人民所遭遇的危險及艱苦，他答應美政府「全力支持」，並說：新政府的成立，無異替多明尼加人民開闢和平、自由及希望的新途徑。

臨時政府於星期五日宣告成立，預料其他國家，亦與美國一樣予以承認。

巴西三名幸運兒獲得 重逾七百卅卡粉紅鑽

【巴西・比羅荷利桑特四日法新社電】此間報紙今日報道，巴西邁那斯芝雷斯省三名幸運兒，發現一顆世界最鉅鑽石之一，發現者估計其價值約五百萬元。

據該報稱，該鑽重七百卅二卡，色作粉紅色。現將送英國檢驗及磨琢。發現者在藏該鑽的寓字樓前持手槍及卡賓槍守衛。據報，他們已要求巴西陸軍協助守衛，及將之運往更安全的地方。

【黑爾珠四日路透社電】此間女學生蕾珍妮貝碧（十四歲）和雲蒂卡特（十五歲）在今天聲言是全球「披頭士」迷中的冠軍。兩人說：她們一共集得英國披頭士樂隊四狂的照片兩萬二千張，並曾聯名寫了一封四千六百十三頁的長信給該樂隊的四狂。

【布拉格四日路透社電】「捷克通訊社」今天說：占士邦已經在捷克成爲連環漫畫中的主角。捷克軍方所辦某週報最近刊出連載，顯示英國已故作家伊安・傅里明筆下的英國人的衣服，坐飛椅越過捷克疆界，曾在一個森林裏面潛伏。該社說：這本週刊其所以決定刊載以占士邦爲主角的連環圖畫，因爲就捷克電台收聽占士邦故事廣播節目的捷克人，對占士邦在鐵幕後面智勝特工組織的聰明和勇敢極感興趣。

台專家進行特別試驗 使用避孕藥消滅害蟲

【台北五日泛亞社電】台灣農業實驗站之技術專家，正進行一種特別之試驗，而且成功之希望極爲濃厚。該試驗即爲使用「避孕藥劑」對付有害昆蟲，以期其最終絕種。據實驗站人員稱，此乃唯一有效而又對人類無傷之方法，以前滅除害蟲，一向使用殺蟲劑，但份量不足，則害蟲不能根除；份量太多，則藥劑必有些少留在農作物上，人類食後有礙健康。今後用「避孕藥劑」後，昆蟲之生殖力將完全喪失，但對人類則無害。實驗站相信今年年底即能見到顯著之效果。一旦毒蟲滅除，台灣之農產品每年可增加一倍。

深入海底二百餘呎生活 美國海底實驗室 潛水人定期換班

【加州拉佐拉五日合衆國際社電】海底實驗室二號的潛水人，星期六日到離開他們的五十七呎鋼製圓筒達二百呎處，探索接近在他們海底家庭的石脊和峽層。較早，一組潛水人完成裝置世界第一個海底氣象站。

海底實驗室二號，將停留在二百零五呎深處四十五天之久。這十名潛水人至十五天時將被替換，但太空人卡朋達除外，他定期連續逗留海底三十天。

實驗目的，是決定人類在海底數倍於水平線上的壓力下的生活和工作能力。潛水人出入於氣壓室，并呼吸一種大部份含氦的混合氣體。潛水人中四人，星期六日曾接受體格檢驗并注射幅射鐵劑入他們的血系統裡，每半小時抽取樣本一次。他們裝置的氣象站，包含兩部份儀器，一部置於海底，接近實驗室二號，第二部約離六十五呎處向水面，在每部底面附無數儀器。它們將記錄水流速度和方向，以及氣溫和壓力。

淫虐狂者辣手摧花 法女男爵慘遭毒手
死者爲人慈祥・經常向人賑濟

【巴黎四日路透社電】此間警察今天探討一個被用一把東洋刀將其謀殺一個法國女男爵的私生活，俾調查她所認識的人，其中有任何人是否可能是把她殺死的那個秘密淫虐狂者。

那個年卅四歲的施維妮，很是虔誠，致力於布施工作，她并不輕信陌生的人們。一般認爲她無可能開門迎接一個不相識的訪客。

但那個用兩呎長東洋刀把她在地板上按住的那個人，曾走入她的寓所裡面，而不是強行進入的。

各項調查，迄今爲止並未有透露她的生活有任何「黑暗的一面」，但那間公寓的鄰人曾向警察說明她近來深夜方才回家。

她於星期四被那個司閽人的兒子和到來修理百葉簾的工人發現在其睡房裡面斃命。

她被人捆綁和被從毛巾所撕下的碎布塞滿其口。她所穿着的底衫，經被撕成碎片。那把謀殺兇器，是來自她父親所收藏和通常掛在客廳牆壁上的那把東洋刀。

那個女男爵，是於三年前由她的父親承襲其爵位的。她對於她父親之死，深受感動，她通常向人賑濟，參加禮拜儀式和爲兒童撰述一本耶穌故事書，俾打發她的時間。那層樓宇，被發現凌亂得很，地上滿佈碎紙和硬紙箱。警察并未有剔除那個殺人者曾在她的衣物中迅速搜索金錢的可能性。但警察方面認爲這項謀殺兇案，大概出於一個淫虐狂者，不是盜竊之所爲。

相信刑事偵查隊人員，已經掌握一項極爲寶貴的綫索——在那把兇刀的黑皮柄上有一個模糊得很的指紋。

英駐蘇大使遞國書 米高揚對越局 向西方提警告

【莫斯科四日美聯社電】蘇聯政府主席米高揚本日在接受英新駐蘇大使遞國書典禮中，竟對殖民主義和越局發出警告，使外交界人士感到意外。

通常遞國書時只說外交客氣話。米高揚向英新大使香治佛萊說：「我們認爲必須不遲延地實施聯合國關於清除各種形式和表現的殖民主義的決議案。」查該決議案是蘇聯發起的，針對若干英屬地。

米高揚並謂，美國在南越結集軍力，對蘇聯所謂和平共存政策，繼續推行有所威脅。他說：「蘇聯注視近日的活動，使用力量，無論其是與越南作戰，或對於民族解放運動進行軍事行動，這是國際局勢的危險，違反和平共存原則的。」英大使館官員們謂，[illegible]感到意外，但該大使未加以評論。

秘魯共黨分子 滲透政府機關

【利馬四日美聯社電】秘魯教育部長曾承認共黨分子已滲透入教育部中。但他稱：「現在並無展開徹底調查，查結果。」

佛南丁尼星期五指控，中共滲透分子進入政府機關，爲反對黨領袖所爲，然後，他又作如上之報導。

佛南丁尼稱：共黨滲透在數年前開始，現正在展開全面性調查。

前任總統及奧特里斯泰黨領袖奧特利亞星期四抨擊政府，謂其容許共黨人員，在政府中任重要職位。

佛南丁尼稱：「我委員會現正研究奧特利亞的責難，「但現在在我的手上仍然沒有調查結果。」」總統貝拉安特堅決否認謂，共產黨已滲入政府機關中之指控。

監察院今日選舉副院長

【台北五日中央社電】監察院將於六日上午開會投票選舉副院長，中國國民黨中央已提名湖南省籍的監察委員張維翰爲候選人，青年黨和民社黨沒有提名候選人。

曾獲諾貝爾和平獎金 高齡醫生睡眠中逝世

【加本・林巴連尼五日合衆國際社電】高齡九十歲的一九五二年諾貝爾和平獎得獎人史維沙爾醫生（舊傳教士），於昨晚深夜在此間他所開設的醫院裡睡眠中逝世。他們說：他安靜地逝世，而並不忍受到任何痛苦。他的遺體，定於今晚在他的森林醫院所屬的小墳場中他妻子之旁下葬。該位獲得諾貝爾和平獎金的醫生，於當地時間今天晚上十一時廿四分逝世。

治理痲瘋著名哲學家、人道主義者的醫生……

英兩種賭波競爭劇烈
新訂征稅率刺激下
盤口賭博生意日增，因爲賭商保證彩金額，彩池獨贏派彩雖大，但卻是極難得中。

・谷偉・

過去三年內，英國的盤口賭博商從足球彩池公司奪去不少生意。可是，由於盤口賭博實行新稅百分之二十五，及彩池公司稅從百分之三十三點五減至百分之二十五，這種趨勢現在似乎已經被逆轉了。

盤口公司的生意來自兩方面，其一是郵寄下注，其二是透過賭館與代理商。一九六一年頒佈法例，百分之七十的下注都是透過賭館與代理商收集的。然而，據拉德布羅克公司稱，盤口生意就是在這方面有尖銳的下降。這不祇是因爲稅率，而且因爲英國有些地方更嚴的執行禁止賭博法律，[illegible]因此，賭客必須向公司[illegible]

從各方面來說，賦稅百分之二十五來得不利。因爲一九五九至一九六三年間，盤口賭博由四千五百萬鎊增至六千五百萬鎊，幾乎增加一倍。但賭商並不一定獲利，這點表明了彩池與盤口這兩種足球賭博的基本差別。利物浦市管制足球彩池業逾四分之三以上的兩家公司——黎特武德公司與弗農公司，則是不容斷本的。現在，盤口業百分之二十五所得賭稅歸稅務局，百分之一歸足球聯賽，作爲出賽費。並且，以黎特武德公司與弗農公司爲例，百分之二十九則爲主辦者之費用與佣金。因此，撥充派彩之賭注，最多每鎊祇是九先令。對許多賭徒來說，大得令人羨慕的獎賞，顯然掩蓋了他們在這種賭博上所得無幾的事實。

盤口賭商則用另一種方式。以往，康希爾兩公司平均以賭注百分之七十五派彩。但施行百分之廿五稅率後，則派彩之賭注減至百分之五十左右。可是盤口公司保証賭家的中彩目標，不論他人有多少。威廉希爾公司所付的最大獨贏獎金是六萬六千英鎊，而一天下注最多的，達一百三十一萬三千鎊。

彩池公司大致上對稅率改變之影响比盤口公司更爲樂觀，但黎特武德公司及弗農公司說，這個季節正給彩池業帶來了一些好轉。

可是彩池公司對於賽籤新辦法已有疑慮。彩池主辦人協會最近說：該會不想接納週末下注，因爲這是不經濟的。過去幾年內，普獎缺乏，已使彩池公司所得的投注，由一九五九至六〇年度之一億一千二百萬鎊，減至約[illegible]萬鎊。

經過修改後比較公平的足球賭博稅率，已給彩池主辦人以重振若干吸引力的機會。但一九六〇年代較富裕的年份中，他們必將發覺，英國民衆對賭博的態度，一天一天的變化。人們現在已經慎重的態度，不求發大財，而這點也就說明了盤口賭博迅速滋長的原因。也說明了這一門生意的展望，何以不如莊家所相信的那麼暗淡。

通姦惡風氣日盛
專家認爲報復心理促成

一士達一

瑪利驕傲的欣賞她自己的酥胸，對早已脫光衣服，臥在床上的貝爾說：「當我與你在一起的時候，我才感覺我是一個受欣賞的女人。」[illegible]

「別提他。我們認識了後，三個月來我一直很愛你。」瑪利輕輕的吻貝爾一下，繼續說：「親愛的，我們又怎樣呢？你也有你的妻子和兒女呢。」

他有點緊張了，「我們現在要談那事嗎？且尋快樂吧！」

突然的，有人推門而入，這對吃驚的男女舉頭一望，進來的是兩個警員，一個攝影員，尾隨的是瑪利的丈夫。

瑪利的憤怒的丈夫說：「別以爲我是傻瓜，我早已注意了，現在，我有了證據，可以毀滅你兩人。」

[illegible]使他要勾搭另一個女人。貝爾特別喜歡勾搭比他優勝的人的妻子。例如一個成功的人，一個有權力的人，他的上司那樣的人的妻子。因爲，不能爭取他們的地位和權力，他以與他們的妻子通姦自慰，認爲那樣就與他們平等。這是一種報復形式。據心理學家說，這種人多數於幼年不滿於母親太過照顧父親，因而養成嫉妒心理。但是，這種人不是不愛他自己的妻子，時常於東窗事發，他的妻子與他離婚後，而後悔不已。華盛頓大學心理學教授林潔說：「這種人是情緒衝動的，暫時消失審斷力，不知道他們冒怎樣大的危險。這種人多數是出身於嚴禁談論性問題的家庭，由於性的疑惑使他迷惑，他感覺性關係有極大的危險和快樂。」著名的心理分析家紐約勸格勒從他的臨床經驗證實這個說法，他說：多數人對家庭背景的思想受到壓抑的。當這種人發育成熟，很快的認爲性愛是「危險的、禁止的、神秘的」。婚姻的性愛當然不能洗除這種童年養成的觀念，因而變成無價值的。

因爲通姦牽涉到兩個人，有很多理由可以解釋，爲什麼某一方要追求那樣的非法關係，不祇尋求性滿足的動機而已。全是下意識的，通姦者有時想被捉，因爲祇有這樣，才能夠使妻子或丈夫明白他或她的動機。

當一個男人與別的女人通姦，他多數給那個特別挑選他的女人勾引的。以貝爾及瑪利來說，雖然貝爾的性格趨向追求超級女人，瑪利在她的秘密的思想中，也有她自己鼓勵追非法關係的理由。

瑪利與她丈夫多年來都有磨擦。瑪利是一個機智和敏感的女人，她知道她丈夫是一個驕傲的男人，把他自己看作一個顯著的商人和當地社會的領袖。由於多年刻苦奮鬥而建立了崇高的地位，他喜歡炫耀他的屬員。這是沒有人比瑪利知得更清楚的。

瑪利不辭做離婚案中犯罪的一方，祇要能夠傷害她丈夫的驕傲和自尊心，她便心滿意足了。她知道，人們會鄙視一個要子勾搭他的屬員的人。如果這使她丈夫在社會上丟面，因而爽失他的自信心，瑪利便認爲她所遭遇的後果是值得的。

在類似這形式的通姦案中，一個有計劃的妻子，時常勾引丈夫的最好的朋友。她或許很憎惡那個朋友，但她要報復她的丈夫，失掉他的妻子和使[illegible]最好的朋友。

一個離婚婦人說：「他與別的女人睡覺我沒有那樣傷心，但爲甚麼竟勾搭她呢？我不明白，他爲甚麼愛上那麼醜陋的一個女人，而讓我們的婚姻破裂。」像許多其他的女人，她不明白她丈夫竟愛上公認裡其貌不揚的女秘書。但是，這個男人實在告訴他的前妻：「任何人都比你更好。」

無怪那麼多能幹的、跛腳的、醜陋的女人，以及所謂的「人造」的，也能夠吸引那些在性格上、社會上及經濟上都比他們優勝的女人。在這環境中，甚至一個毫無理由要出賣他的妻子的男人，也會……

心理學家指出，男人爲甚麼與另一個女人通姦的一些主要的理由。有些理由或許是出於自覺的，但大部份是出於下意識的。犯通姦罪的男人，不一定是一個不道德的人。環境上的性寂寞，是一個重要的原因。長期離開家庭的男人，例如軍人，在海外工作的人，奉派駐在其他地方的政府人員，很容易找到新女伴。有些男人，把他的妻子看成非常純潔的，對她不敢輕狂，因而發成敬畏的心理，以至對她變成性無能。但是，當他碰到妓……

許多通姦者的動機是想獲得溫情，在這些情形下，做妻子的與另一個男人通姦，但仍繼續保持與她丈夫的婚姻關係。做丈夫的，找另一個女人，因爲他認爲他妻子先對他不貞。

丈夫或妻子，在家裏過慣爭吵，也會驅使對方跑到外邊去……

日久生厭，也是男人找尋另一個女人的原因之一。許多男人，祇是尋求新刺激，……當他的好奇心獲得滿足後，他或許比較……

中年男人，犯了反社會型的通姦，時常被看作社會棟樑，……

在今日美國的社會，通姦已是一個嚴重的問題，許多因素促成通姦的增加。自第二次世界大戰結束後，美國人對於性是開明了的。美國人的生活水準一向是高的，人口的流動性也增高了，已婚的男人能夠逃開所隸屬的社會。此外，更多受僱的女人，隨時準備與她們的男同事發生性關係。美國人快將如歐洲人那般，對通姦採取較寬大的態度。

美國圖書館進入自動化
除了大學等圖書館外，公共圖書館也有七千多間，但人們仍認爲未達理想……

美國有許多圖書館，但這些圖書館都要改革了。新出版的書籍種類太多，到圖書館去找尋知識的人也陸續增加，書與人都不能擴建。美國各大學每年用於興建圖書館的費用，於一九五七至一九六二年間，已由二千一百萬元增至一億一千八百萬元，共用了[illegible]。自後的六年，他們的支出將增加三倍，增至六億五千萬元。全國最大的圖書館，即國會圖書館，剛改建了一間閱覽室，費用是三十萬九千二百一十五元。

不過，美國的公共圖書館仍然未符理想。美國圖書館學會估計，美國的八千間公共圖書館，約百分之六十九是不符水準的。美國各大學及學院圖書館，雖然在擴充中，基本學校，約百分之六十間沒有圖書館。但美國教育局長副署長卡特估計，祇有百分之十七的大學圖書館，達到藏書十萬冊的最低限度的標準。祇有廿五間大學的圖書館達到水準，最佳的大學圖書館是哈佛（七、二四五、○○○冊），耶魯（四、七○三、○○○冊），伊利諾斯（三、七四八、○○○冊），加州（二、九五六、○○○冊），康尼爾（二、五七七、○○○冊）及斯丹福（二、○六○、○○○冊）。除非圖書館擁有寬大的藏書地方，否則他們也會弄得一團糟。祇在去年一年，在美國出版的新書共二萬零五百四十二種，再版書共七千五百四十二種，比一九六六年增加幾達一倍。此外，新出版的期刊共有二萬二千二百六十二種，技術報告共八萬種。新書出版將源源不絕，爲了應付藏書問題，專門化的圖書館的唯一解決方案是自動化。底特律公共圖書館的檢書職員，若要展滑行那些二百五十呎長的書架甬道。在另方面，科學家們夢想總有一天，學者可從他的辦公室打電話向圖書館查問他想得到的知識資料，可在他的電視機出現。許多圖書館已採用整理資料的機器，以紀錄所藏的書籍及所借出的書籍，甚至發出過期未還的通知信。但這種自動化，祇幫助了圖書館管理員，更重要的自動化，是幫助圖書讀者及研究者，怎樣找尋他們所想到的資料。

除了圖書編類目錄之外，外國出版的書籍的翻譯，也是很重要的，特別是關於科學研究的。例如在藏省的空軍研究所，搜羅了整套的外國文物，但因沒有編目整理，仍然擱置着，沒有人知道怎樣利用它們。國會圖書館現在已改自動化，把每一種美國出版物編目，現有四千萬張目錄卡片。這種圖書目錄印在膠片上，供電算機使用。自動化的唯一要處，是消滅了讀書的樂趣，行選取圖書，坐在厚厚的地毯上閱讀。（晏）

美國經濟的新展望（三）

存貨的問題

多數人都認爲，鋼鐵工業將有某種程度的縮退。問題却是：怎樣？打擊怎樣大？

一間鋼鐵公司的經濟學家綜合說：「鋼鐵存貨超出正常存貨量一千萬至一千四百萬噸。那即是說，鋼鐵用家有超過正常約六十天的鋼鐵供應。如果鋼鐵工廠停工六十天，如果我們的數字是正確的，我們的顧客將使用我們的存貨，然後我們恢復正常的存貨量。」

這是一般的情形，有些公司的存貨比其他公司的更多。越南作「升級」戰之前，鋼鐵業的經濟學家們認爲，需要六個月或更多的時間以推銷存貨。因爲戰爭，許多消費者似乎改變他們的計劃。汽車工業預期在本年第三季作更多的生產。甚至如此，鋼鐵工業在最近幾個星期所接到的定單在縮減中，鋼鐵生產已經逐漸降下來。經濟學家們相信，鋼鐵將有一個短期間的滑市。麥克拉根認爲購買鋼鐵的縮減將是一個「小鋼[illegible]」，將歷時「一季左右」。

汽車業繁榮

汽車工業的展望，目前已有人提出這樣的問題：好景能夠繼持多久？沒有經濟學家預測汽車銷數銳減，但很少相信銷量將會增加或保留在目前的紀錄的水平。

一位常售經濟學會說：「汽車及零件上揚。」

希勒不預期汽車的需求，一向保持着一個高水平，將要瀉下來。……一九六五年般的汽車銷量，……

巴克亞認爲汽車的銷售，根據季節性……

建築業展望

……

農業機器展望

農民們發覺……

……（未完）

國際剪影

美國豪富仍然輩出

侯華德阿曼遜於一九四七年以一千六百萬二千元的代價，購買了「家庭儲蓄及貸款公司」。一九六四年的一季，該公司賺五百三十萬元。除了「家庭儲蓄及貸款」及「國民美國」這兩間公司外，阿曼遜現在擁有幾間其他的儲蓄及貸款公司，一間規模很大的保險代理公司，以及許多油礦及地產公司股份。他的財產估計在三億元以上。

×　×　×

家財估計一億六千萬美元的保險商克萊門特史東，……

……（續完）

協議撤出也門 納塞爾幻夢破滅

・胡荻・

上月的下旬中，沙特阿剌伯國王費沙爾會接待埃及總統納塞爾達廿四個小時之久。不管這兩個阿剌伯世界中的敵對領袖間可能缺乏志同道合的旨趣，但這次會晤，的確有着不尋常的意義。

埃及的遜位國王法魯克於十三年前放逐出國的遊艇「荷里耶」號，在紅海航行了一夜之後，就將納塞爾載到沙特阿剌伯的首都吉達。納塞爾在那裡受到和藹而有學者風度的費沙爾和四十位親王的款待。隨後，這兩位阿剌伯國家的領袖，即驅車前往費沙爾的夏宮，參加盛大的宴會。

納塞爾在訪問期間，曾驅車赴吉達以東四十哩的麥加，作平時的朝聖。但是，納塞爾這次來吉達的目的，並不是爲了宗教上的緣故，而是爲了要結束在荒僻的封建國度也門中的內戰。

三年來，也門保皇黨人在沙特阿剌伯供給武器的情況下，一直在也門的山區中，與接受埃及大量軍事援助的革命派共和政府作戰。這一事實，對納塞爾來說是一椿大失面子的事情。談及對也門的援助，已從每天三百萬美元縮減至三十萬美元，而納塞爾的人數則從初期的一千五百人增至一萬五千人。在埃及正在爲自己的經濟作鬥爭的現在，納塞爾在也門的介入，已証實是一項太沉重的負擔。

他很希望他能結束在也門的衝突。在過去四次的會晤中，他都有這種打算的情況中撤出。

在吉達兩國領袖達到協議的第二天下午，即行簽字。除了呼籲立即停止也門內戰之外，並規定所有埃及軍隊在十三個月內完全撤出也門。該協定又規定組織一個五十人的會議，其中包括保皇黨人與共和黨人，來安排舉行全民投票，以決定也門是要接納一個共和國或是專制的政府。

假定這個停火協定能夠保持下去（以前已有過兩次停火協定，但結果都毀於幣），那麼，納塞爾顯然已去選擇了他們的政府形式，這似乎是一個重大的讓步。但還有一個更大的讓步，那就是納塞爾統治阿剌伯世界的幻想，已經變成一場噩夢了。

挽救本港工業危機 提高生產力爲當前急務

工業掌握香港經濟命脈 前途盛衰端視港府政策

一般廠商正爲內憂外患煎熬 能否打開出路有待當局徹底支持

【本報特稿】記者高家裕報導：香港自開埠以來，就一直是靠着貨物的轉口來維持她本身的生存，但這種優勢，自第二次大戰以後，便因國際政治形勢的改變而不復存在。

還好的，在這十多年來，憑着中國人的辛勤刻苦精神，與及工業家們驚人的創造力，已使香港培育出一些「人爲的出產」——工業產品。種類由簡而繁，數量由少而多，使香港由一個純粹的消費市場，改變成爲一個商品的供應地。

于是，香港成爲近代都市發展的奇跡，就會越來越繁榮，市容越來越現代化，而由她所負担起供養責任的人，也越來越多。這一切一切，可以說大部分是拜香港工業生產之賜。

戰後香港人口，驟增至三百八十餘萬，每年消耗了數以百萬噸計的糧食，居住着數十萬層的樓宇，穿的、用的，不可一日或缺的教育、醫藥、衛生、文娛遊樂，也是這數百萬人所需解決的問題。這一切一切的生存資料，就只靠着近十餘年來工業生產的增長，因爲香港並沒礦藏，農業來換取外滙，香港所出產的農產品幾乎等于零，不能無法自供自足，而且每年還需花費數十億的金錢，購買數以百萬噸計的糧食，以應付這個龐大數目的市民所需。這數十億元的外流，就只靠香港目前每年輸出數十億元的工業產品去從外地取回來。就以去年工商處的統計，香港輸往各地工業製品的數量，總額達四十四億元，即是說：香港的三百八十萬人中，平均每人輸出的數值達一千二百餘港元。

事實上，香港既無天然的有價值的礦產，亦無足夠的農產品，那麼，發展香港工業的唯一辦法，就只有由各地購入各種各類的農產及礦產的原料加工後，使之成爲製成品，再行輸出海外。這就是香港的工業，也是香港經濟的命脈。

不過，香港的工業，眞的已到達了完全成熟的階段了嗎？國際的市場，隨時隨地歡迎着香港的工業產品嗎？答案是否定的！

前者姑且不論，就以國際的市場來說，不但香港工業的產品，在未來的時期中，不會有值得樂觀的理由，抑且其所遭遇的困難，將會越來越甚。首先是一種人爲的壓力，限制了香港工業製品的輸出，其次則是國際上越來越劇烈的競爭，使香港產品有被擠出國際市場的日益增大的可能。

以人爲的壓力來說：最主要的是作爲香港產品主要市場的英國及美國的限額政策。我們都知道，英國及美國都是有名工資高的國家，由于其人民生活水準較爲合理，工資較高，故其生產製成品的成本，往往較之他國——尤其是香港的，高出了很多。正因爲這個原因，所以香港的貨物運到了英美兩國時，大受當地人士的歡迎。因此，爲了保護本地的工業，爲了平衡國際的收支，英美的當局近年來都先後採取了限制本港製品輸入的措施，無論在產品的種類方面，抑或是生產的數額方面，都加上了越來越多的限制。至于其他國家，也是紛紛起而效尤，使港貨到處碰壁。

另外一個問題，國際市場的競爭方面，由于本來是屬于落後地區的工業，近年來均已漸漸的建立起來，使國際市場有越來越狹窄的趨勢。在僅存的市場中，又由于各工業先進國家，均積極的推出商品，企圖分一杯羹，聽取一些外滙，使國際市場的競爭日趨白熱化，更使香港工業產品輸出的困難，日益增加。

老實說，誰也不敢想像，假如香港一旦失去了海外的國際市場，一旦失去了每年四十餘億的外滙的收入，香港眞不知要變成了什麼的樣子，這接近四百萬龐大數目的市民，更不知怎樣生存下去？

事實上，香港的工業產品，其所以在這數年來，仍然能够在國際市場佔有一席位，並不是香港的製品品質超羣，更不是香港的出品，經已超出國際水準，只不過是它們的價錢較爲廉宜而已。

有人說：香港工業產品，能够在國際上佔有一席位，實在決非偶然，最主要的原因，是它能够「價廉物美」，故能受到廣大的歡迎。

香港製品果眞「價廉物美」嗎？其實，「價廉」還可以說得過去，「物美」則未必盡然。假如以香港一般工業製品的質素來說，與國際水準，是相去很遠的。至于價廉方面，要知道：香港產品之所以較爲廉宜，只不過是香港工資較爲廉宜，因而降低了它的成本而已。這就成本的降低，是眞的合理的現象嗎？這種現象能永遠維持嗎？

現在香港熟練工人已日漸缺乏，普通工人也因不滿工資低而紛紛設法轉業，這種情況的繼續發展，只有兩個結果：一個是因勞工的缺乏而阻礙了香港工業的生產；另一個結果是資方迫于情勢，不得不設法提高工資，或改善勞工僱用的條件。工資增加的結果，勢必造成成本的提高，更而轉嫁至製成品的銷售價格之上。那麼，一向作爲本港製品外銷良牌的「價廉」，還能永遠保持嗎？

先天既不足後天亦失調 港工業孤立無援 自闢出路確奇跡

事實上，勉強將工資壓低，造成工人購買力薄弱，社會消費能力欠缺，即使換取得到國際市場的保持，對香港經濟的發展，也決不會有多大的好處。

另一方面，香港輸往英聯邦的工業產品，只要原料的產地合乎規定，都可以得到邦特惠稅的優待，也正因爲這種優待的辦法，無形中使香港製品的價格降低而增加了競爭的條件。但這種因特惠稅制度而降低的成本，可以永遠維持嗎？這是非常值得懷疑！

所以要發展香港的經濟，維持香港社會的繁榮（其實，與其說是繁榮，倒不如說是免使香港市民陷於飢餓），作爲香港經濟命脈的工業，如何使之能保持其國際市場（或繼續開拓），及如何改善其生產情況，厥爲政府當局、廠商，甚至全港市民所應做的當前急務。

而，固然是困難重重，千頭萬緒，但歸納起來，不外以下幾端：㊀由政府積極的與各國政府進行外交談判，以便取得穩定性及數額限制。㊁加強對外宣傳，必要時採取報復性行動。㊂提高港產品質。㊃保持一貫的廉宜價格。以上四點，前兩點是牽涉到政治性的問題，必需由政府當局負起責任。第三及第四點，則關係於香港工業本身的生產情況。

提高產品品質的問題，除了原料本身以外，與品質有密切的關係的，還是技術、設備、管理及研究等問題，都是有着直接的關係。至于價格的廉宜與否，則關係于成本的高低。誠如本文上面所述，本港製品目前價格低廉的原因並不在于其成本的低廉，而是建築在減低工人勞務報酬的基礎之上。這種勉強造成的價廉，不僅不是根本的辦法，而且可以預言的，假如這種情況繼續拖延下去而不謀求改善，則香港的工業家必會自食其果，香港的經濟也會日走下坡。

所以，要提高本港產品的質素，降低製品的成本，根本的辦法，在乎降低本港廠商設廠的成本，提高本港工業的生產力。對于本港設廠的成本，本港工業生產力薄弱的現象，早已成爲對本港經濟情況熟悉者所詬病的問題。不說別的，單以一間工廠設廠時所需負担廠房的費用來說，其費用的高昂，幾乎令人難以置信，往往廠房的投資，佔了全部的大部份，而設備所佔的比率，反而屈居于一個較小的比例。這種本末倒置的現象，實爲各國工業所僅見。

香港工業用地價格的昂貴，設廠費用如此的高，固然與本港土地的供應與需求律有關，但當局缺乏土地的政策，忽畧本港工業的困難，厥爲主要的原因。所以，假如說：香港工業的發展是一種奇跡的話，則其奇跡之處，不在于香港工業的發展的情況，而在于香港工業是一個先天不足，後天失調的孤兒，能够在孤立無援的奮鬥之下，闖出一條平坦的道路。

所以，要提高香港工業產品的品質，降低工業產品的成本，首要的急務，乃爲降低設廠費用，使本港工業界，能够有更多的資金，投資于機器及設備方面。不過，這個問題，不在本文的討論範圍之內。現在，筆者欲討論一下降低成本，改善品質的另一個途徑，也就是提高本港工業的生產力。

港府組織機構謀提高生產力

訓練人才及予技術援助

「生產力」這個名詞，在一般香港人的心目中，仍是非常陌生的，即使本身正在從事工業生產的廠商，也有很多對這個名詞不大了了。常常將「生產力」與「生產」混淆起來，以爲「生產力」就是「生產」，「生產」就是「生產力」，其實那是不確的，雖然兩者之間有着密切的關係，但它們絕非同樣。

有人將「生產力」的力字，解作「力量」或「能力」，即是說：所謂「生產力」，就是能够生產些什麼？每天生產的數量有多少？這也是不確的。

「生產力」是一個極爲複雜的概念，無法以尺來量度，也無法以秤來過磅。它是一個觀念，但這個觀念並非純然虛無飄渺，而是實質存在的。「生產力」的提高，可以提高產品的品質，降低產品成本，增加出品的產量。所以生產的情況，決定于生產力的高低，而不是生產力決定于生產的情況。所以「生產力」是因，而「生產」則是果。產品的品質是否優良，成本是否低廉，產量及生產速度是否能够控制，完全決定于「生產效率」，而「生產效率」則是「生產力」的具體表現。

提到「生產力」，便涉及生產上的各方面問題，包括組織、管理、訓練、技術及研究發展等等問題，而這幾個問題又是各有其密切的關係的。組織系統的是否健全，關係于整個工廠的生產效率。管理是否完善，技術是否優良，人材是否能够時常得以補充，生產品是否隨時得以改良，都與組織的是否健全有關。生產的物料的是否有浪費，人事的任用，則是管理的完善與否的問題。至于技術的改進，人材的培育，研究與發展等，又都各有其重要的作用，成爲整個「生產力」的問題。所以，「生產力」並非只是任何單方面的一個問題，而是指全間工廠，甚而整個工業界對于改良產品的全面性、整體性的配合。

爲了使香港工業的生產力能够提高，從而保持香港在國際的市場，適應未來國際市場白熱化的競爭，政府經已接納了于本年三月，「生產力工作委員會」報告書中所建議的，成立了一個「臨時生產力促進委員會」，並進行草擬立法，趕速成立法定的「生產力促進委員會」，以提高香港工業的生產力。

該臨時委員會的廿一名委員中，除由工商處長何禮文担任主席外，包括了教育司、勞工處長、漁農處長、及兩間大學、科學管理協會、香港總商會、工業總會、中華廠商會、工會等團體代表，幾乎將本港一切與「生產」問題有關的團體包括在內，並決定撥出二千四百八十萬元，作爲該委員會未來五年內工作的經費，可見港府確已決心設法提高香港工業的生產力，這確是值得讚揚的明智之舉；同時，對適應未來經濟發展的趨勢，亦是一種極大努力的表現。

據該委員會工作小組主席香港科學管理協會會長鍾士元博士透露，在未來正式成立的生產力促進委員會，將設一個執行委員會，以便監督「生產中心」的工作，在其行政主任之下，將設立四個主要部門，即：㊀實踐訓練部門；㊁行政部門；㊂管理部門；及㊃研究部門。

向港府當局提幾點意見

大小工廠必須全面照顧 土地政策要作合理安排

從種種跡象看來，爲了免使香港工業產品被排擠于國際市場以外，政府當局經已決心促使本港工業界提高其生產力，使香港能得以繼續繁榮，但筆者有幾點意見，是需要促請當局注意的：

㊀生產力的提高，並非單是本港幾家大廠的問題，香港的六十萬工人除了在本港幾家大廠中工作以外，大部份分佈于近萬家的中小型工廠之內，提高生產力是整個香港工業界的事，並非單將着眼點放于若干大規模的工廠中即可。

㊁香港大部份工廠，尤其是佔據了香港工業製品生產主力的中小型工廠，大多數都是從無變有，從小變大，他們的主持人多未受過什麼生產管理等等的訓練，只是憑其半生的經驗，來從事生產。對于「提高生產效率」、「促進生產力」這類東西，未必易爲他們所接受。事實上，他們也有其困難存在，故當局應對這數量龐大而又佔有重要份量的中小型工廠主持人，及其管理人員，展開宣傳工作，促請他們注意。

㊂一般中小型工廠，由于其特殊的發展情形及「歷史性」的包袱，往往未必事事能合乎當局各式各類條例的要求，政府當局應在體諒其特殊困難的情況下，協助其發展，否則很容易成「心欲助之，實則害之」。

㊃香港工業產品價格低廉，向來只是由于香港工人勞務報酬低廉之故，而非香港工業本身的設備優良，技術良好或是現代化所造成，實則此舉只是壓低工人生活水平，降低社會消費能力，對于發展社會經濟，殊非正途。同時，香港工人缺乏社會安全制度的保障，舉凡失業保險，社會福利，均付之厥如，使香港工人大多無心工作，成爲提高生產力的障礙。

㊄香港大學教育（指當局承認的大學而言），向來均有貴族化的現象，阻礙了不少優秀青年投身社會建設的機會，對青年本身是不公平，對社會方面則是極大的損失。同時，香港教育政策，對工商業的發展，往往不能配合，阻礙了香港經濟的發展。

㊅不少在外地受高等教育的青年，本身具備了優厚的條件，本來可以對香港社會經濟的發展有所貢獻，其所學對本港工商業也可能有極大的幫助，但因偏頗狹窄的政策，致令他們無法施其所長，這是社會的損失，也是香港人才的損失。

㊆香港缺乏合理的土地政策，工業界負担了沉重的建廠費用，這種現象不改，工業的發展勢將阻滯，縱空談提高生產力，那是捨本逐末！

港代表團赴瑞參加商品展覽

【本報訊】參加瑞士商品展覽會的香港代表團團員王哲明，昨下午乘瑞航班機飛往蘇黎世。王氏乃由香港總商會及工業總會所選派參加瑞士商品展覽會代表團團員之一，香港代表團共有十四人，由安子介團長率領，安氏則定明日啓程飛瑞。據王氏透露：該商展會定本月十一日至廿六日舉行。

讀者蘇成捐款 車禍死者遺屬

本報昨續收到讀者蘇成交來港幣四十元，其中二十元捐助梁杏林遺屬，二十元捐助林兆遺屬，希望梁氏及林氏家人即携同證明文件到本報營業部領取。

按：死者梁杏林，爲蒸餾水送貨工人，上月十六日下午五時，隨貨車送蒸餾水，途經灣仔金鐘兵房「死亡彎角」，因貨車翻車失事，被抛出車外，並給車上滾下來的蒸餾水壓着，身受重傷，被送院後不治斃命。死者住灣仔光明街九號二樓，遺下七十四歲老母及一五妻子女，長子僅十三歲，幼者才六歲，無一能賺錢，身後蕭條，今後老幼七人正面臨生活的威脅。

另一死者林兆爲衛生局清潔工人，現年四十一歲，上月三日凌晨於上班途中，在九龍亞皆老街橫過馬路時，被一九人的士撞倒，送院後不治斃命。死者住慈雲山新區二十一座四樓三〇八號，遺下一妻六子女，最長者十五歲，幼子僅六個月。

明日上午起實行 勿地臣街南端 暫禁汽車駛入

【本報訊】勿地臣街南端街口，將於明日上午八時起暫行禁止汽車駛入，以便進行擴建禮頓道，勿地臣街口之渠務工程。駕車人士如欲由南端駛入勿地臣街者，須轉經禮頓道東行，則祗限停放於波斯富街東路邊。屆時將設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

殷商麥俊三 長孫結婚

【本報訊】南北行殷商麥俊三之長孫希捷，昨與林佑波醫生之長女美璇小姐在英國倫敦結婚。新郎在英國攻讀法律，新娘則專研會計學，一雙新人在英結識，珠聯璧合，佳偶天成，新郎乃麥維垣之長子，麥君已於三日晚乘搭航空班機飛赴倫敦主持其子婚禮。

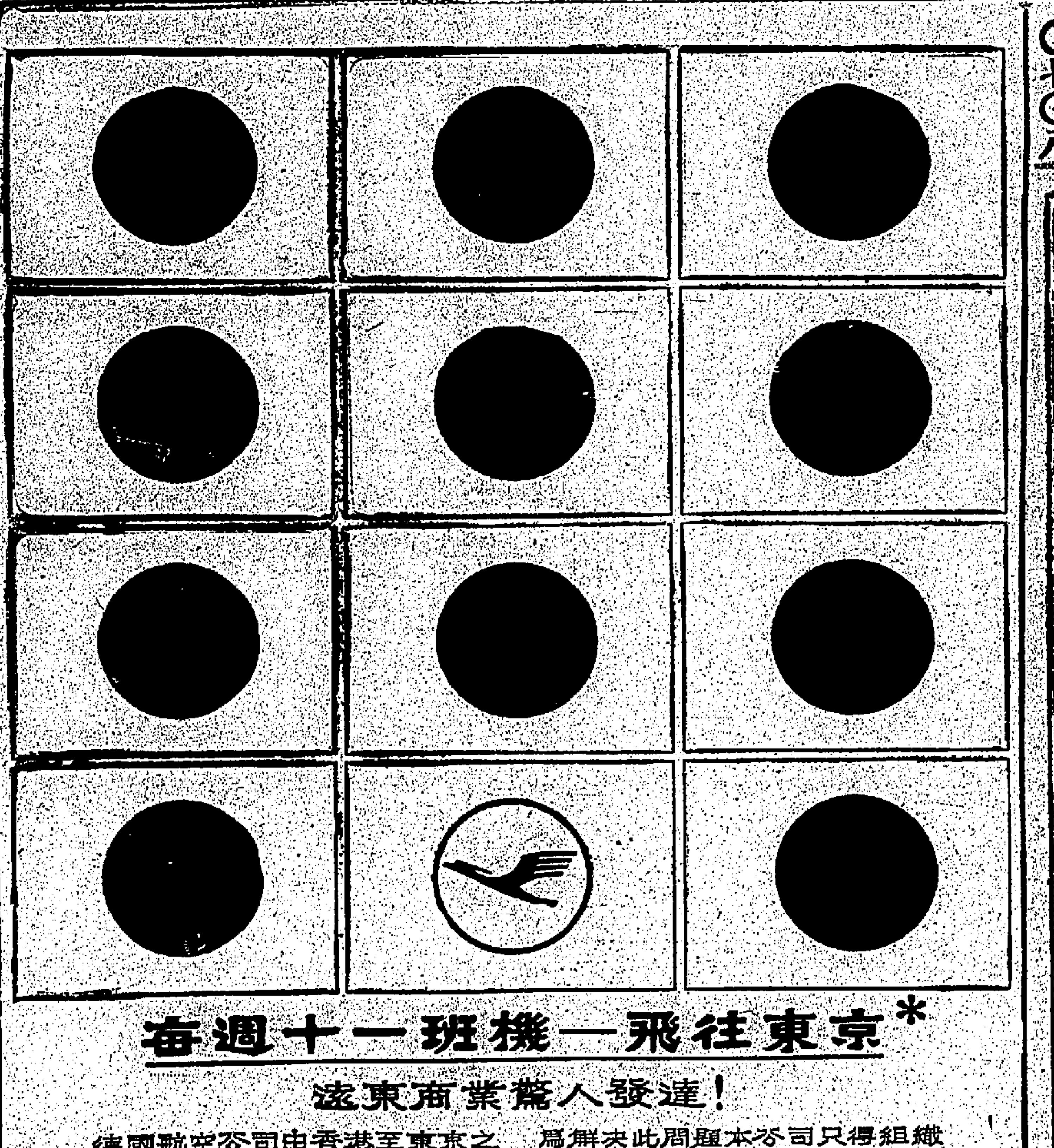
城市大厦
通爽開朗 三面單邊
告士打道144—149號 建至十五樓，明春入伙
特價七五折限售卅層，可分期七年付款

對正灣仔九龍城碼頭
折實價$26,400起 先付6,600 每月只供$353.00
有數得計 平過交租
一次付款$26,400.xx 補回利息一分至有入伙紙
額數無多欲購從速，歡迎參觀
協成行 於仁大厦806室 電話：234523・236741
志盛建築公司 大道中65號二樓 電話：236614・238905
廣安泰行 永樂街6號地下 電話：444109・444957

深水埗大南街315至319號（近深水埗大街市）
工程完成快將入伙
崇德樓
所餘無多欲購從速
特價九折優待
地點最旺 每層四伙
每伙獨立水喉 住宅房房多窗 由一萬餘元起
旺舖茶樓餐廳 深度六十餘尺 只售十餘萬元
洽購處 地盤電話：876658 兆成置業有限公司 九龍太平道成德大厦七樓十號 電話：841171

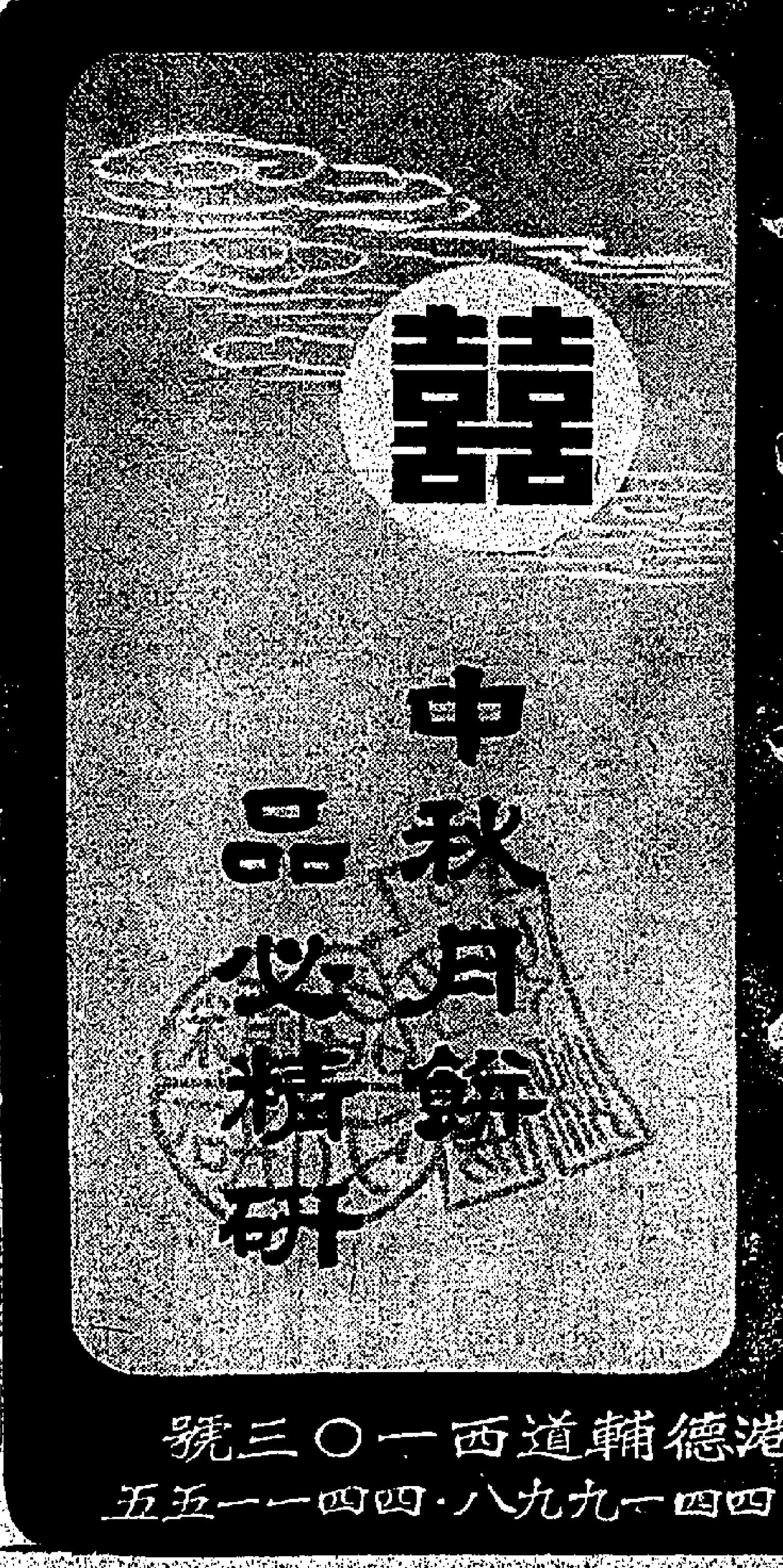
建福大厦
界限街大角咀道大單邊
三面單邊，接近荔枝角道，地點旺盛，毗近渡海碼頭及巴士站，交通方便。
年期150年，戶戶單邊。
已有入伙紙，祇售二萬餘元
洽購處：
建煌新記建築公司 萬宜大厦223室電話236573・230233
鴻星營造有限公司 彌敦道482號閣樓・電話852410
地盤電話：800939

刊登廣告 電話七三〇七〇八



每週十一班機—飛往東京*
遠東商業驚人發達！
德國航空公司由香港至東京之班機均全部客滿一般商人進客大都同時乘搭德航班機遂使機位時有供不應求之現象。
爲解决此問題本公司只得組織聯線將班期增至每星期十一次即每日不只一次以給予搭客最大之方便。
請電225111詢問及定購機票
*與法國航空公司、意大利航空公司及日本航空公司聯航。
Lufthansa 德國航空公司

高陞老餅家



香港德輔道西一〇三號
電話：四四一九九八・四四一一五五

長期 七厘半 現貨
香港銅鑼灣軒尼詩道紐約戲院對面
東南大厦
九龍青山道290、292號大單邊發祥街
發祥大厦
依照香港貸款公司低息貸款方式辦理，分期三年、五年、七年付款，仍有九五折優待。
—洽購處—
利興置業有限公司電話：237885 235587
同利銀號電話：222566
英皇汽車行電話：847391

蘇屋村廉租屋居民不滿電梯新措施
認為有毛病時始通知公司修理 被困梯中乘客可能暈倒

【本報訊】九龍深水埗蘇屋村廉租大廈的居民，對香港屋宇建設委員會最近所提出管理電梯的一項新措施，表示不滿。他們反對的理由是：一、認為這種新措施，將使他們更不安全和更不便利。二、認為這種新措施，簡直是捨近圖遠，浪費時間，易使居民蒙受損失。

以往該區電梯失靈，均由管理員立即修理，將機門開啓，而將機內被困的人放出。但這種辦法已被取銷，改用另一新措施。該村辦事處已於昨日貼出通告，其內容如下：『(一)嗣後如遇升降機失靈，將由升降機修理技術人員負全部責任，在該等技師抵達之前，本處管理員絕不能將機門開啓，而將機內之人釋出。(二)本處當即速通知升降機公司修理人員儘快抵達，被困之人，大可安心等候。(三)請各住戶合作，不可使兒童單獨乘搭升降機。(四)本會採用此種措施，全為本村居民安全着想，希為垂察。蘇屋村辦事處經理艾華士。』

此一通告貼出後，蘇屋村的居民深感不滿，認為此一新措施，相反的將會對居民更不安全和不便。他們指出：蘇屋村每一大廈，均有兩部電梯裝設，一向負責照料電梯的是管理員，電梯失靈，多由管理員弄妥，很少勞動到電梯公司技術人員的。同時，辦事處更把當值管理員姓名和住址貼出，每層大廈均有管理員居住，以便一旦發生事故或電梯困人，居民便可就近通知當值管理員把梯門開啓，將人救出，因有這樣的便利，辦事處過去也曾通告居民，如遇電梯失靈，不可致電警署或消防處求援，祇須通知管理員便可。

現在這一新措施，無異出爾反爾，今後電梯若發生失靈，則被困的人，非要經過一段長時間才可被救出來。他們更舉出事實來針對新措施的不便。據指出：蘇屋村的電梯，根據多年來小毛病失靈，經常會有發生，但嚴重問題的却沒有，平時電梯出了毛病，多是梯門不能開啓，在這情形發生時，即使經通知管理員有時也未必立刻等着，現在的新措施，就算把他們弄好了，又要經過他再去通知修理電梯公司，這樣的輾轉通知，還要等候技術人員到來，則被困在電梯裡的乘客，最快也要半小時過外才可出來，說不定還會要四五十分鐘，或一小時，則被困在梯裡的人受夠苦了！還有一樣最使人憂慮的，是蘇屋村的電梯，沒有風扇設備，祇有梯頂一處流通空氣，在這炎熱天時，假如電梯僱着十餘人，一旦電梯出了毛病，這十幾人困在梯裡要等候數十分鐘，不難會有人窒息或昏倒。又或有急病的人被困梯裡，後果更不堪設想。因此，辦事處這一新措施，未必如通告所說：「為居民安全着想的」。

蘇屋村電梯的設備和設計是不週全的，例如沒有足夠的通風和風扇，警鐘也不直接通到辦事處，多年來居民已怨聲載道，就以警鐘而言，警鐘是設在大廈的樓下，遇着電梯困人，警鐘雖是不停的響着，管理員未必知道，在夜深遇着這情形更苦，假如沒有人見義勇為，去找管理員，則被困在電梯的人，可能要被困幾小時之久，也不出奇。因此，居民們希望辦事處經常要日夜有管理員輪值，而每一大廈的警鐘，直接通到辦事處，遇有意外，管理員即可及時抵達，可是這一建議，始終沒有施行。

另據一些居民意見，認為這一新措施，簡直捨近圖遠，有改善必要。他們認為如電梯失靈，若發現小毛病的大可如以往一般由管理員弄好便是，如發現嚴重的故障的，才通知電梯公司修理員，這才是兩全其美的辦法。

上月市政工作報告透露 九龍劃分七區進行清潔工作

【本報訊】市政事務署署長兼市政局主席業務在該署及該局之八月份工作報告中，指出：九龍方面為方便清潔工作進行起見，劃為七區，每區由一名督察管理，以便應付日見增加之工作，及使各督察能在其管理之區內更有效執行其工作。

下述各區增設廁所：摩理臣山安置區二十個，雞園台徙置區……，柴灣道安置區八個，佐頓谷安置區「F」段八個，佐頓谷安置區「G」段二十個，觀塘臨時安置中心三十二個。港島有五十四個廁所及九龍有一四八個廁所於是月內重新粉飾。

報告中並稱：該月內送入屠房之牛隻共一萬四千五百七十四頭，七月份則為一萬五千五百九十三頭。在上述一萬四千五百七十四頭牛中，泰國運來者佔三千二百一十六頭，印尼佔四千四百九十七頭，柬埔寨佔九百八十二頭，中國大陸佔五千八百十八頭，本港佔六十七頭。每日平均宰牛四百三十四隻，上月為四百二十六隻，牛肉平均零沽價格為每斤三元二角。

八月份送入屠房之生豬共十八萬六千四百十九頭，七月份為十七萬三千九百零二頭，在上述十八萬六千四百十九頭生豬中，由印尼運來者佔一千二百五十四頭，北越佔六百六十頭，台灣佔四百四十一頭，中國大陸佔十六萬五千一百十八頭，本港佔一萬八千九百四十六頭。每日平均宰豬五千五百五十八頭，七月份則為五千三百四十六頭。豬肉平均零沽價格穩定，每斤三元二角。

該月內共生產動物脂油二壹點〇一噸，肉及骨粉二五點三五噸，對上一個月則分別為一九點七〇噸及二五點一〇噸。

本港幸免颱風襲擊 露絲吹向雷州 三號風球卸下

【本報訊】颱風露絲於威脅本港三日後，終於昨晨零時間在南面約一百三十哩掠過，並繼續向西或西北偏西，吹往雷州半島。昨午已遠離本港西南偏西一百五十哩，三號風球於昨晨六時三十分卸下。

颱風接近本港時，祇離一百三十哩，但隨後即漸遠離，且因風力範圍不大，故本港所受影響甚少。

今番颱風「露絲」襲何港前後三天，天文台由三日上午十一時懸掛一號風球，四日下午二時四十五分改懸三號風球，直至昨晨三號風球卸除止，歷時共卅九小時。

天文台昨午後發出非本地區航行警報稱：颱風「露絲」中心在北緯二十一點一度，東經一一一點八度，距港西南偏西約一百五十哩，向西北移時速約十海里，並預料西北徐聞登陸。

熱帶風暴「露絲」昨日入侵雷州半島後，港海東南風勢尚強勁，據天文台紀錄，昨晨七時卅分前，橫瀾風力時速仍達卅海里，陣風有時達四十海里，啓德機場達十六海里，長洲東南偏南風力達十六海里，陣風間達卅二海里，滘海灣頭浪湧翻，茂水灣、石澳及宵山道各海灘，高懸紅旗示警。

颱風「露絲」過門不入，除使晨風姐近港南百卅哩一度風狂雨驟外，黎明後間有驟雨淋漓，換午雲霾漸消。天文台截至午間十二時前止，所得雨量僅〇·五四吋。

中山隆鎮同鄉會，昨歡宴同鄉夏威夷水仙花皇后李愛蓮小姐。圖左起：該會首長陳友儔、楊國英、王鳳源、高浩勝、李子豪、林文桂、與李小姐（中）合攝。

九洲海面發現數具無頭浮屍

【本報漁訊】一艘船主姓柳的大陸漁船，向共區香洲「漁會」報告稱：數天前在九洲公海作業時，發現七八具無頭浮屍。據說：香洲「漁會」得悉後，經飭令屬下的漁船，於週內駛返香洲舉行漁民大會，以研究出現無頭浮屍的原因。此間漁欄對此宗傳說的慘劇正密切注意中。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微南風或西南風，密雲，初時有驟雨，下午大部分時間有陽光，天氣比昨日炎熱。昨日氣溫最高為華氏表八六·九度（攝氏表三〇·五度），最低為華氏表七七·七度（攝氏表二五·四度）。

今晨零時室內氣溫華氏表八十一度（攝氏表廿七度）。

高潮：凌晨六時十五分

低潮：下午二時四十八分

廣華醫院病婦跳樓垂危

【本報訊】新廣華醫院北翼四樓，昨下午六時四十五分，一年老病婦跳樓，重傷垂危。

傷者麥銀妹，八十四歲，住牛頭角C座三二九號，於日前入院，住新廣華醫院北翼四樓心肺病房。昨下午其媳婦曾到院探病，至六時許返家。

據悉：傷者在跳樓前，曾一度起床找護士，適用膳不在，至護士抵達時，同房病人對她說傷者曾找她，後來，見傷者倒臥二樓簷台，身受重傷。

英勇電車司機救回跳海女子

一名五十二歲男子昨晚七時許在油蔴地石龍街海傍跳海，幸被發覺救起。該男子名盧大，住七號填塔木屋，據說是因為貧病而萌短見的，送院急救後，已無大礙。

牛山實雲道十號A附近山邊，昨晨零時許，有一名男子服毒，身旁有兩瓶滴露，被途人發覺，報警將他送往醫院洗胃。該男子名張利，三十九歲，是修理冷氣機技工，與兩男同事同住於灣仔太原街十號×樓，他已有妻兒子女在鄉下。他服毒的原因，據說是他疑自己患了某種難治的疾病，失去人生樂趣，故出此下策。

香港仔黃竹坑下馬路十×號木屋昨晨八時許，有一家庭主婦自縊，被丈夫發覺，把她解下，召救傷車把她送往醫院救治。該主婦名徐巧環，三十八歲。

西環「死亡彎角」海旁有一女子跳海，被駕車經過的電車司機把她救起，報警將她送往醫院救治。事發於昨晨九時許，該女子名張妙容，廿九歲，住大道西四五×號二樓。她跳海的原因，據說是患了肺病，厭世不寧，因而厭世所致。她跳海的地點是在干諾道西四五六號對開海旁，剛巧有一輛電車駛過，車上的司機李榮見狀，立刻把電車停下來，然後下車跳下海去，把她救上岸來。李榮的勇敢，途人和電車乘客均表讚許。

隆鎮同鄉會歡宴檀島水仙花皇后

【本報訊】中山隆鎮同鄉會，以最近抵港之檀島本年度夏威夷水仙花皇后李愛蓮小姐，為隆鎮籍人氏，此次榮登寶座，足為鄉僑增光，特趁其來港旅遊之便，於昨晚八時，在會所設宴歡迎，並邀請伊個人之遠東旅行團團長諸有优儷，隆鎮籍團員彭夫人、林蔭初、李官照优儷及旅美鄉僑劉紀平优儷等作陪。主方參加者有會長王鳳源、理事長楊國英、監事長高浩勝、副首長楊仲濤、林文桂、李子豪、方金勝、彭淅、顧問理監事陳友儔、劉超彬夫婦、黃根、鄭洲富、李照三、陳錦釗、劉柏傳、伍祖垣、王接雲、周功浩、黃堤燊、楊永泰、蕭自省、王俊雲、胡百川、方伯朝、方陳慧嫦、劉永等數十人。宴會席上，理事長楊國英致詞歡迎，並舉杯祝賀李氏前途似錦，幸福無疆。李小姐隨致答詞，對各鄉親父老叔伯盛予招待，表示萬分感激。

自由影劇界擴大慶祝雙十國慶

【本報訊】香港自由影劇界人士為慶祝中華民國五十四年雙十國慶，於四日下午三時在九龍新麗斑螢聚行第一次籌備會議，到會者數十人，并公推王元龍為該次會議臨時主席。與會者紛紛發表意見，主張今年應更擴大，更熱烈慶祝雙十國慶。當經決定仍在平安大酒樓舉行盛大同樂晚會，并成立擴大籌備委員會，推動一切籌備工作。

當推選籌備委員會各部門負責人，計王元龍為總幹事，副總幹事黃月娟、鄒文懷、黃也白、何漢聰、羅斌、朱旭華、張陶然，財務組梁風，總務組張仲文、秘書組羅天聰、宣傳組黃也白，特刊組朱旭華、佈置組包天鳴、沈澱，遊藝組顧文宗、嚴俊，獎品組顧文娟、獎獎組賈復、總務處馮明道，總招待黃夢，總糾察秦沛。

今晨慶利臣街 帆布床店發生火警

【本報訊】今晨零時十五分，上環慶利臣街四號E萬祥帆布床店發生火警。由於帆布易燃，火勢直至一時許才救熄。

據悉：該帆布店舖位面積不大，老板名梁超，製售帆布床及書包、布袋等，晚上有一名伙記留守。起火時伙記外出，起火原因疑是漏電引起，左右鄰居幸未受波及，亦未有人受傷，估計損失約數千元。

廣託七間分行今天還欵號碼

【本報訊】廣東信託商業銀行清盤分派第一次攤還欵項，依據破產管理官及清盤官陳臣公告，今日續在九龍及新界七間分行辦理，計為：荔枝角道分行，尖沙咀分行，紅磡分行，上水分行，粉嶺分行，大埔分行及荃灣分行。每元第一次攤還數目為二角五分。茲將七間分行今日派欵時間及號碼列下：

荔枝角道分行：上午十時至下午一時半，定期存欵，號碼一一二〇五至一一五六二；下午二時半至六時，定期存欵，號碼一一五六三至一二一二六。

尖沙咀分行：上午十時至下午一時半，往來存欵，號碼一〇二至四八一；下午二時半至六時，往來存欵，號碼四八二至八二七。

紅磡分行：上午十時至下午一時半，往來存欵，號碼一〇一至七三六；下午二時半至六時，往來存欵，號碼七三七至一二三。

上水分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存欵，號碼二八七五至三四二九；下午二時半至六時，儲蓄存欵，號碼三四三〇至三七八八；零存整付存欵全部存戶；通知存欵全部存戶。

粉嶺分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存欵，號碼四三三七至四八八六；下午二時半至六時，儲蓄存欵，號碼四八八七至五〇〇〇，及一〇〇〇一至一〇〇二三。

大埔分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存欵，號碼一〇四七至一六五六；下午二時半至六時，儲蓄存欵，號碼一六五七至二二一六。

荃灣分行：上午十時至下午一時半，儲蓄存欵，號碼一〇一至六八〇；下午二時半至六時，儲蓄存欵，號碼六八一至二二二四。

世界旅遊會議月底在港舉行
二千多名代表來港參加

【本報訊】在第三十五屆世界旅遊會議，將於本月下旬在本港舉行。至於明年在美國西雅圖舉行的第三十六屆世界旅遊會議，香港經被邀請參加。

香港旅遊協會為迎接這一個盛會來臨，為了要使那出席的二千多名具有代表性、具有權威性，具有影響性的美國旅行社協會代表留良好的印象，已展開宣傳攻勢，務使這一屆係香港旅遊事業前途很大的會議獲致極大的成功。

世界旅遊會議在今天的旅行事業中，沒有一個集會比ASTA的集會更重要，更具影響性，香港旅遊協會能夠爭取得以香港作為本屆世界旅遊會議的集會地點，對發展香港旅遊事業貢獻極大。

第三十六屆的世界旅遊會議，將於明年在西雅圖召開，美國旅行社協會的前主席當奴希爾曼，特邀香港旅遊協會主席史教翰上校出席。

英農漁大臣過港赴澳紐

【本報訊】英國農糧及漁業部大臣麥爾德乘英航機抵港，並定今日前往雪梨及紐西蘭訪問。

麥爾德大臣此行目的，是往澳洲及紐西蘭商談有關農產品輸英情況。

麥爾德在機場稱：澳洲及紐西蘭農產品輸英最多，尤以澳洲的麥及紐西蘭的牛油、羊肉為大宗。麥氏透露：他將會訪問兩國官員，討論該些產品輸英事宜。

交通安全會駕駛教師開聯誼會

【本報訊】交通安全會汽車駕駛教師，昨下午在摩利臣山道舉行聯誼集會，請交通安全會副會長馬超常議員、駕駛會之聯誼會長陳錦釗等致詞。同時，聯誼集會上又邀得交通部交通安全官區志賢督察講述交通安全，並放映有關交通安全的幻燈影片，在汽車駕駛教師何禮泉領導下，昨晚參加集會人數甚衆。

港澳遠東兩公司明日起調整飛翼船票價

【本報訊】遠東水翼船有限公司轄下之水翼船三艘，及港澳飛翼船有限公司轄下之飛翼船六艘，其中屬於大型（P.T.50）者兩艘，即飛騰號與飛達號，屬於中型（P.T.20）者四艘，即飛鳳號、飛翠號、飛燕號、飛鸞號，大型與中型航行時間雖然相同，但設備微有分別，從兩公司為尊重旅客意見及以示大型飛翼船與中型飛翼船有所分別起見，決定由九月七日起，將票價作合理調整，即中型飛翼船票價，週日每票八元，週末及假期每票十五元，但大型飛翼船仍維持原價，即週日每票十二元，週末及假期每票二十元。

日本婦女雜誌社長夫婦抵港

【本報訊】日本婦女生活雜誌社長原田常治夫婦，昨日下午乘日航班機由東京來港，一行四人，除原田夫婦外，還有作家瀨戶田晴美及秘書下村信子隨同來港。彼等此行為考察婦女生活，在港逗留數日後，便往歐洲實地考察當地婦女生活狀況，同時搜集資料，以便回國後作寫作的參考。

冒充病人劫醫務所

【本報訊】灣仔柯布連道張大醫務所，前晚有一名冒充病人的劫匪，持刀劫去一批欵物。

據報：被劫的時間是本月三日下午三時許，張醫生的醫務所設於柯布連道三十二號A四樓，當時醫生外出，醫務所中，姓蕭的護士小姐留守，突然，有一個年約三十歲的青年登門說要看醫生，由護士小姐登記後，即叫他稍待。就在這個時候，冒充病人的劫匪見屋中沒有其他人，即拔一把長約一呎的尖刀威脅姓蕭的護士，劫去現欵數十元，原子粒收音機一架，手錶一個。匪徒得手後，放下尖刀逃去，至前晚，失主才向警方報案，劫匪仍在逃，警方在緝中。

昨晚澳門賽狗派彩成績

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㈠揚雷艇	㈡飛行家	二元四角	一元七角	三元七角	八元
第二場	五二五碼	㈤如意	㈠天龍星	七元一角	四元	三元九角	十八元六角
第三場	五二五碼	㈥快速艇	㈢留行大保	四元二角	二元八角	二元八角	十三元
第四場	五九五碼	㈣格力女俠	㈤鐵將軍	七元五角	二元七角	三元四角	十二元九角
第五場	三五〇碼	㈠幸運寶	㈢獲得福	三元四角	一元五角	二元七角	九元九角
第六場	四九〇碼	㈥一帆風順	㈠夜行大保	四元九角	三元二角	二元一角	十二元七角
第七場	五二五碼	㈣越州飛彈	㈤珍寶	四元八角	一元八角	五元六角	十三元八角
第八場	五二五碼	㈠盃友	㈣甜心	一元五角	一元三角	二元五角	十元六角
第九場	五九五碼	㈥從此興隆	㈠鐵打	五元六角	一元五角	一元一角	三元五角
第十場	五二五碼	㈡領新日	㈣明威	十五元九角	四元三角	一元六角	廿九元一角
十一場	五二五碼	㈤飛捷	㈠赤棘	五元一角	二元四角	一元五角	十元八角
十二場	三五〇碼	㈣香港大亨	㈠金毛鼠	二元九角	二元一角	三元三角	八元

北角新邨居民協會表演交通安全示範

【本報訊】香港屋宇建設委員會北角新邨居民協會主辦的交通安全示範表演，昨在該新邨東座廣場舉行，場內滿佈交通安全標誌，表演節目由警察交通安全官區志賢督察協助，第八十旅童軍及樂團中學交通安全隊主持。

到會有香港交通安全會副會長馬超常議員、交通安全隊總監陳錦釗、樂團中學校長曾慶山、北角青年康樂中心郭麗雲、居民協會理監事及該新邨三間日間學校的幼稚園學生到場參觀。

表演前，首由該會理事長江裕昌致歡迎詞，並及該會舉辦交通安全示範表演之目的，在喚起一般人尤其是兒童們對交通安全的警覺。繼由嘉賓馬超常議員等致詞，該會監事長何興富致謝詞，隨即開始表演第一項交通安全節目，繼由北角青年康樂中心加插表演民族舞及茶舞，隨表演第二項交通安全節目。最後由交通安全官區志賢督察主持交通安全有獎問答，最後由該會會務顧問石振光頒授錦旗。

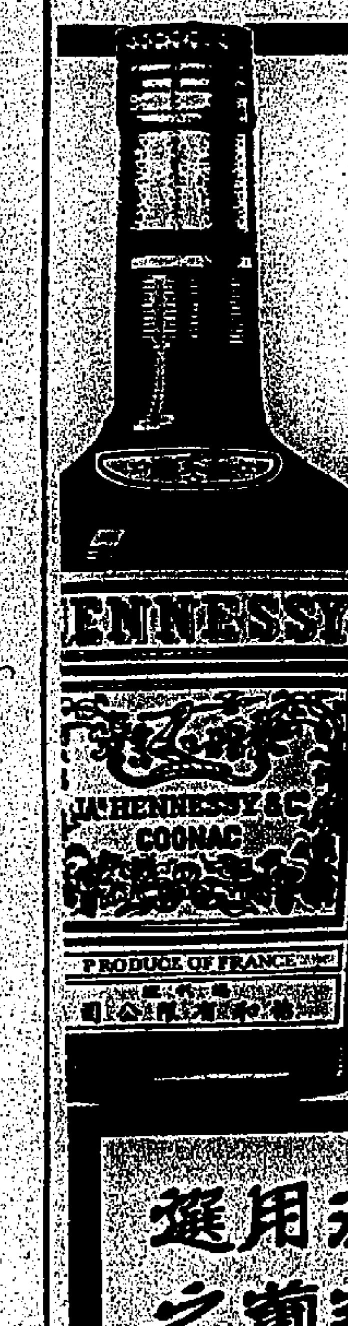
歡迎試駕 新型福特「輝煌牌」

請駕臨本司或電620306.
本公司可將汽車送至府上
(香港或九龍)以供試駕

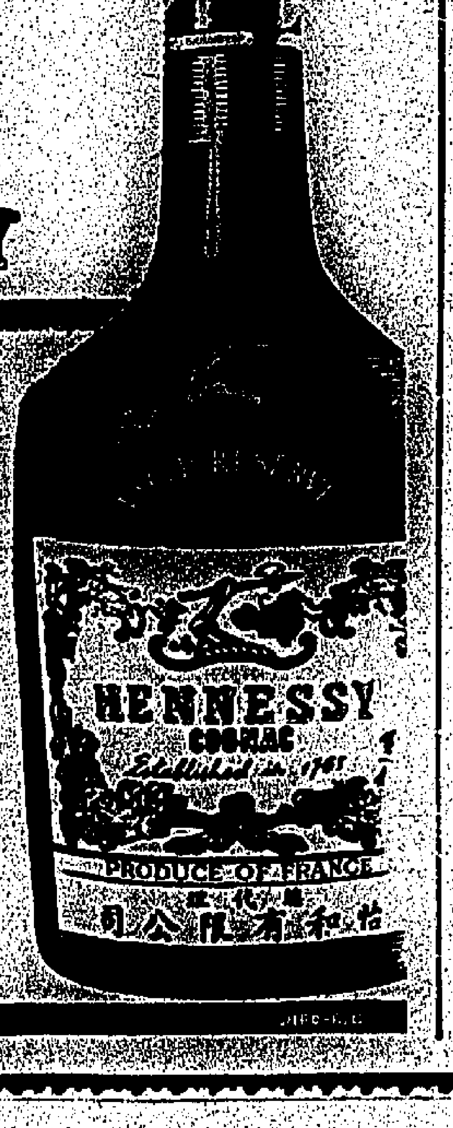
IM
香島汽車有限公司
陳列室修理及零件部：
九龍馬頭圍道青堡大厦
電話六二〇三〇六至八
(近青洲英坭廠)

新型「輝煌牌」
外型華麗！性能優越！

時及樂行
請飲
世界名酒
地蘭白詩尼軒



選用法國最優良
之葡萄釀製而成
香醇無比
涓滴留香
總代理：怡和有限公司



註册商標
NO 1276 OF 1962
嚴禁假冒
勞力士錶（ROLEX）之皇冠商標，爲註册之專用商標，舉凡手錶，一切其他時計及其另件，裝錶用之盒子及包紙，以及錶鍊，均不得採用此一商標，如有做造假冒，一經發覺，必當依法追究，請各界特別注意。

日内瓦勞力士錶廠
總代理 香港永嘉諾洋行有限公司

當局鼓勵學生參加保健計劃

每年祇須繳費七元

【本報訊】在下學年行將開始之際，各家長應注意使其兒女參加學生保健計劃之益處。各家長祇須每年繳納七元之微小數目，即可確使其兒女在全年中獲得醫藥照料而毋須額外繳費。對於每名參加計劃之學生，政府亦付出同等數目七元，同時又負担保健計劃之行政費用。

凡在依照教育法例而註冊之幼稚園、小學及中學讀書之學生，不論年齡，均可參加此項計劃，惟在專上學院攻讀者，則不能參加。

在首次參加計劃時，學生須接受一次全面性之體格檢查。此項檢查係由各該學校所指定之註册醫生所主持，以後亦在規定期間再施行此種體格檢查。

參加計劃之學生，可以有權於規定時間內至指定之醫生作免費之診治，惟若干治療，如牙科治療、外科與藥形、供應眼鏡及留醫等情形，則不包括在內。

關於藥物方面，如醫生所開之藥方，係屬於學生保健服務委員會藥方表內者，則可免費供給與學生服用，惟醫生有權收取藥瓶費，每一玻璃瓶最多為三角。

現時參加計劃之醫生有二百五十餘人，惟家長無權選擇醫生，因各醫生係由學生保健服務委員會與有關校長討論之後分配各校者。

學生保健服務委員會秘書指稱，該委員會極願見有更多之本港學生參加計劃，並指出在現時本港約有學童八十萬人中，參加計劃者僅得十分之一強。

全港學生美術比賽

本年參加特別踴躍 定十月底截止收件

【本報訊】櫻花顏色廠本年舉辦之第五屆全港學生美術比賽，自六月一日開始收件以來，由於(一)擴大徵集範圍，任何繪畫、裝飾、圖案、紙版、剪貼、刻、膠刻、招貼、封面以及集體美術作品均在徵集之列：(二)紙質不拘，舉凡圖畫紙、粉畫紙、新聞紙，尺寸為15吋×23吋左右者俱可使用：(三)作品不論上堂練習或自出心裁之自由繪畫，以及暑期內課餘習作，均得參加比賽：(四)如集體參加比賽，並得申請個取免費供應之紙張，故各校學生參加是項比賽件數比往年為多，單就暑期內學生課餘習作，由各校當局徵集送來參加比賽件數已達五千餘幅，預料各校開課後，參加比賽件數定當遠超暑期收件之數。

第五屆全港學生美術比賽章程摘錄如下：

一、組別：分幼稚組、初小組(小學一二年級)、中小組(小學三四年級)、高小組(小學五六年級及特別班)、中學組(中一至中三)等五組，專院、盲啞及聯專學生之作品請勿參加比賽。

二、參加手續：全港學生均可參加。參加者將「第五屆全港學生美術比賽」參加証內各欄逐項填妥，貼在作品後面右下角。參加証免費供應，請向各美術導師或向各大文具書局櫃面索取，或逕向製造廠有限公司索取均可。

三、徵集種類：任何美術作品如繪畫、裝飾、圖案、紙版、剪貼、刻、膠刻、招貼、封面以及集體美術作品均在徵集之列。唯國畫漫畫鉛筆畫等不在徵集之列。

四、參加數量：每人以三幅為限。

五、作品題材：自由或由導師指定。

六、使用材料：櫻花牌各種顏色。

七、收件處：A香港雲咸街樸漢大廈四〇三室豐盛有限公司，B九龍上海街五〇〇號美大珍，C新界荃灣眾安街漢恩書局，元朗大馬路龍文書局。

八、收件日期：至十月廿八日止。

九、揭曉日期：本年十一月上旬在本港各大報章公佈。

十、展覽日期：本年十一月十二日至十七日一連六天在香港大會堂公開展覽，並展出日本兒童畫。

十一、頒獎日期：一九六五年十一月十五日(星期一)下午三時。

十二、獎勵：A最佳獎：分五組評選，每組選三名，共十五名。第一名：獎勵獎學金港幣三百元，五名共港幣一千五百元。第二名：獎勵獎學金港幣一百元，五名共港幣五百元。第三名：獎勵獎學金港幣五十元，五名共港幣二百五十元。另各獎贈獎品、錦旗、贊助人禮物。B優異獎：不分組，1甲等優異獎一百名，每名各獎獎狀、獎章、櫻花顏色、甲種獎品各一份。2乙等優異獎一百名，每名各獎獎狀、櫻花顏色、乙種獎品一份。C入選獎：不分組，1三百名，每名各獎獎品一份。2集體創作獎，每名各獎櫻花畫冊一份。D指導者獎：每名致贈獎品一份。

賢德中學開學典禮

【本報訊】九龍賢德中學設立將近十年，管教嚴格見稱。據該校負責人稱：年前自置花園洋房式校舍，於九龍城太子道，設有中英文中學部、小學部、幼稚園，共計學生二千四百餘人。英文中學部辦至F.5，並獲准於去年度參加英中會考，本學期擴充校務，增聘資深經驗教師多名，並由名教育家馬兆順担任副校長，主理校務。該校於昨日上午九時在九龍靈糧堂舉行開學儀式及感恩崇拜，由梁蘇牧師講道，胖力牧師祝福，並由王淑安校長、陶美英副校長訓話。

舒維都赴美深造

【本報訊】二十世紀霍士公司香港經理舒暢森公子維都君，昨乘泛美航機飛美，就讀美國佛州大學入電機工程系肄業。舒維都君畢業於德明中學，並曾在港中文大學數學系肄業一年，俾候美國佛州大學之肄業學位，今始成行。圖為飛美就學舒維都君。

日本亞細亞大學招港澳學生廿名

【本報訊】日本著名亞細亞大學，一年一度招收港澳地區學生，已于本月一日開始招生工作。亞細亞大學為東南亞著名大學之一，為促進日本與亞洲各國文化交流，增進邦交，於是在一九五四年創設留學生部，專招收東南亞學生。據該校負責港澳地區招生負責人柳內滋稱：港澳地區學生每年赴日留學人數不少，學校當局對彼等同學予於特別照顧，在膳宿方面，該留學生部採取新教學法，務使學生在短期內通曉能寫、能讀、能講。柳內氏前為該校留學生部部長，來香港任新亞書院研究所日語教授，並主理香港日文專科夜校教務。亞細亞大學委託香港日文專科夜校代為教授本屆取錄留學生日語。此次招收港澳學生只限廿名，報名地點為香港日文專科夜校，該校分港九兩校，港校在銅鑼灣高士威街五號，九龍校在尖沙咀德興街九號，有關一切手續、表格及章程，可直接到該校詢問。

大會堂今日節目

音樂會	音樂廳	下午九時
香港出土古物展覽	博物館	上午十時至下午六時
亨利摩爾雕刻、塑像、圖片展覽	藝術館	同右
影展	高座展覽廳	上午十時至下午六時
香港書品陳列	高座三樓陳列館	上午十時卅分至下午六時
傢俱與裝飾展覽	低座展覽廳	上午十時至下午六時
圖書館開放		
電影欣賞	北演講室	下午二時至四時
美容課程	大會議室	下午六時至八時

獲加大獎學金

鄭鑑琦赴美國深造

【本報訊】在中文大學與美國加州大學的學術交換計劃下，中文大學新亞書院工商管理學系實驗教員鄭鑑琦經獲得加州大學研究院獎學金，攻讀博士學位，並定於今日乘機首途赴美。鄭君是新亞書院工商管理學系畢業生，並任該系實驗教員兩年，此次獲選赴加州大學深造，為中文大學與加州大學訂立學術交換計劃下，獲得赴加州大學攻讀博士學位之第一人。

圖片說明：九龍總商會全體理監事，前夕歡讌水仙花皇后李愛瓊暨檀島觀光團，該會首長與嘉賓合攝。由左至右：雷少明、張軍光、謝伯昌、水仙花皇后李愛瓊、梁乘椸、檀島中華總商會主席周肇昌夫人、觀光團團長謝友、李耀明、關有夫人。

圖為干諾道中崇僑銀行對開路面交通意外，五車連環相撞的情形。

昨午干諾道中五車連環相撞

【本報訊】干諾道中崇僑銀行對面海旁，昨日下午二時許發生五車連環相撞事件，幸無傷人。

發生連環相撞的私家車是：HK四〇〇、AF三〇六五、AE三五〇八、AD八八八五及一號綠巴士HK四一七九。

據說，五車當時順序沿干諾道中向灣仔方向駛，至出事地點時，排在最後的巴士突然失去控制，撞向前面的HK四〇〇號大型房車，該車被撞而衝前，撞向前面的AF三〇六五號私家車，該私家車又撞向在前的AE三五〇八私家車，該車再衝前撞向AD八八八五號小型房車，因而造成五車連環相撞的意外事件。

五車均有毀壞，以首當其衝的HK四〇〇號房車遭受損壞最重，車身前後均被撞毀，其他各車損毀較輕，沒有人受傷。

東南電專校長鄺文熾返抵港

【本報訊】東南無綫電專校長、香港培正同學會副會長、香港溯源堂雷方鄺宗親會名譽會長兼副理事長鄺文熾，于兩月前應美國RCA電視工程學院之邀請，飛美考察，順道訪問各地培正同學及宗親，現已事畢乘泛美機返港，鄺氏親友到機場迎接者有：林子豐、李孟標、司徒英、萬雁鎣、徐炳麟、關道毅、吳能定、鄧蔭溥、鄧丁森夫婦、凌子濂、陳植華、盧積高、黃啓堯、李照三、吳毅餘、張亦文壁、家屬等百餘人。鄺氏在機場暢述此次應美國電視工程學院之邀請，前往美國研究彩色電視工程學，及在紐約國家電視廣播台參加實習工作之經過，並表示：行萬里路勝讀十年書，願以所得之新科學知識，全力發展東南電專，貢獻社會。

東南電專鄺校長在機場與親友留影

綠邨電台推出多項精彩節目

【本報訊】澳門綠邨電台，本月份陸續推出多項精彩節目，由名記者、名藝員分別担任，計有：㊀由天空奇人蘇天虹主演，端木炎編劇，電台一流播音明星輔助播出之「粉面金剛」，由本月十一日起，每晚十時正播出。㊁「談天說地」，現更加強陣容，由記者蔡滌凡、吳基鴻、羅燦堯、楊振鮮、李家輝等担任採訪，編輯馮仲光主持，將每日時事，以戲劇化姿態，由本月六日起每晚十時卅分播出。㊂「住家男人」，由許毅編劇，梁天主持，由今日起每晚八時至八時半播出。此外，另有「七十三行」及「有求必應」等多項精彩節目。

泰加遊艇釣魚場舉行中秋佳節追月燈謎猜獎歌唱大會

【本報訊】新界元朗新田米埔風景區之泰加遊艇釣魚場，為本港地產業巨子周有、馮福如等經營，現已發展成為國際上旅遊士女最理想勝地。該處有亭台樓閣，遍植名花異草，九曲十三灣，小橋，環繞湖海之中，古色古香，空氣清新，環境幽雅，備有遊艇百餘，垂釣用品俱全，附設中西酒菜部，名廚主理，海鮮蝦蟹，各式享受，豐儉由人。現該魚場董事長周有、總經理馮福如等，以中秋佳節勝屆，特定本月十一日(農曆八月十六)由下午四時起至十一時止，在泰加遊艇釣魚場舉行燈謎、粵樂紅伶歌唱追月大會，舉凡有關各項體育文化娛樂之遊藝活動，均適合於男女老幼人士，屆時報効名貴獎品二百份，包括有名廠水筆、手錶、收音機、影相機、恤衫、尼龍襪、女裝絲襪、女裝手袋、女裝摺骨傘等，凡猜中燈謎者隨即奉贈，歡迎港九各界嘉賓蒞場參觀，不收門券。

振興月餅人人讚好

【本報訊】據振興公司發表：該公司以中秋節將屆，現大量趕製月餅應市，歷年來，以選料正，製作精，膾炙人口，深獲大眾稱譽，「銀鉛金酥」一風行遐邇。據該公司主辦人稱：該公司之乙巳年月餅會，由農曆八月初一起開始派餅，所領月餅，保証與門沾者相同。至明年(丙午年)月餅會，經已開收，凡參加月餅一會，即送名貴餅乾一罐，農曆年，加送賀年糖果一大盒，更可憑月餅會優待券到各門市部購買該公司出品之糖果餅乾、麵包西餅、結婚禮餅、各款麵類等，俱獲享九折優待。連日來，參加月餅會之仕女們，非常踴躍。

又訊：振興公司各門市部，備辦世界名酒，糖果餅乾，各種冷藏肉類果菜，香烟雪茄，名貴果籃，秋節禮品，有美皆備，歡迎選購。

華僑報記者邱衍達逝世

【本報訊】華僑日報記者邱衍達，採訪主任，番禺會所值理邱永達之介弟，從事新聞工作凡三十餘年，對社會服務頗多貢獻，邇因積勞體弱，昨日上午十時在寓所壽終，積閏享壽六十九歲，遺體移送九龍殯儀館治喪，擇定明日下午二時半大殮，三時出殯。邱衍達君賦性純厚，平生和易近人，一旦逝世，知交親友聞耗，無不悼惜。

邱衍達君遺照

莎劇名宿雷洛清華書院講學

【本報訊】英國莎士比亞研究權威吉弗雷洛，應清華書院之請，主講「莎氏樂府」，每週五晚上八時上課一次。吉洛氏已屆八十高齡，潛心莎劇六十年，導演註疏，無一不精。該校將由華茲絲夫人主講語音及修辭，安萊汀翠主講「維多利亞時代英國小說家」，自布朗三才女以至哈代，均在講論之列。倫大文學士施杜亞担任「英詩」及「辯論」，珍柔珊女士主講「美國文學」。外文教授則新聘德國漢學家森納柏格、法文講師海伽梵希樂及日文講師中嶋滿子等。該校大專文、商、社、教、音樂各系正辦理招生，九日起註冊，十四日開始上課。

福星工廠舉辦低息貸平價賣

【本報訊】素有工廠地王之稱大角咀洋松街合桃街福全街單邊地段，由永業有限公司興建福星工廠大廈，刻已建至三樓。據稱：該樓闊則四正好用，光猛通爽，每層分六單位，面積由二千餘尺至萬四千尺，可以任意連通，樓下有廣濶停車場及貨倉，設巨型電梯四部，上落方便，舉凡搬運省時省力，水電及一切工廠設備，無不俱備。

永業公司為協助本港工業，鼓勵各廠商自購永久廠址起見，由本月份起，照原價減收七二五折，每尺祇售卅餘元。並參加響應低息貸款，所有分期樓價，依照月息七厘半計算，實行「低息貸又平價賣」之原則，並為保証能在明年六月前入伙，特聲明倘有逾期，則補回買方月息，以示信心。洽購處除地盤外，中環士丹利街十六號永業有限公司，電話二二八二〇五、二三五八二七。

圖為福星工廠大廈

李達枝接任諸聖校長

【本報訊】諸聖中學校中學部暨幼稚園，經於本月三日開課，上下午小學定今日開學。該校校長李達枝，原任職循道中學，由本學期起轉任該校校長。中學部同人當日舉行開學禮後，全體前往沙田李達枝校長之東園開聯歡會，由鍾仁立校監講「我們的責任」，後由李達枝校長在龍華酒家設筵款待。

飛電學院開課

【本報訊】由電訊及雷達前輩錢斌祥氏所創辦之飛電無線電學院(在九龍界限街五十四號)，經數月來籌備，課室佈置已全部完成，即日正式辦理入學手續。凡領有報名紙者，須從速填妥並携同有關証件到該校以備查閱。未有報名紙者，可携備以前學校証件到該校領取。據稱：該校學額有限，有志參加者請從速報名，以免向隅。又該校電視修理夜班，亦於同時辦理是項手續，於九月九日正式上課。

吳石俊 中醫診所 分科主理

腦 頭暈頭痛

耳

鼻

喉

吳石俊先生主理

惡癧

本所設備最新科學儀器，診斷正確，認眞，久已馳譽海外，有口皆碑，扶老攜幼，患病最多，上列各症，均分聘專門著名醫師主理，舉凡久病纏綿，屢醫不愈，及遍服市面成藥無效，自以為無救復健康之望，痛不欲生者，不必心灰，未嘗絕望，本所治癒病者，均有眞實地址可查。

其登刊啓事云：「周按年先生服務本港社會數十年，德高望重，蜚聲國際，海內外僑胞無論識與不識者，莫不敬慕其為人，周先生得友人介紹本年二月廿八日蒞本所用特效國藥將其十多年鼻病治癒。」

新界診所：九龍油麻地彌敦道四九一號A四樓(入門2樓) 由文明里橫門入

時間：上午十時至十二時，下午一時至九時；星期日上午十時至十二時，下午二時至四時(例假照常診症)

時時請飲 虎牌 金牌獎啤酒

總經銷：居臣氏有限公司

可怕的腸虫是兒童健康大敵！

唐拾義 肥兒疳積散

有病服之：祛除腸虫 瘦弱變肥壯

無病服之：健脾開心 身更健康

服後十二小時內病虫

港九各地藥店均售

瑞安氏 註冊商標

經中美英政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外搽 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏膏 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理惠民藥行 香港皇后道東四十號二樓 電話七二一二〇二

專科痔瘻腸虫病 黃華東 女助理

九龍診所 優待工薪 加開夜診

虫 痔

新久痔瘻 不用刀割 中藥敷除

肝虫丸 消痔靈

診症時間

德國荷維艷顏霜

能保持青春美麗

東成公司 總代理

風濕內科專門 周達文

按症配治 本丹方一服見功

筋骨走痛 胸背肚腹 手腳頭頸

十點至二點在旺角砵蘭街二二七號二樓

男女可服 數十年老牌

頭痛

斷根特效藥 祛風歸地丸

年久頭痛三包斷絕

壽人風濕特靈

醫好風濕最快 又最澈底

因探整體療法心腰肝脾同可治愈

香港腳爛肉爛腳血脈異常尤覺神效

壽人頸核特靈

頸核五日縮細 極快散清

欲知詳細請索閱說明書

中環先施公司有售

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人梳沙先生定期於一九六五年九月十三日(即星期一)下午三時正在香港雲咸街七十五至七十七號樸澳大廈士庫，將下列物業當衆出投，計開：

此物業坐落九龍深水埗，在田土廳註冊為新九龍內地段第五七號即九龍鴨寮街二百零二號吉地。

此物業係由一官批管業，批期為七十五年，由一千八百九十八年七月一日起計，該官批係由英皇佐治第三批與陳珠榮。

面積：約九百四十六英方尺。年地稅：六元。

欲知詳細及投買章程，請向賣主律師洗秉熹律師事務所或拍賣人梳沙行詢問可也。

香港德輔道中七十七號恒生銀行大廈二十樓

賣主代表律師洗秉熹律師事務所

拍賣人梳沙先生同啓

香港一千九百六十五年八月卅一日

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙先生定期一九六五年九月九日(即星期四)下午三時起在香港雲咸街七十五至七十七號樸澳大廈士庫，將物業當衆出投，計開：

[illegible]

欲知詳細及投買章程，請向賣主律師李美度士律師行或拍賣人蘇沙先生詢問可也。

香港大道中公主行六樓

賣主代表律師李美度士律師行

拍賣人蘇沙先生同啓

香港一千九百六十五年九月四日

專人處理 各國留學

協助申請學位，專人接送，代運行李直接送到學校，經常替學生家長服務，解決一切困難，辦事快捷，服務週到，備有各項資料，歡迎垂詢。

緯安旅行社 尖沙咀重慶大廈三樓 電話：669114 666439

中午及星期六下午照常辦公

徵購製衣機車

茲擬徵購製衣廠用之各種衣車及製衣機車零件等各機件狀況須最少五成新以上者為合如願售讓請函本港郵政總局六二二式號信箱洽

申請入英籍啓事

仇啓雲CHEW KAI-WAN又名陳仇啓雲KATHERINE CHAN CHEW KAI-WAN現居九龍大埔道四十五號二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

莊雪㚈(CHONG SHUET-KAW)現居香港北角繼園街十八號二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第九二四九(9249)號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六五年九月四日

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

㊀二級驗船員(海事處)

㊁(甲)工程師

(乙)助理工程師(工務司署)

㊂三級電訊員(民航署)

㊃(甲)三級水務督察(工務司署)

(乙)助理水務督察(工務司署)

有關上述缺額詳情，備載本日英文報章

此告

警務處佈告

為勿地臣街道路封閉事

茲因渠務工程擴展在禮頓道與勿地臣街交界，由一九六五年九月七日星期二上午八時起，勿地臣街將封閉，由禮頓道至各路線交通經霎東街者將受影響，車輛祇准停泊勿地臣街東便，以指導駕駛人士。

警務處處長 伊輸

東南無線電專科學校

聘請教師

應徵者請具履歷函寄九龍洗衣街五十九號正校教務長收

交通版

鐵行公司巨輪 捷途自歐來港

明日抵埗泊九龍倉九日赴日本 堅娜娜八日到埠卸貨十日開日

【本報訊】鐵行輪船公司放下客輪捷途號（CHITRAL）由歐洲開來遠東各埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，明（七）日可能到達本埠。該輪在港停留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月九日離港，續程前往日本。

該公司另艘貨輪堅娜娜號（CANARA）則自非洲載運貨物前來香港，計程將於本月八日可能抵本埠。該輪在港逗留兩日，放碇中環海面，起卸貨件後，擬定本月十日離港，開赴日本。

鐵行四大公司 組新航運機構

定名爲海外航運公司

鐵行輪船公司透露：該公司最近在英倫，與阿非雷公司，英聯邦輪船務公司及非乃斯戚特輪船公司合作，成立一新型航運機構，發展遠洋貿易。該新組織名爲「海外航運公司」，其主要業務爲控制，檢查，計劃及執行四家公司之航運事宜。新型裝箱貨運對於遠洋貿易之發展厥功甚偉，不僅可節省裝卸費用，對於船舶停留時間亦經濟不少。該四大輪船公司通力合作，各具所長，所以今次實施此項裝箱貨運，事半功倍，對於發展英國航業，前途無量。該新組織由鐵行之克立頓爵士任董事長，其他英航業界名流多人分任董事。

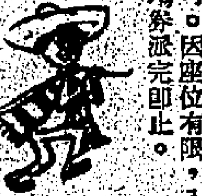
圖：爲來港遊覽之法國人士旅行團。

法國人士旅行團 遊港後轉往中東

法國人士旅行團一行十五人，於八月卅一日抵港，遊覽港九名勝。有關彼等遊覽秩序，由本港國際遊覽社代爲編訂。該團曾在本港逗留三天，經於本月二日乘法國航空公司班機前往泰國曼谷，經中東各國返回巴黎。

澳洲航空公司 放映澳洲風光 招待各界人士

澳洲航空公司每年一度舉行電影晚會，介紹澳洲風土人情及其特有之景色，使有志往澳洲升學及遊覽人仕，有所參攷。本年度電影晚會，定本月十五日晚間七時半，及九時假座大會堂劇院放映澳洲風光影片兩場。此次特由澳洲運到最新七彩風光影片多套，品質上乘，各界人仕如有意欣賞，請函於仁大廈一〇〇九室澳洲航空公司，當即奉上入座券，或派人往取亦可。因座位有限，入場券派完即止。



非議員離港返菲

菲律賓國會議員達唐夫婦日前攜女公子來港，作短期度假，現已事畢，前日乘國泰航空公司班機飛返馬尼剌。

告預船輪入口（入口輪船預告）

船名	船類	西名	何處來	日期	公司
扁福丸	貨船	SHOFUKU MARU	日本	七日	太平
蔚順	貨船	HELIOS	山打根	七日	多利順
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美歐非洲	七日	多利順
多倫	貨船	TORRENS	歐洲	七日	多利順
士打可倫坡丸	貨船	STR.COLOMBO	南美南非星洲	七日	渣華
丹碧些亞	貨船	DENBIGSHIRE	歐洲	七日	怡和
捷途	客船	CHITRAL	歐洲星洲	七日	鐵行
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	日本	七日	大阪
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	新加坡	七日	日郵
吉隆坡	客船	KUAL LUMPUR	澳洲菲島	七日	太古
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	七日	日郵
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	新加坡	七日	日郵
奧華利沙	貨船	OVERIJSEL	歐洲	七日	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	七日	太古
雲南	貨船	YUNNAN	上海	七日	太古
奧林匹克丸	貨船	OLYMPIAMARU	日本	七日	日郵
峯島丸	貨船	MINESHIMA RUMA	日本	七日	太平
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	七日	日郵
力卡士堡	貨船	NECKARSTEIN	歐洲	八日	捷成
亞利桑那	貨船	ARIZONA	曼谷	八日	怡和
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	八日	日郵
東馳	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	八日	怡和
厚民	貨船	HOUTMAN	非洲星洲	八日	渣華
堅娜娜	貨船	CANARA	非洲	八日	鐵行
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼刺	八日	美輪
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	八日	多利順
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	八日	邊行
斯吉	貨船	SCHIEKERK	日本	八日	渣華
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	八日	大阪
巴拿馬	貨船	PANAMA	日本	八日	寶隆
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本	八日	太平
溫州	貨船	WENCHOW	澳洲	八日	太古
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	歐洲	九日	寶隆
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	日本	九日	日郵
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	西澳洲	九日	鐵行
寶永山丸	貨船	HOEISAN MARU	日本	九日	大阪
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	九日	大阪
萊茵	貨船	RHEINLAND	日本	九日	捷成
新加坡丸	貨船	SINGAPORE MARU	日本	九日	大阪
史班力吉	貨船	SPAARNEKERK	歐洲	九日	渣華
派那士	貨船	PYRRHUS	歐洲	九日	太古
浩生	貨船	HOSANG	沙巴	九日	怡和
岳州	貨船	YOCHOW	日本釜山	九日	太古
古力芝總統	貨船	PRES.COOLIDGE	美國日本	九日	總統
元榮丸	貨船	GENEI MARU	日本	十日	日郵
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	日本	十日	大阪
恒生	貨船	HANGSANG	沙巴	十日	怡和
士打巴里	貨船	STR.BALI	日本	十日	渣華
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十日	多利順
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	日本	十日	渣華
大之家	貨船	TIJUCA	日本	十日	多利順
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十日	邊行
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	日本	十日	大阪
華星	貨船	STAR BELLATTRIX	非洲星洲	十日	福來
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	日本	十日	捷成
安娜	貨船	ORNA	印度	十日	鐵行
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO	馬尼刺	十日	美邦
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	日本	十日	日郵
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	日本	十一	福來
華高士	貨船	VAUCLUSE	歐洲	十一	法郵
亞林麥	貨船	ARAMAC	澳洲日本基隆	十一	鐵行
新達	貨船	SUNDA	日本	十一	鐵行
桂林	貨船	KWEILIN	西澳洲曼谷	十一	太古
邊那德	貨船	BENARTY	歐洲	十一	邊行
安藝丸	貨船	AKI MARU	日本	十一	日郵
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十一	捷成
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十一	美輪
廣西	貨船	KWANGSI	日本	十一	太古
瑞斯	客輪	RUSY	南美南非星洲	十一	渣華
彥島丸	貨船	HIKOSHIMA MARU	新加坡	十一	日郵
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	十二	鐵行
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	歐洲	十二	捷成
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	十二	大阪
越南	客船	VIETNAM	歐洲	十二	法郵
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	十二	多利順
曜星	貨船	STAR ALDEBARAN	日本	十二	福來
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	非洲星洲	十二	渣華
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美歐非島	十三	多利順
華盛頓	貨船	WASHINGTON	加拿大	十三	怡和
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	日本	十三	太平
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	美國	十三	總統
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	波斯灣	十三	捷成
民多路	貨船	MINDORO	馬尼刺	十三	太古
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	日本	十三	太古
夏威夷	貨船	HAWAII	曼谷	十三	怡和
斯霖	貨船	JHELUM	日本	十四	太古
杜姬那	貨船	TUGELA	歐洲	十四	多利順
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	日本	十四	日郵
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	十四	太平
邊和力治	貨船	BENVORLICH	歐洲	十四	邊行
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	日本	十四	大阪
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	日本	十四	大阪
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國	十四	多利順
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十四	捷成
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十四	捷成
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十四	鐵行
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	十四	美輪
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南美南非星洲	十五	渣華
烈賢城	貨船	C.RIPON	歐洲	十六	鐵行
柯多頓加士	貨船	AUTOLYCUS	歐洲	十六	太古
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	日本	十六	捷成

告預船輪口出（出口輪船預告）

船名	船類	西名	往何處	日期	公司
仰光丸	貨船	RANGOON MARU	日本	七日	大阪
愛斯德馬士基	貨船	ESTELLE MSK	印尼	七日	捷成
明石山丸	貨船	AKASHISAN MARU	加拿大	七日	大阪
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	星洲非洲	七日	福來
波斯亞士	貨船	PERSEUS	歐洲	七日	太古
東區威爾斯	貨船	C.LICHFIELD	歐洲	七日	鐵行
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	星洲非洲	七日	大阪
麥賽賽總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	馬尼刺	七日	美邦
力卡士堡	貨船	NECKARSTEIN	日本	七日	捷成
海雄	貨船	HERO	日本	七日	多利順
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	星洲非洲	七日	日郵
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	八日	多利順
扁福丸	貨船	SHOFUKU MARU	金邊	八日	太平
海順	貨船	HELIOS	日本	八日	多利順
多倫	貨船	TORRENS	日本	八日	多利順
佐渡丸	貨船	SADO MARU	歐洲	八日	日郵
四川	客船	SZECHUEN	基隆	八日	太古
瑞陽丸	貨船	ZUIYO MARU	日本	八日	日郵
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	非洲	八日	大阪
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	日本	八日	日郵
三原丸	貨船	MIHARA MARU	星洲非洲	八日	日郵
奧華利沙	貨船	OVERIJSEL	中國大陸	八日	渣華
奧林匹克丸	貨船	OLYMPIA MARU	星洲非洲	八日	日郵
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	九日	太平
亞利桑那	貨船	ARIZONA	美國溫哥華	九日	怡和
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	星洲近東	九日	日郵
東馳	貨船	EASTERN MUSE	日本	九日	怡和
厚民	貨船	HOUTMAN	上海	九日	渣華
士打可倫坡丸	貨船	STR.COLOMBO	日本	九日	渣華
芬田	貨船	FERNFIELD	美國	九日	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	歐洲	九日	大阪
捷途	客船	CHITRAL	日本	九日	鐵行
巴拿馬	貨船	PANAMA	歐洲	九日	寶隆
重慶	貨船	CHUNGKING	日本	九日	太古
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	九日	美輪
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	日本	十日	寶隆
元榮丸	貨船	GENEI MARU	星洲非洲	十日	日郵
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美國加拿大	十日	鐵行
浩生	貨船	HOSANG	山打根	十日	怡和
堅娜娜	貨船	CANARA	日本	十日	鐵行
史班力吉	貨船	SPAARNEKERK	日本	十日	渣華
寶永山丸	貨船	HOEISAN MARU	美國	十日	大阪
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十日	大阪
斯吉	貨船	SCHIEKERK	歐洲	十日	渣華
邊羅門	貨船	BENLOMOND	日本	十日	邊行
萊茵	貨船	RHEINLAND	歐洲	十日	捷成
新加坡丸	貨船	SINGAPORE MARU	星洲非洲	十日	大阪
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	印尼	十日	捷成
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	加拿大	十日	太平
吉隆坡	客船	KUAL LUMPUR	日本	十日	太古
古力芝總統	貨船	PRES.COOLIDGE	星洲歐洲	十日	總統
美路士	貨船	MILOS	菲島澳洲	十一	天祥
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	泰星非	十一	大阪
恒生	貨船	HANGSANG	山打根	十一	怡和
溫州	貨船	WENCHOW	基隆沖繩	十一	太古
海興	貨船	HAIHING	日本	十一	多利順
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	星洲非洲	十一	大阪
華高士	貨船	VAUCLUSE	日本	十一	法郵
安藝丸	貨船	AKI MARU	星洲歐洲	十一	日郵
彥島丸	貨船	HIKOSHIMA MARU	日本	十一	日郵
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	星洲非洲	十二	福來
士打巴里	貨船	STR.BALI	星洲南非南美	十二	渣華
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	十二	福來
岳州	貨船	YOCHOW	婆羅洲	十二	太古
大之家	貨船	TIJUCA	歐洲	十二	多利順
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	非洲	十二	渣華
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十二	邊行
拉施馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十二	捷成
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼刺	十二	美輪
安娜	貨船	ORNA	日本	十二	鐵行
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	星洲非洲	十三	大阪
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO	日本美國	十三	美邦
三崎丸	貨船	MISAKI MARU	星洲非洲	十三	日郵
邊那德	貨船	BENARTY	日本	十三	邊行
越南	客船	VIETNAM	日本	十三	法郵
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	馬尼刺	十三	總統
天馬利	貨船	TEMERAIRE	美國	十三	多利順
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	日本	十三	捷成
曜星	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲非洲	十三	福來
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	十四	鐵行
華盛頓	貨船	WASHINGTON	曼谷	十四	怡和
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美國	十四	多利順
瑞斯	客輪	RUSY	日本	十四	渣華
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	十四	太古
夏威夷	貨船	HAWAII	美國	十四	怡和
新達	貨船	SUNDA	歐洲	十四	鐵行
桂林	貨船	KWEILIN	高雄日本	十四	太古
偉伯奇馬士基	貨船	VIBEKE MSK	日本	十四	捷成
民多路	貨船	MINDORO	美國	十四	太古
斯霖	貨船	JHELUM	星洲非洲	十五	太古
日本熊	貨船	JOPAN BEAR	馬尼刺	十五	美輪
杜姬那	貨船	TUGELA	日本	十五	多利順
雅多利亞丸	貨船	ASTORIA MARU	美國	十五	日郵
邊和力治	貨船	BENVORLICH	歐洲	十五	邊行
亞米利加丸	貨船	AMERICA MARU	美洲	十五	大阪
常島丸	貨船	TSUNESHIMA MARU	非洲	十五	太平
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	美洲	十五	大阪
芬湖	貨船	FERNLAKE	美國加拿大	十五	多利順
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	十五	捷成
太原	客船	TAIYUAN	澳洲	十五	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十五	捷成
亞林麥	貨船	ARAMAC	澳洲	十五	鐵行
士打自由城	貨船	STR. FREETOWN	日本	十五	渣華
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	十六	太平
蘇頓	貨船	SOUDAN	日本	十六	鐵行
烈賢城	貨船	C.RIPON	日本	十七	鐵行
多倫馬士基	貨船	TORREN MSK	非洲	十七	捷成
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	日本美國	十七	總統
飛雲	貨船	FLYING CLOUD	台韓日美	十七	和捷
士打莫三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	十七	渣華
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	沖繩釜山日本	十八	福來
拿捷	貨船	RAJAH	日本	十八	鐵行
海利	貨船	HAILEE	山打根	十八	多利順
康島丸	貨船	YASUHIMA MARU	美國	十八	太平
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十八	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十八	捷成
嘉連利安	貨船	GLENLYON	歐洲	十八	怡和
嘉連加利	貨船	GLENGARRY	馬尼刺	十八	怡和
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	十八	怡和
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	十八	鐵行
夏利穆	貨船	HERMOD	日本	十九	多利順
蘭利	貨船	RANEE	非洲	十九	鐵行

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
明石山丸（貨）	AKASHISAN MARU	日本	大阪	A泊	上午七時
印度怡美利（貨）	REBEVERETT	日本	福來	A泊	上午
寶瑞丸（貨）	HOZU MARU	日本	日郵	A二	下午一時
波斯亞士（貨）	PERSEUS	日本	太古	A廿二	上午
重慶（貨）	CHUNGKING	曼谷	太古	A泊	上午
加爾各答丸（貨）	CALCUTTA MARU	日本	大阪	A泊	上午
麥賽賽總統（貨）	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	美邦	A泊	上午
仰光丸（貨）	RANGOON MARU	新加坡	大阪	A泊	上午七時
愛斯德馬士基（貨）	ESTELLE MSK	日本	捷成	A泊	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
大韓怡美利（貨）	HUGHEVERETT	沖繩釜山日本	福來	A卅二	上午
巴達干尼亞（貨）	PATAGONIA	日本	寶隆	九龍倉碼頭	上午
奉天（貨）	FENGTIEN	日本	太古	A廿五	上午
寶瑞丸（貨）	HOZU MARU	星洲黑海岸	日郵	A二	半夜
芝班那士（貨）	TJIPANAS	非洲	渣華	A六	下午

明日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	東京	下午四時五分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時三刻
英航	雪梨達爾文	下午九時五分
國泰	星洲吉隆坡曼谷	下午五時五分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	東京大阪台北	下午九時三刻
澳航	倫敦印度	下午七時五分
民航	台北	中午十二時廿五分
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時廿五分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時廿分
日航	東京	下午六時卅分
法航	東京	下午二時廿五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	東京	下午五時廿五分
菲航	馬尼剌	下午一時卅分
瑞航	東京	下午四時廿五分
越航	西貢	正午十二時
東航	金邊	下午二時五分
馬航	星洲吉隆坡	下午三時
泰航	曼谷	下午三時卅五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午五時一刻
英航	東京	下午六時卅分
國泰	台北大阪東京	下午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	下午一時五分
民航	曼谷	下午九時五分
法航	曼谷印度巴黎	下午三時廿五分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午五時廿分
日航	泰印埃法英	下午七時廿分
德航	東京	下午四時卅五分
印航	東京	上午八時三刻
印航	曼谷印度倫敦	下午六時五分
菲航	馬尼剌	下午二時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時一刻
越航	西貢	下午一時卅分
東航	金邊	下午三時
馬航	新加坡	下午三時三刻
泰航	曼谷吉隆坡	上午九時
泰航	台北大阪東京	下午四時十分

今日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	新加坡曼谷	下午二時
國泰	台北大阪	下午六時廿分
國泰	亞庇馬尼剌	下午十時四十分
國泰	馬尼剌	下午十一時
加航	溫哥華東京	下午九時五十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
民航	台北	下午三時十分
日航	東京	下午二時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
法航	巴黎馬印泰	下午四時十分
越航	西貢	下午四時
義航	東京	下午二時五十五分
印航	倫敦印度曼谷	下午七時卅五分
馬航	新加坡	下午七時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時四十分
泰航	東京大阪台北	下午四時廿分
泰航	曼谷	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午十時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
英航	馬尼剌雪梨	下午七時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	曼谷吉隆坡星洲	下午一時卅分
國泰	馬尼剌亞庇	下午二時四十分
國泰	馬尼剌	下午七時
澳航	印度倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
民航	台北沖繩東京漢城	下午三時五十分
日航	曼谷星洲印尼	下午二時二十分
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
法航	東京	下午五時十分
越航	西貢	下午五時卅分
義航	曼谷孟買德黑蘭羅馬	下午三時四十分
瑞航	東京	下午六時廿五分
馬航	新加坡	下午八時卅分
泰航	曼谷	下午五時
泰航	馬尼剌	下午五時五十分

截信時間

今（六日星期一）空郵

- 印尼：信件上午十一時，包裹上午十時
- 菲律賓、關島、亞庇：信件上午十一時，包裹上午十時
- 沖繩島：信件正午
- 韓國：信件正午
- 美國、中南北美洲：信件上午十一時
- 夏威夷：信件下午二時，包裹下午一時
- 巴基斯坦、黎巴嫩、約但、叙利亞、德國、瑞士、法國、義大利、英國、非洲、尼日利亞：信件下午二時，包裹下午一時
- 越南：信件下午二時，包裹下午一時
- 澳洲、紐西蘭、菲濟島：信件下午四時，包裹下午三時
- 馬來亞：信件下午五時，包裹下午四時
- 伊朗：信件下午六時
- 台灣、日本：信件下午六時，包裹下午五時
- 泰國、印度：信件下午六時，包裹下午五時

明（七日星期二）空郵

- 印尼：信件上午十時，包裹上午九時
- 越南
- 加拿大：信件上午十一時，包裹上午十時
- 菲律賓：信件正午，包裹上午十一時
- 以色列、義大利、法國：信件正午，包裹上午十一時
- 黎巴嫩、瑞士：信件下午二時
- 巴基斯坦、伊朗、埃及、丹麥、和蘭、比利時、瑞典、挪威、英國、非洲、尼日利亞：信件下午二時，包裹下午一時
- 美國、中南北美洲、夏威夷：信件下午二時，包裹下午一時
- 巴林、伊朗、亞丁：包裹下午三時
- 泰國、山打根、錫蘭、馬來亞：信件下午二時
- 澳洲、紐西蘭、菲濟：信件下午五時，包裹下午四時
- 婆羅乃、亞庇：信件下午六時，包裹下午五時
- 台灣、日本：信件下午六時，包裹下午五時

平郵

- 叙利亞、黎巴嫩：信件上午十一時，包裹上午十時
- 賽浦路斯、土耳其：包裹上午十時
- 東浦寨：信件下午五時，包裹下午四時
- 印尼：信件下午五時，包裹下午四時
- 墨西哥：信件正午，包裹上午十一時
- 馬來亞：信件下午五時
- 瓜地馬拉、委內瑞拉、巴拿馬、千里達、蘇利南、荷蘭：包裹下午四時

港澳客輪

- 澳門號　開港：週一至六 正午十二時、下午八時正；週日 晚九時一刻。開澳：週一至六 下午四時正、深夜四時正；週日 下午五時半。
- 德星　開港：週一至五 下午十二時半、半夜十二時；週六 下午二時半、上午十時正；週日 下午九時正。開澳：週一至五 下午六時半、深夜二時半；週六 上午九時半；週日 下午四時正。
- 佛山　開港：下午二時半（星期六日）、午夜十二時半。開澳：上午九時半、下午六時半。
- 大來　港開：週末 入塢。澳開：週末 入塢。
- 路環　港開：下午五時；週末 下午五時卅分。澳開：下午三時卅分；週末 上午十一時卅分。
- 飛翠、飛鶯、飛鳳、飛燕、飛騰、飛達　開港：[illegible]　開澳：[illegible]
- 東藍洋、西藍洋　開港：[illegible]　開澳：[illegible]

怡和有限公司
代理
美洲輪船公司
JARDINE MATHESON & CO. LTD.

直航 溫哥華、塔高麻、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA" 輪　九月八日上午開行
"HAWAII" 輪　往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥。九月十三日到港收貨　十四日開行
"M.M. DANT" 輪　往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥　九月廿七日到港收貨開行
"WASHINGTON" 輪　直航：溫哥華、朗菲路及砵蘭、塔高麻、西雅圖　十月五日到港收貨
怡和有限公司船務部啓
電話231129・229222・238200・810290

如刊登廣告請電 七三〇七〇八洽

愛蓮碧琪輪 "M.S. ELLEN BAKKE"
九月十二日落貨十三日下午啓行
前往石叻，庇嚨及澳洲西部福利文杜埠
貨號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷
石叻，庇嚨貨倉由撫房袁經理電話二三三二九四號
澳洲西部福利文杜埠貨倉由周啓豪經理電話二三二〇一一轉二十四號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

「來利碧琪」"LLOYD BAKKE" 挪威快輪（特大新型雪房）
九月九日抵港　九月十一日啓行
經日本往：溫哥華，郎非路，西雅圖，舊金馬，砵倫。
並轉駁加拿大美國內陸各大城市。
貨務部華經理周啓豪電話：二三三〇二一內線卅四號
香港鐵行輪船公司代理偉輪船公司謹啓

四川快輪
每逢星期四由高雄開星期一由香港開（六到香港三到基隆）
貨客接洽處
台北中正路一〇〇號
太古輪船公司
香港干諾道西五〇號

88 班期
獨此一家
噴射客機
直航
馬來西亞
本日
下午八時半
飛
星加坡
馬來西亞航空公司
電話：六六二二二一

華人泳賽決賽開始 今舉行十七項爭霸
下午七時在公園泳池上演

【本報訊】十八屆華人公開泳賽，今夕七時，在港府泳池展開首日決賽，全部十七項爭霸（兩項花式跳水，十五項游泳），門劵一律六角，由十一間屬會僑胞男女人魚上陣互較高下，料將有一番白熱戰。

兩項花式跳水決賽，以男甲三公尺板決賽較有睇頭，鄺洪、劉志航、關應械「三劍俠」今日在最後四個跳式中，大演好身手，互較高下，未知鹿死誰手。

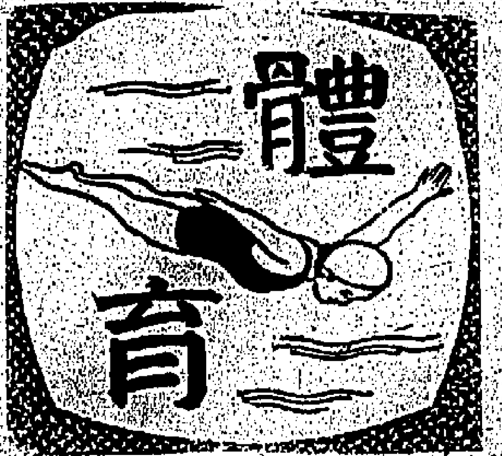
男甲五項游泳爭霸，百公尺自由式以何漢忻勝望最高，李文稱、張劭國亦具實力，可予漢忻以極大威脅，非經一番惡戰，難判定高下。二百蝶泳，區滄天可穩勝循榮，譚永成、尹創汝可爭一席。四百公尺四式接力，中青、勵進會兩隊鼎足而立，實一時瑜亮，未知鹿死誰手。

男乙三項爭戰，百公尺自由式，珠游梁維鈞奪標呼聲最高，何偉基、温德有亦可爭佔一席。百公尺背泳，吳永琛、温德有、陳崇基將互爭首席。四百四式接力，以南華、中青兩隊實力較强。

女甲四百公尺自由式，陳氏姊妹將包辦冠、亞軍。二百蛙泳，李衍瑜將無敵手。四百公尺四式接力，以勵進會奪標機會較高。

女乙五十蝶泳，中青徐雅預賽已創大會新猷，爲奪標呼聲最高女將，南華甘麗可取次名。二百蛙泳，廖少華、梁沼逗將互拼后座，以廖少華勝望稍高。二百公尺自由式接力，南華、中青兩隊實力相埒，未知鹿死誰手。今日決賽秩序列後：

㊀男甲三公尺板花式跳水（賽後半部四式）；㊁女甲一公尺板花式跳水；㊂男子甲組一百公尺自由式；㊃女子甲組四百公尺自由式；㊄男子乙組一百公尺自由式；㊅女子乙組二百公尺自由式；㊆男子甲組二百公尺蝴蝶式；㊇女子甲組二百公尺蛙式；㊈男子乙組一百公尺背泳；㊉女子乙組二百公尺蛙式；㊉㊀男子甲組一千五百公尺自由式；㊉㊁女子乙組五十公尺蝴蝶式；㊉㊂男子甲組四百公尺個人四式泳；㊉㊃男子乙組四百公尺四人四式接力；㊉㊄女子甲組四百公尺四人四式接力；㊉㊅女子乙組二百公尺自由式四人接力；㊉㊆男子甲組四百公尺四人四式接力。



中游與婦游網球賽 今同時開鑼
分作單打及混合賽

【本報訊】中華游樂會主辦的公開硬地網球錦標賽，與婦女游樂會主辦的公開硬地網球錦標賽，今日同時揭幕。下午五時半分別在銅鑼灣道中華游樂會內，舉行五場男子單打初賽，與在香山頂道婦女游樂會內，舉行七場男女混合雙打初賽。

中游會與婦游會主辦的網球錦標賽，是全年中全港規模較大的兩個硬地賽，前者是男子項目，後者全是爲女士而設，除了男女混合一項之外，餘皆是女子項目。

中游會主辦的賽事，歷年均在婦游會主辦賽事之後才開始的，今年則提早與婦游會同時舉行，原因是今年的冬令時間提早，爲免賽事當日的秩序，以提前廿多天舉行。所以比賽時間彼此都是星期一至星期五的下午五時半開始，所以球迷欲觀兩會賽事的全豹，已無可能。例如今天婦游會內六號場進行的孫必勝，黎民貞組，對賽余，阿力山大組的混合比賽，與中游會內一號場進行的譚良對李榮的單打比賽，球迷就有「魚與熊掌」之感了。

下列就是今天兩會比賽的秩序，每組名字前上的數字，就是比賽的場地號數。

（中游會男子單打初賽）
一、譚良對李榮。
二、徐錦翔對黃保。
三、林方對陳焜林。
四、梁子鵬對譚頌。
五、馬拿對黃瑞琪。

（婦游會混合雙打初賽）
六、孫必勝，黎民貞，對賽余，阿力山大。
五、甘達和，羅蘭士，對科士桃夫婦。
七、寶路臣，花拉，對鄭天樞，鄭小姐。
四、吳文祥，周譽雯，對史密夫，沙修。
八、羅榮文，何羅枯文，對吉特夫婦。
九、沙蘭時，馬田，對白蘭地夫婦。
二、張榮爵，甘寶二，對安士提夫婦。

又訊：中游會主辦的公開網球錦標賽，明日原定編有六場男子單打，現縮減爲五場，原定編在四場號舉行的梁衆紹對麥士陶一場，由於梁衆紹要參加婦游會的混合雙打比賽，無法分身而決定展期。

乒總錦標賽 本週賽事 暫停舉行

【本報訊】乒乓總會主辦的全港公開十項錦標賽，昨有一百〇六場在修頓場舉行，除棄權者外，祇比賽九十五場。

少年杯淘汰賽，分十六組爭持，至昨賽完竣爲止，十六組首席爲A組曾　華，B組林孝慈，C組胡炯旺，D組方宜端，E組梁裕根，F組吳國棟，G組鄭炤泉，H組何光正，I組陳棠，J組甄佩光，K組陳金銖，L組邱惠文，M組丁仁生，N組張治平，O組李德榮，P組何永年等十六人。

昨據賽務組吳恩榮稱，當此中秋節期內，賽員間有公私事忙，本週全部賽事，暫行停止，至十九日才繼續比賽。少年杯賽事，按照乒總所定賽程爲A組對B組，C組對D組，如此類推，十六組對賽後淘汰八組，八組再決得四組，四組賽後剩兩組即決冠軍。

女子高級單打賽，共得十八人參加，分爲兩組，每組五人，採單循環制對賽，每組成績最高之兩人，再作單循環制決賽冠軍。昨日賽共兩場，焕僑君三比〇勝陳健瑩，劉惠熊三比〇勝陳炎珍。昨賽由上午十時，至下午六時半始完結。

美春田大學籃球隊 今對抗港聯
乙組信豐先賽青年

【本報訊】美國春田大學籃球隊，與港聯對抗，於今夕八時三十分，在九龍伊館舉行。序幕戰，七時三十分，乙組友誼賽，信豐對青年，門劵一律二元四毫。

春田大學隊，原定昨日下午四時半抵達，唯以航機會折回曼谷，故延至昨晚深夜以後，乘泛美航空公司班機抵達啓德機場。客隊旋赴富都酒店作居停。該隊此次外遊，戰績甚佳，且觀客軍球員身材高大，今夕在港獻技將可佔得優勢。

港聯隊球員，業經由籃聯比賽小組選出，本港籃球賽事，雖巳停頓，惟入選球員中，有六人甫隨籃聯隊訪台，返港未久，而其他各隊入選球員，多亦保持操練，料不致球技生疏。惟以身材吃虧，故亦難免處於劣勢，故盼主隊各將竭力以赴，以期賽事較爲精彩。至欲挫客軍，既殊非易事。雙方的名單如下：

（美國春田大學隊）領隊兼教練：士頓。球員：雅烈達、博士、保奴、卓別羅、戴維斯、杜魯利、金馬利、史堅倫、史高氏、斯遜、森納。

（港聯隊）領隊鍾錦泉，教練潘堯均。

木盾七人足球賽 可能十二日開鑼
聯賽管委會改在週四抽籤

【本報訊】足球總會原定今日召開的聯賽管理委員會議，將押後週四舉行。今天召開會議，抽籤排定木盾賽及第一週聯賽賽程，但作爲聯委會的四個小組主委仍未選出，因而押後週四才召開會議，今天則由紀律小組，及裁判小組開會，推定主委人選。

據悉：本屆聯賽決定本月廿五日揭幕，木盾賽則可能於十二日開鑼，分四天比賽，賽期爲十二日，十四日，十六及廿一日，假如以色列台灣隊訪港比賽兩場（原定比賽一場十八日上演），木盾賽則延遲一天，於廿二日決賽。

參加木盾賽共有四十隊，依照上列賽期，十二及十四兩天每天賽十二場，十六日八場，廿一日決賽七場。

圖片說明。中華民國高爾夫球名手陳清波，及日本高爾夫球選手七人，日本放送局記者石田久男，於九月二日上午從東京飛抵台北，他們將在台停留十天，並舉行兩天的表演賽。

圖左起爲：高橋米久、小林精一、土田正、吉田文雄、陳清波、米山忠彥、佐藤行雄、石田久男。（中央社圖）

乒總修改會章 不牟利爲原則
少青班與南華合辦

【本報訊】乒乓總會特別執委會議，於昨日下午一時，在修頓場舉行。此次召集特別執委會議原因，主要決定召開周年大會修改會章，以不牟利爲原則，適應修頓及伊館條件。結果在無異議下通過。至於特別同人大會舉行日期，則待草擬會章竣後辦理。開辦日期約在十月初旬。

始定開會日期。九龍珠寶文員會，參加乒乓總會會員，通過接納。

乒總主辦少青球員訓練班，與南華合辦，人數約廿餘人，通過照辦，由訓練股主任梁滴華全權策劃。

參加亞洲賽 中國拳手 飛往漢城

【台北五日中央社電】中華民國拳擊代表隊，五日自台北飛東京轉漢城，參加九月十日在漢城舉行的第二屆亞洲拳擊錦標賽。中國拳擊代表隊是由九人組成，包括領隊，教練，裁判各一人，選手六人。

立案 正分校
妗妮裁剪女學校 暨夜校招生
開學日期：九月八日
上課時間：上午班、下午班、夜班
報名：即日起
校址：正校 九龍彌敦道二二九號（近佐敦道口）
分校 ……（恩平道口）
電話：正校 六六九七七 分校 七七二五九七

警察足球隊 十日戰巴士
由預備組甲組上陣

【本報訊】警察足球隊，定十日在花墟球場，與九巴作兩場友誼賽，門劵一律一元二角。屆時秩序如下：

頭場（下午三時三刻），警察預備組對九巴預備組。尾場（下午五時卅分），警察甲組對九巴甲組。

警察足球隊，擁有他們的基本球員，毋須向外拉角，因而他們的人脚，絕少變動。雖然他們來屆多了謝國强及黃成兩人，但實力少與去屆一樣，可以說並無增減。

九巴來屆人脚，已有了很大的變動，簽將有林尚義、吳添來、謝國强、鄭榮、周志雄、劉大揚、梁建中分別他投，但有郭秋明、陸文渭、張永清、陳炎新、劉志霖、楊偉業、盧松江、陳振權投效，陣容比去屆更完整，實力比去屆更勝。

（警察甲組）伍炎勝　呂湛明　劉守政　韓　文　何幾新　龔華傑　麥拉倫　鄭高明　蕭利士　劉倫焯　鄭榮航

（九巴甲組）曾榮漢　陳振權　陸文渭　陳炎新　郭秋明　張永清　楊偉業　廖榮礎　劉志霖　盧松江　周少雄

（警察預備組）陳運光　伊贊士　陳泰祥　黃　成　羅耀福　謝國强　余治華　倪安福　馬興强

（九巴預備組）陳挺楠　蘇錦棠　楊國傑　梁　根　關景申　黃德福　衛佛俊　梁杰　區廣智　羅國良　伍　新　何錦釗　王照保

管理張樹棠，隊醫陳輝洪，蔡展生，陳賓澤民，球員：吳乙安、明、黃錦棠、潘煥民、張介忠、李梅生、麥伯明、鍾丘俊賢、劉子熹、劉聲。

華員小球賽 昨各場戰果

政府華員會主辦的督憲杯小球賽，昨日各場結果如后：渠務部勝警察部（七比〇），政府倉勝輔政司（三比一），屋宇（棄權），教育司署勝單房（十比一），市政局勝水務局（三比一）。

衆勝從新趕工夫
賽馬研究　尚樂駱

衆勝是六三年度馬，賀新當起，自從在新馬期間力戰星於六化郎四十碼，全程鬥到底以四份三馬位取勝，以後編入第四班，本季僅出賽兩次，在第十三場次出爭九化郎走同季席，與好趣，以後在三十四場次出一哩，力戰到底，勝金毗短馬頭，以後因兩易馬主均失世，多時歇課，仍站於第四班，若要多時以靜待動，近期復課，前天蔡國仁試快一哩，二分零九廿九秒，步伐豪放，氣勢貫注，今後得賀新當起而且擁高貴，在坐高班隊裡，實力依然雄厚。

站於高班的馬，最忌早期拼殘，衆勝台型雄壯，初期馬身未收好，故力戰星時前兩段被電星沿內欄力放，但能跟住一馬位之後，轉入直路走蝕些少位，仍能在中程扳回敗局，未够熟即遇强中手，兩駒均有損元氣，其後多時停課星亦靜養多時，才能勝回一仗高速的六化郎四十碼。

衆勝的步幅較爲寬調，前胸豐腴，肢幹馬身均長，爲外型屬於長途馬，季初時九化郎敗於娟惑，因强弱懸殊，當時又未有佳態，其後勝一哩沿內欄力拒金毗，奮鬥心强，有分段高速，氣力甚强，質素仍未見底，在新馬期間，因脚法豪放，名氣甚大，而出賽勝過六化郎四十碼以後，操練一度轉疏，目前復課即以快一哩爲主，屬於大步馬，有長途耐力，六化郎四十碼的全程速度有限，但一哩以上，各項路程均見所長，季初試馬即有上佳工夫，今後在第四班，形勢仍屬有利。

●●紅天季初有進步●●

在第八班的一羣質素混雜的馬羣中，排新貨而體力雄厚的馬，在早期出操程的較爲惹人注目，紅天近期的短途試跑工夫，進展甚速，而且後蹄上力，活潑可愛，在未來的理想路程六化郎四十碼，最爲理想。

紅天曾降落至第九班，因基本工夫不足，無法爭先躍起，季末之戰，第三段發揮强勁，僅敗於是必威，過去的短途試跑，已經現出有兩段較高的前速，升回第八班之後，要注意季初的近況，今見神采清爽，路姿敏銳，兩段均在三〇秒之間，有餘未盡，以後必循序加工，起及季初六化郎四十碼上陣，質素估計不祇值第八班，過去已多此類早期趕不起而降入低班的質新馬，如留定回勇，可能直綫上升，難得近況奇佳，今後的進度，可收預期之效。

快馬與快樂名雌
老溫

在這班有兩匹馬於新馬試閘時惹人欣賞，但其後欲課，從來未上陣，因此，皆在C班裡，從新攻驗。

C班馬從來都是龍蛇混雜的，有高質而體力不强，雖在早期出頭，沒有中班馬質素而操練較合理的，往往初戰時過質高馬而法場，因而，未來的C班短途五化郎，如見質素高兼近週回勇的馬，潛力預計仍大。

快馬復課以慢工夫爲主，過去的快工夫操足，仍不失爲短途快馬型格，快樂名雌亦有同感，其處境與快馬大同小異，復課以慢步哩解抒步頭，但未上力，脚法尚殘生硬。

從降落而言，快馬的靈活氣勢較勝一籌，兩匹馬均擅短途，且需以後的常課，進度如何，才可作進一步的較量。

麗的廣播學校
增設新教材
九月六日起配合各校秋季始業各科均自第一課開始播講
欲知詳情請撥電話722211
轉接四十一號分機詢問

利時牌雪櫃 免費贈送噴油
本公司總代理之 Zanussi「利時牌」雪櫃，係意大利雪櫃來港之先鋒，第一批到貨遠在一九五六年間，距今九載，款式已舊，惟機件如新，夠靜夠凍，向爲各用戶所讚許。本公司爲酬謝該年度內全部顧客起見，特訂免費贈送噴油辦法，凡在一九五六年惠顧之「利時牌」雪櫃用戶請駕臨萬宜大廈一一五室或撥電話二二五七九、二式四三七三接洽是荷。
占美洋行有限公司謹告

賴定民義學招生
班級：小學一至六年級。
上課時間：照津貼學校下午班時間。
學費：每月十元。（無任何雜費）
報名：即日開始，額滿截止。
開學日期：九月十三日
校址：第一校——宮塘觀仁街匯美大樓A、B、C、D、E、F、G、H、I、J座二樓。
第二校——黃大仙鳳凰新村鳴鳳街38、40、42、44、46號地下。

馬利諾神父主辦
庇護十二英文夜校招生
班別：AF1——F3（補辦主會考班）
報名：即日起至九月十五日止（每日下午七時至九時）
手續：一寸半相片一張報名費一元
校址：九龍牛頭角佐頓谷徙置大廈B座地下
（乘2號A.6號D.巴士直達或11號B.13號A.5號B均可到達）
開課：九月廿日

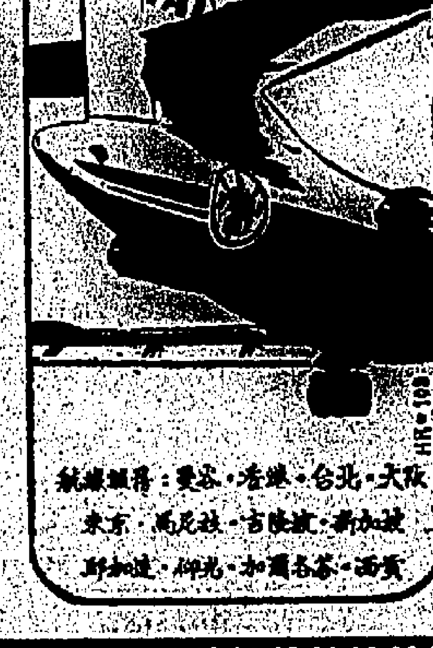
如欲迅速接通電話

以免搭錯線
香港電話有限公司指示用戶使用電話之正確方法

慶佳節 應歡飲

蘇格蘭佳釀•不愧酒中王
飄香令人醉•良辰好稱觴
總代理：怡和有限公司

從舒適方面來說…
由於五年來「皇家蘭」噴射客機不斷改進和被全世界各主要航空公司采取以上採用。泰國國際航空公司的「皇家蘭」噴射客機實在是一種最高度的舒適享受。可口的食品和美酒加上泰國和北歐侍應人員的慇勤服務與效率，使「皇家風蘭」客機在舒適方面顯得盡善盡美。
請向旅行社詢問或打王
THAI INTERNATIONAL



航線聯絡：曼谷、香港、台北、大阪、東京、馬尼拉、吉隆坡、新加坡、加爾各答、雅加達、仰光、加爾各答、西貢

露絲風姐過門不入 影响秋節市場不大

運到節貨昨恢復起卸，各種節貨市情保持相當暢旺，月餅、鮮菓、燈飾等好銷，牲口魚菜供應復常，市價祇部份微升。

【本報特寫】今年因工商業不景，居民購買力弱，在較早時大家都認爲中秋節貨市情將較去年遜色，前天午后因天文台高掛三號風球，經營節貨商人更爲此而担憂，幸而「露絲」風姐過門不入，吹向雷州半島，並未向本港進襲，昨晨六時天文台已除下風球，因而各業商人也鬆一口氣，大家都爲風姐遠去而慶幸！

自天文台除下風球後，航海交通已復常態，海上駁艇，紛紛復活，由外地運到供應秋節的貨品，昨晨均趕緊起卸，而由港出口的貨品，也恢復付船，午后且陸續開出，所以此次「露絲」風姐在港南百里以外經過，對於中秋節商場影响不大，連牲口魚菜市也未因此而起波動。

查昨天是農曆八月初十日，業已迫近中秋，而是日又逢星期例假，各界居民紛紛互送賀節禮物，連自用節貨也紛紛採購，所以是日天氣雖時雨時晴，而商場也相當暢旺，所有月餅、鮮果、洋酒、土酒、蠟膠水晶燈飾、紙紮燈飾及罐頭食品等，都銷流不少，祇街邊小販所受風雨影响較大。

月餅因屬秋節代表性的食品，不論送禮和自用，都難免除，所以行銷情形，也比其他節貨較爲暢活，各大餅家和有餅製造的茶樓酒家，均於昨日盡量發給做會月餅，由今日起全力應付門市，爲着套取現金週轉，同時招收丙午年月餅會友，新定的月餅價，比較乙巳年沒有多大改變，如最高者爲每月供五元半，五元，中上者每月供四元半，四元，中等者每月供三元半，三元，再次者每月供二元，一元，但所給的月餅質量，則各有不同。若以每月每份供五元計算，如招得一萬份，每年便可分期套取現金六十萬元，所以對於週轉上助力頗大，聽說九龍某大餅家乙巳年招得月餅會友，達一萬四千份之多，此不但對於資金週轉上得到幫助，即在宣傳上無形中也收得很大的效果，似此情形，做月餅會之風，祇有日盛一日，在任何情況下，也不易消退的。

不過，每份月餅會，大部份可得月餅八盒或十盒，其價已比門市爲低，若遇製餅原料漲價，餅家方面，可能招致蝕本的損失，會友則以低的代價，而得到足够應節的月餅，且可分期供會，總是有利的。

牲口魚菜市 向無大波動

前日因受風訊影响，牲口、魚、菜來源不免受到阻滯，但因存貨尚多，而「露絲」風姐遠去後，各方又恢復運來，所以市情并沒有多大波動，祇鮮魚、蝦蟹及瓜菜售價微升而已，茲將昨日零售價錄如下：頂上雞項每斤五元二、五元○上雞項四元半、四元六○上等肋雞四元二、四元○中雞三元半、三元六○白雞二元二、二元三○谷鴨二元二、二元○米鴨三元、二元八○平頭大鵝三元二○黑鵝，鵝三元八、四元○上豬肉三元二，瘦肉四元四、四元六○牛肉三元六○鯇魚四元、三元六、三元八○大魚二元七、二元六○鮫魚二元四、二元、二元八○筍尹魚十一元八、十二元、十元零五、六元八、七元○鳥魚十一元半、九元六、七元二○青蟹六元半、肉蟹四元半○龍蝦十元零八、十一元○花蝦七元八、七元、六元八○中蝦四元六、四元二○什蝦二元四、二元、一元八○生魚七元六、七元二、七元○田雞三元八、三元六、二元八○紅衫魚一元四、一元六○黃花魚四元、三元八、二元六、二元八○白鱠魚四元、三元六○塘虱魚三元二、二元八○水魚二元六、二元八○至於瓜菜市價大部每斤比前日升一、二角，少數照舊不變。

鮮果節市呈大旺

今年供應總值約一千三百萬元 送禮選用果品最近有提高現象

中秋佳節當前，照我國一般習俗，不免購備一些應節物品應景。如親友間餽贈送禮，酬神拜祖和家庭歡宴，總少不了鮮果一類的物品供應。在此爭秋奪暑季候，對鮮果的認識加深，更加重視。今年工商活動雖比較平淡，可是一般工業產銷情勢保持暢好氣氛，廣大市民就業與收入水平亦至平穩，因此今年秋節鮮果的實銷，以目前種種跡象觀察，可以肯定鮮果是送禮與自用生意落行，仍是最熱門當銷和最普遍開的一門貨市啊。

今年鮮果供應，據欄商及時新鮮果公司報告：秋節鮮果來存供應總值達一千三百五十萬元左右，可算是供應充沛足够節市需要了。各線來貨情況，由現在計算至秋節前夕止，約有五艘洋船運來新貨，加上貨房存貨，總值合計約達四百五十萬元，比較去年略見減少，品種有金山橙新市貨，合計約共七五萬箱。提子合計約共一萬四千箱。青梅新貨四千五百箱。此外尚有西柚，桃駁李等什果數百箱，日本水晶梨二萬三千箱，及西瓜溫室提子等，南非橙九萬箱，澳洲啤梨八千八百箱，紅蘋青蘋三千五百箱，西橙一千箱，大陸以梨、鑽、提子、楊桃、蜜瓜、李仔、香蕉、蜜梨爲主，估值二百五十萬元，暹羅以柚子、香蕉爲主。台灣以菠蘿、西瓜爲主，星洲有榴連、紅毛丹、山竹子等沖埸，新界也有若干什果供應節市。

以鮮果做全禮或主要配禮，實銷情形均有提高跡象，連帶鮮果禮券的銷出也有可觀，因爲取其輕便名貴大方，同時可以由受禮隨貨實自己擇選鍾意之鮮果，增加彼此間深厚情趣，此外，市民認識與天熱使然，節前節後自用買也將比較增多，美國青梅、提子、西柚、日本水晶梨、澳紐紅萍，貨以金山橙，啤梨，巨橙，南非橙，大陸蘭州蜜瓜，沙田柚，雪梨，水蜜桃、杭州梨、暹羅柚等爲主。今年金山巨橙及吋橙，與澳洲巨橙及吋橙趕到應市，當使節市光彩不少。因爲熱門貨色訂價合理適中，際此百物騰升，鮮果價格平穩，比較實惠大方，自能掀起市民注重選用鮮果送禮的熱潮。因此一般估計，今年秋節鮮果實銷可達一千一百萬元至一千二百萬元之間，與去年同期十分接近，而使節後鮮果存底相當的疏薄了。

在月餅洋酒海味什貨市價比較提高情況下，懂得實惠與聰明選擇的市民，自會以訂價合理品質好的鮮果爲選擇的對象，估計在今年秋節送禮中，鮮果比率更爲提高，將與月餅爭衡。茲將有代表性的港九時新鮮果公司訂價列下：㊀原箱庄及半箱庄金山橙：七二及八四庄每箱四十八元，一一三及一三八庄每箱四十四元，一六三庄金山橙四十二元，一八〇及二一〇庄每箱卅九元。日本水晶梨每箱卅元，紐西蘭地李紅蘋每箱四十八元，澳洲啤梨每箱五十四元，澳洲巨型橙四十八元（半箱半價）㊁零沽方面，金山橙每打由四元二角至六元六角，水晶梨每磅一元二角，美國提子每磅一元六角，美國青梅每磅二元八角，桃駁李每磅三元四角，紐西蘭紅蘋每磅一元，北京水蜜桃每磅一元六角，西柚每個一元。㊂鮮果禮盒四元、十八元、卅六元、十元、卅元等五種。㊃鮮果禮券：分十元、十五元、廿元、卅元、四十元及一百元六款。

棉織品接訂旺月開始 廠家產銷入新階段 廣泛展開接單活動

渡過了疲淡的八月份，香港棉系工業上週已進入了另一新階段，踏上九月，這將是產銷旺季的開始，也是棉系工業從低沉的局面進入產銷有利階段的開始。雖然目前處境仍困難，而非洲市場對港棉織品去銷的醞釀限制和提高稅率等，對棉系工業產銷將有不少影响，惟棉系工業人士對該業的前景，卻充滿信心。

最近，客觀環境已使本港棉系工業轉進了有利的新階段，由於海外各地新訂單陸入，紡織性增加，布廠、漂染廠、製衣廠及針織廠的產銷，已逐漸趨向好轉，紗廠的表現雖較緩慢，但現在局面已很穩定。目前接入訂單最多而交貨期間又排得較長的廠家，就是有輸美配額的廠家，尤其是布廠，一般均已接滿至下一限額年度首，二兩季輸出配額的訂單，預計今年獲利將會比去年更佳。至於沒有輸美配額之布廠，最近接入各地訂單亦增加，單價亦屬穩定。

在綿布工業服大產銷中佔有很大份量的製衣工業，最近產銷也獲得進一步的展開，由於美國、澳洲、西德，瑞士，泰國及南美等地訂單支持下，各廠產銷情況已逐漸恢復正常狀態，其中有美國配額的大廠，表現得更活躍，雖然部份廠家因缺乏訂單，仍感不足開工生產，過一種情况以輸往英廠家較顯著，但相信近期內情勢是可以慢慢改善的。

今年製衣銷英情況，雖品顯著低落，但英國的生意卻相當普遍，現在此間廠家已接滿下一限額年度首季配額輸出的訂單，由於配額所限，致使有些廠家雖有大量訂單，但也沒法接做。

在去銷美國的製衣中，美國商家最近已逐漸趨向於高級產品方面，爲了適應市場的需要和買家的要求，近年來廠家在設備方面，仍繼續添置更多新型的機械，配合着化學纖維混織物的生產，如特麗綸、特麗棉及一些永久性免燙恤衫的製作等，在生產效率和技術上，均能達到國際水平。可加指出的，兩美商人對恤衫，長褲最近也多來單訂購，在非洲市場去銷轉困難中，南美市場的發展是值得重視的。

棉系工業中的針織業，今年產銷的慘淡，可說是十多年來罕見，最近在大量美國訂單注入支持下，部份廠家的產銷情況，表現得相當活躍，但一般而言，卻仍低落。

美國訂單

現時接做美國訂單的針織廠，依然是幾家具有規模的大廠，因爲做美國生意起貨要依時，產品要劃一，所以生產對棉紗的補進，都要有秩序的安排等，都要有週詳的計劃和準備，由是更需要有足够的資金來週轉，故非一般廠家所能做得到的。同時，做美國生意，除了要有足够條件外，還得要有配額。

目前遠洋市場除了美國一綫去銷保持正常外，英國、西德、北歐及加拿大等綫，均少新單寄來。最近英國商家雖已開始洽訂，但單額也很零星，至於中東商人寄來的訂單，也少得可憐，對該行工業作用不大。

最近，泰國進口商對寒天衣着，主要爲衛生衣的訂購，稍見增加，雖然單額有限，但對部份廠家不無裨益。至於非洲去銷，現時本屬旺月，但最近西非和北非提高徵收入口稅率，已使香港針織衣着去銷受了很大的打擊。

基於九月份已是棉織品接單旺月的開始，歐、美客商都在此時開始訂購明年春夏季的貨品，因此，商家希望能爭取大量的新訂單，如果九月份廠家可以接入訂單多，不僅產銷趨於穩好，進一步還可以影响明年首季的生意也保持暢旺，因是一般廠家現在都付出了最大的努力，對於遠洋區接單分途并進，以便打開新的局面，而使目前的產銷由勤遜而趨向穩定。

工商界

糖市無大變

這一週之砂糖市，雖說無大變化，但外國糖價變化較大，則值得注意，因外國糖價太低，對本港糖市亦不無影响。

週一那天，國際行情未有報告，本港市場人心觀望，雖然太古砂糖牌價報穩，但市面大盤，成交無多，且又是公衆假期，散盤成出亦少。古巴幼砂存倉舊貨每担二十五元六毫，成出五十噸。

週二國際行情報告，紐約市場之期貨均告下跌，紐約現貨每磅企住一分六五美金，十月花貨每磅由一分六五美金跌至一分五九美金，十一月花貨每磅由一分七三美金跌至一分六九美金。本港市場，台灣特砂倉內現貨每担三十一元成出五噸，大陸榴花粗砂倉內現貨每担廿四元七毫成出廿五噸，又以二十四元二毫成出花包貨五噸，汕頭冰糖有七噸沽出，每担廿一元。

週三國際行情報告方面，法國政府以標售方式輸出甜菜糖一批，因由政府津貼出口，故影响法國商家低價抛出花貨，且因歐洲甜菜預測豐收，古巴又宣佈明年蔗糖生產量將增至六百五十萬噸，凡此情形，對國際人心有影响。倫敦現貨每噸雖企住十八鎊，但十月花貨每噸由十九鎊五先令跌至十九鎊，十二月花貨每噸由二十一鎊一先令跌至二十鎊十三先令，紐約現貨每磅由一分六五美金跌至一分六〇美金，十月花貨每磅由一分五九美金跌至一分五七美金，十一月花貨每磅由一分六九美金跌至一分六八美金。本港市場，價格企定，古巴幼砂新貨每担二十八元，成出十噸，舊貨每担廿五元五毫，成出十五噸，大陸榴花粗砂每担廿四元六毫，成出十噸。

週四國際行情報告，倫敦現貨價格下跌，每噸由十八鎊跌至十七鎊十五先令，花貨價格回升，十月花貨每噸由十九鎊升上十九鎊十先令，十二月花貨每噸由二十鎊十三先令升上廿一鎊三先令。紐約現貨每磅企住一分六〇美金，十月花貨每磅由一分五七美金升上一分六八美金，十一月花貨每磅由一分六六美金升上一分七六美金。本港市場，成交突轉增加，倉內現貨每担廿四元，成出一百噸，碼頭交貨每担廿四元六毫，成出十噸，中粗砂每担廿四元二毫，成出十噸。

國際行情 榮辱互見

週五國際行情報告，升降各異，倫敦現貨每噸由十七鎊十五先令升上十八鎊，十月花貨每噸由十九鎊十先令跌至十九鎊三先令，十二月花貨每噸由二十一鎊三先令跌至二十鎊十三先令，紐約現貨每磅企住一分六〇美金，十月花貨每磅由一分六八美金跌至一分六六美金，十一月花貨每磅由一分七六美金升上一分七八美金。本港市場，羅中粗砂銀行貨倉，接貨逼低價大量抛出，每担廿二元二毫，成出一百噸，轉手沽廿三元至二十三元五毫，大陸榴花粗砂每担廿四元二毫，成出二十噸。

週末國際行情報告，雖無大上落，但本港市場，成盤甚少，因颱風影响，古巴幼砂每担廿五元六毫，成出五噸。

麵粉市靜

這一週之麵粉市，大勢轉靜，因中秋月餅上市後，有月餅會之住戶，紛紛領取月餅，小孩子有月餅吃，對於麵包西餅之銷量，影响減少。

港廠麵粉，牌價仍然穩定，加拿大麥製五十磅皇冠每包十七元三毫，金像十七元，一百磅庄火車廿九元七毫，鐵塔廿六元九毫，黑人卅五元三毫，美國麥製五十磅庄玫瑰花十五元三毫，一百磅庄三多廿一元五毫，澳洲麥製五十磅庄玫瑰花十三元二毫，一百五十磅庄鴛鴦廿九元。

加拿大麵粉，新貨臨有充場，但數量仍少，價格堅企高位，五十磅庄魯長現貨每包十九元，三角麥即到新貨十八元五毫，紅鷹即到新貨十八元二毫，沙士堅本月十八元，二號到貨十七元七毫，飛馬本月十八元三毫。八號到貨，粉一百磅庄帆船每包自卅五元五毫，三妹卅六元三毫，青松卅六元，象麥卅五元五毫，金環卅六元，楓葉本月中到貨卅六元，A卅六元三毫。台灣麵粉，仍多用五十磅庄白菊花每包十一元七毫，成出一千包，青芝蘭十四元三毫，成出五百包。日本麵粉，市道較慢，五十磅庄四季花每包十一元五毫，三桌十一元三毫，月零十五元，紅S十四元五毫，多種十三元，鬼五毫，花麥十一元，黃石十元零五毫，泰字十元，神童十元零二毫。

油市互有起跌

這一週之油市，各貨暢滯互見，基於來途多疏不同，國際行情之影响各異，故有起價亦有跌價。生油市價趨呆滯，上生油價格跌後慢，非洲生油現貨每担一百六十二元，成出三十五桶，本月中到貨亦以同價成出四十桶，ET新油本月中到貨每担一百五十八元。西貢生油，頂貨飛鷹每担一百四十八元，成出一百桶，四十桶，九十元，成出四十桶，記廠貨每担一百四十二元。有五十桶，留者，每担一百一十八元。

新華·豪華 即將盛大獻映
二時半·五時四·七時半·九時八
佐治查格斯 里狄保 加第 蘇珊泰 史實 聯合主演
恐怖暗殺 狙擊偷襲 鬥智鬥力 爆炸破壞

致投資者

投資美國股票就像投資其他生意一樣，當你購入了某家公司的股票，你就成爲那家公司的股東，對於該公司的一切，享有所有權。

（該書免費，歡迎索閱）

諸兆鴻著：「投資美股須知」贈

閣下如想投資美國股票，敝公司同人願意效勞，同時備有詳細資料可供參放，請移玉或來電一談。

美國既得証券投資公司香港分行
經理：諸兆鴻 代表：王錫武、鍾祖禰
地址：香港中建大廈六二二—六二四室
電話：二三四一九九 二三二八一九 二〇九五九五 二三九五二一

國華
今天早場巨片映週
當代影壇無敵戰爭巨片
THE LONG ESTOAY
碧血長天
尊榮·桑信 羅拔七 米港 四十二位巨星合演
一元二毫 一元五毫

東城·仙樂
擠擁！請早！
價連城比賽廿年來最大的古裝彩色片
成年人必看巨片！
既使你醉迷 更使你目舌！
令你心神！ 令你瞠目結舌！
倫敦聲色

國金明新 金國陵都 美麗宮 都新舞台
打破紀錄 賣座 今天續映
滿
十年來最佳彩色片
林家聲 李香琴 南紅 關海山 張生 聯合主演
越飛燕
只上演過一次的首本名劇 回十倍票價
十一點正早場專片：白蟒鬧龍宮
任劍輝·余麗珍主演
歌唱電影巨片 一映完集
明日換映：趣情喜劇 妙人妙事
陳厚·杜娟 主演

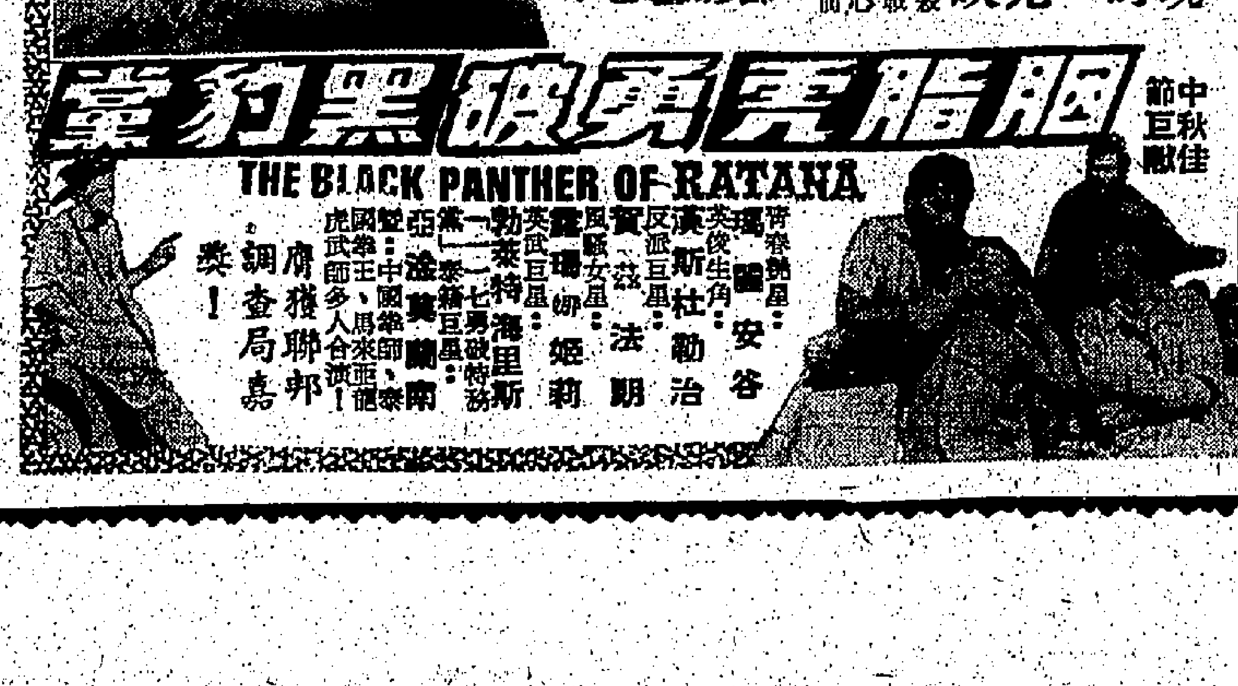
中央
最後今天 仍映五場
早場十二點半開映 歷史宮闈古裝巨片
李麗華 主演
嚴仲文 張俊 聯合主演
武則天
全部七彩
明天後今好片當前萬勿錯過

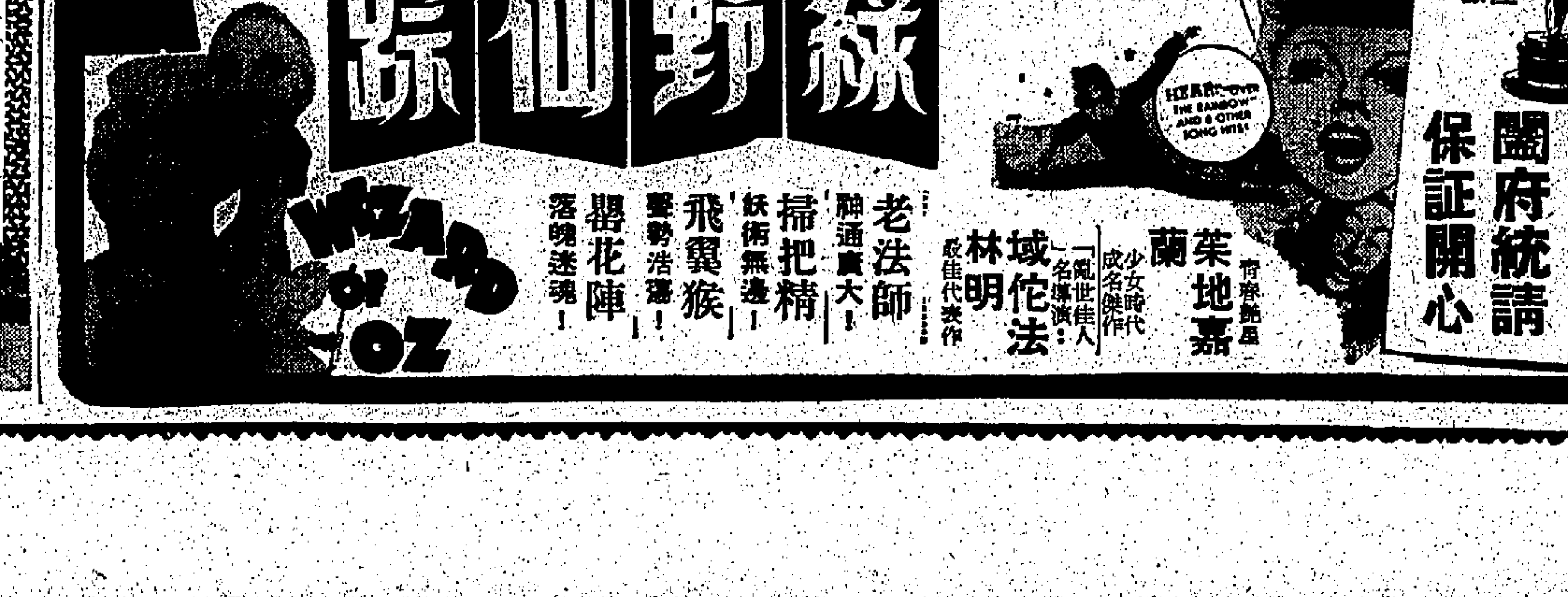
京英
今早場十一點映
呆佬拜壽
梁醒波·鄭碧影
今五點九公餘場
沙漠蛟龍
李麗華 黃河 七彩
今晚後天王子酒店
明早場：火燒紅蓮寺
明五點三冠軍劍俠

星金
今天公餘場映七彩
馬戲班魔王
安東敦法陵主演
明天公餘場七彩
黑蝶血記
即日正場放映
閨房趣史
丁瑩·張英才主演

香港新英雄世界京華宮
第六天 最後 兩天
玉面閻羅 大結局
陳寶珠 李紅 林蛟

刊本報廣告請電 七三〇七〇八洽





零一七空海殲諜戰 (一)

連圖故事

兩位蘇聯科學家逃亡巴黎，爲蘇特務追殺，英中央情報局知此事，立即派出零一七號「路易」前往偵查，並採用行動。「路」工作中，爲一水陸兩用汽車所追逐，憑其機智逃避追踪。

久違了的阿娃嘉娜
美人嘆遲暮

戴娜娜

息影影壇已久矣的最美麗的動物阿娃嘉娜，已經不能再以最美麗的動物之名向人們作號召了！美人遲暮，歲月無情，當年的「絕代艷姬」，近況如何？

「阿娃，這位絕代佳人，她有天才，有頭腦和具有高尚的人格，是應該能遠離那一群想將她毀滅的壞人的，但是，爲了某些神秘的理由，她似乎像一隻飛蛾撲火般，投向了那險惡重重和殘酷的地方。」這是一本報導銀色內幕的雜誌，最近以同情的筆調給她寫了一篇報導所說的話。

好萊塢未發掘阿娃之前，她過的是美好而嫻靜的生活，但是，命運之神降臨到她頭上，轉變了她一生的際遇，使她由嫻靜的生活，變換而成爲熱鬧多彩，那是一個聰明的星探，在她堂兄開設的照相館窗櫥中發現了她的玉照。此後，她有膽與人作了一塲可怕的賭博，有時候她贏了，但更經常的是她輸了，最近，她回到好萊塢去了，好萊塢卻是她常常最憎恨的地方，也許，好萊塢眞的對她是一個地獄中的洞穴，阿娃不願過着平靜的生活，她坦誠地說，關於她渴望過家庭生活的種種故事，只是許多的噱頭而已。報章上引述阿娃的話說：她願自己安居於加里福尼亞北部的農塲，一如她過着一種心靈受創傷和孤獨的痛苦生活，難道每個人不是在生活過程中，此一時或彼一時，也嘗着這種痛苦生活的嗎？

阿娃眞的承認說：「我常常想毀滅自己，但我眞的毫不介意，一分鐘後我又感到後悔，而黑夜臨降時，我呼叫自己去安睡。」阿娃的信條是只有當需要時才去工作，整天地睡眠和整夜的去玩樂。她經驗地告訴人們說：一過夜生活的人，要有天才的，不是許多都有這種生活的。我一定是一個跟羅曼蒂克的人了。」如果你要追她談一些特別的東西，她會坦誠地回答說：「我想每一個人我所愛的人都是屬於我的，而且單獨屬於我形成的，我知道那是錯的，我對人們所望過多，所以我常常失望。」

雖然阿娃已屆四十，她仍能保持她昔日的體態，其可愛之處一如廿年前她成爲美國最熱的性感象徵。

阿娃善於理財，她相信經濟上的安定對人有安全感，但她發現了金錢並非萬能。它既不能解答難題，也不能給人心靈上安定，但它能供人許多的消遣。

如果阿娃在夜總會中作樂，而管理人欲關門了，阿娃會不計斤斤較金錢，願意支付若干皮鈔，使夜總會繼續「開鑼」，她這樣做，爲的是她自己和她的朋友。當阿娃在澳洲拍攝「和平萬歲」一片時，她帶了一班夜總會的全個樂隊回家，而過的只是爲片刻的歡娛。

阿娃交新朋友很是小心翼翼，過了多年來，想了解她的人並不容易，因此，她成爲電影中一個可疑的陌生者，阿娃深深警惕着，許多電影明星被一群利用者包圍着，她不想遭人巧取豪奪，導演史丹利格雷瑪對記者說：「阿娃是一個難了解的人，然而是一個易於共同工作的人，她懂得她的工作。」而且，對工作努力。」現在，阿娃嘉娜又重返好萊塢，她能夠重振當年名聲嗎？

娛樂

日本名導演 松田定次 手法日新

長江後浪推前浪，如你不順潮流而前進，必然會被推倒，沉沒，無聲無息地消逝而去。電影是藝術，也是商品，它決不能默守成規，像長江的浪一樣，永遠要向前進。作爲電影藝術工作者，也像長江的浪一樣，必須不斷改進，適應時代潮流，不然也會被時代淘汰。松田定次是日本影壇上老牌大導演之一，從一九二七年起便任導演，三十年來，他在影壇的地位有增無減，不像其他很多導演，稍露光芒後便消聲匿跡。爲甚麼他能如此？說穿了很簡單，那就是能適應潮流，汲收新的東西，改造自己的藝術技巧。

[illegible]松田定次的新作「俠義蕩寇誌」，便可以看到，他雖然是老牌導演，但他的藝術技巧比很多新導演還新。日本武俠片，一向有着固有傳統，無論故事結構，武技打鬥及其他表現方法，都是固執這種傳統而變化。可是松田定次的「俠義蕩寇誌」，雖然是武俠片，但是它卻擺脫了日本傳統武俠片的範疇，使它更具現代化的特色。無論在故事結構，鏡頭處理，以及配樂，都吸收了西部片的部份手法，因此效果更好，娛樂性效果更大。

零一七海空殲諜戰
新奇武器層出不窮

東域、仙樂、倫敦新戲院一連推出的「零一七海空殲諜戰」，是一部極富刺激性的金剛鉅片，故事之曲折和武器之新奇，壓倒過去任何一部同類片。

本片男主角李察哈里臣，英俊而壯碩，身手可媲美辛康納利與基榮馬遜，他還有自己之特點，就是[illegible]如鐵，快捷無倫。他在劇中飾英國特工人員，奉命到巴黎追查一份有關原子彈的秘密文件，與蘇聯間諜展開爭奪戰。劇情由此展出，原來蘇聯逃出兩個科學家，他們就懷有這份秘密文件，於是雙方特工人員，展開搜查，蘇方不惜利用新奇古怪之武器，將兩科學家刺殺，其中一件武器，是一個烟斗，藏有毒針，殺人於無形。但美英也擁有各種新科學的古怪武器，各有千秋，於是用具了各展所奇，勾心鬥角，隨着劇情的開展，男主角李察哈里臣大顯身手，他一抵巴黎，即與蘇方人員發生遭遇戰，他處處破壞敵人的各種計劃，其中一塲飛車追逐戰，他的汽車有特種設備，能夠向後噴射汽油，使敵車失事，他即使被擒，手有藥丸發報機，電銲墨水筆這些靈巧工具，往往化險爲夷。他更一身是膽，隨時敢從疾馳的汽車中跳下，逃此身手，敵人奈何他不得。

李察哈里臣更是個粗中有幼之人，對鬬智戲也演得不俗，風流倜儻，劇中一塲，描寫他被幾個敵人包圍追逐，眼看脫身不得，幸而有個美女駕車經過，他立刻展施狐艷技倆，兜搭上她，藉她脫出重圍。

劇中還穿插有各色現代武器，例如潛水陸兩用，通行無阻，還有直升機追逐快艇，海空激戰，這些都拍得緊湊驚心，刺激萬分。愛看特務打鬥片者，不宜錯過這部精采影片。

父子巧相逢
烽火田園感人鏡頭

占士史超域的兒子，在南北戰爭中失踪，他雖然四出找尋，但卻失望而回，一心以爲兒子已死。可是，這一朝，他們正在教堂守禮拜，他的兒子突然回來了，只傷了腿。占士史超域趕上去迎扶，老淚不禁縱橫。

銀壇熱葷
容蓉登台演越劇
王琛歌喉終有價

越劇似乎是越來越流行了，日前高瑾在大會堂一唱之後，聽衆如潮，方知香港眞的有不少知音人士，故有興趣者，紛紛計劃也和志同道合者，聯合組劇團，演與越的也來唱一台，於是，除了本月中向聯邦準備演出外，昨日來自最可靠消息透露，容蓉也有意日間參加高瑾的越劇團，在大會堂演一台。

容蓉本來便是越劇，黃梅調有相當造詣的，多年來，電懋出品的黃梅調片，十之八九，都是她幕後代唱，而她那部成名作「七仙女」，除了她主唱董永一角外，還爲其他演員幕後唱，可以說，這位女星，不但演技不俗，更是一位天才歌唱家，阿徽無意爲他吹噓，據所知，她上次赴星馬登台前，爲了配合節目發展，便曾練唱時代曲，山歌與及粵曲等，學習時間很短，但一學便成，聰明絕頂。如果她眞的有意在舞台演身手，相信更爲哄動，然而，話又說回來，容蓉是電懋的基本演員，而且[illegible]對她另眼相看，有意力捧，會否答允她做與公司無關的事呢？

爲明眞相，阿徽昨日曾向電懋中人詢問，據他們回答，如果容蓉眞的登台，儘管是與公司無關，公司也樂意放人，並且協助一切的，原因並不是甚麼另眼相看，而是這對容蓉個人來說，在宣傳上可增加一點，這對公司利益有關，最低限度登台之後，人們對這位女星，更有印象，日後由她演出之片，當然會更多觀衆。

據那位透露者說，電懋不但樂意協助容蓉登台，並且對某唱片公司邀容蓉灌唱片，公司也極表同意。他說：「最近某唱片公司的主持人，認爲容蓉灌唱片，在星馬必定大受歡迎，因此力邀她合作，其中除了由她獨唱外，還有和別人合唱的，而該唱片公司主持人，準備邀和容蓉合唱的，也是電懋旗下一位演員王琛。」

王琛何許人也？觀衆也許陌生，但說來也有名堂，已經是有名的歌唱家，投進電懋前，在台灣，然是無用武之地，雖但仍曲不離口，一有機會，必定大演歌喉，曾因此給二房東下逐客令，要他搬家的笑話。本來有一段插曲，他每天晨早，必定起床練唱，雖然練唱地方，是密不通風的梗房，但唱的是男高音，梗房雖然不通風，聲音仍可傳出，於是那位房東與他的二房東，湊巧又不是知音人，知音難覓下，王琛被迫他遷了。

現在歌聲終爲人賞識，據說，如果成爲事實，王琛以後成了雙棲人物，拍片之外，兼灌唱片。說來，此君演技也不俗，小生、老生無所不能，曾在「生死關頭」一片中，扮演那個貪生怕死者，無人不讚。

江棠薇

太平 北河 城北 油麻地 龍城 華樂 金星 八院齊映
閨房趣史
人潮氣勢如虹、颱風過避三舍
李應源導演　黃卓漢監製
同場加映 孫中山先生珍貴紀錄片

倫敦 今天仍映
七彩綜藝體 科學冒險奇情片
海底迷城·末日記
海底千年古國竟遭塌毀！試爆原子武器禍貽古國！
海雅夏拉烈 阿美度勒沙里 嬌妮亞魯演梨 同特連迪南 主演

紐約 大世界
中秋佳節 鐵定八號起映
本院選映日本武俠片向來嚴謹，中秋佳節特選映邵氏發行之東映武俠片
神行太保
武俠巨星 大瀨康一 牧東吉 岡田千代 主演
三門風雲 智奪七風神 再上金山 義服女盜 國語對白 片上中文

最後三天 欲看從速 觀衆一致認爲最動人的電影
李麗華 凌波 關山 主演 羅臻 導演
鮮血後台染紅衣 還君明珠在當時 一朝重逢成永訣 多年違別枉相思
英聯邦藝術節
紅伶淚 VERMILION DOOR
有愛有恨 血淚交織 是甜是苦 心裡自知
邵氏兄弟出品 彩色人物巨片 SHAW SCOPE
下期重映 抗戰背景 彩色片 大地兒女 樂蒂 陳厚 主演

五大巨星領銜！
THE MONEY TRAP
三山五嶽人馬，狼爭虎奪！比「喋血街頭」更刺激

紐約 大世界
連日早滿·片約關係·最後兩天
大友柳太郎·近衛十四郎
俠義蕩寇誌 BLOOD AND SAND

大光明 今四場選映
羅拔泰萊 蓮娜端納
雙雄喋血

荔園
七男二女　六月雪　天魔妙舞　平步青雲　閨女無情　月下追韓信　光明什技團　女子歌壇
大劇場·閒閒獨立

啟德遊樂場

永華　新國寶　國寶　麗斯　快樂　百樂門　東方

麗聲·皇后·皇都
最後今天 未看從速
下期獻映 美高梅不朽巨片 綠野仙踪 朱地嘉蘭少女時代成名傑作
今天 特別早場 塊肉餘生

利舞台·樂宮
百獸鬧小城
今第十一獻映！兩點半·七點半
美高梅不朽巨片 亂世佳人 GONE WITH THE WIND

大華·麗都
第二週獻映 和路迪士尼 天涯歷險記 WALT DISNEY JULES VERNE'S In Search of the Castaways

新華·豪華
最後一天 畢蘭加士打 THE TRAIN 鐵路敢死隊
即將獻映·密切注意 特務突擊隊

樂聲·國華·新聲
滿 倫敦聲色
掌聲震院 佐治亞狄遜 寶劍飛舞 專殺貪官

娛樂·荷李活
銘謝觀衆宣傳
占士史超域 烽火田園 SHENANDOAH

港九首輪影院聯合廣告

鬼屋奇談

鬼屋事，前人筆記載之夥矣，然理直氣壯，何畏鬼物，所謂鬼屋，安可信哉。

顯毋

根載本港山頂白加道一華麗洋房之稱為「鬼屋」，光宣多時，無敢居此。每於風雨之夕，輒聞婦人哭聲，其聲悽厲，蓋六年前，曾有女傭，中生衛者，為其莊嚴靈，丞而自盡於此，故出沒為厲云。鬼屋事，前人筆記載之夥矣，「湧幢小品」：元末有羅文節者，寓睫人，以林貫泰慈至樂安，館府中，或告以鬼物所憑，不可居。笑曰：「惡有是。」即飲而臥，滴下十刻，月色微明，見一丈夫，長而青，立與楊齊，奮起執之，曰：「爾來矣，爾來矣。」應時而滅。然則理直氣壯，何畏鬼物。「禧子不語」：有貧漢死，其屋賣與富人，鬼作祟，富家鎖之數十年，後富人亦已窮，大屋賣去，迨得入居是屋，鬼大鬧，家人多病，柴鍋祈祭，不勝其擾。時方多逆，舟主負債至多，債客登堂，日夕喧鬧不休，其鬼忽絕，病者亦起，至來歲，債務稍清，債客暫亦不來，乃縣限單，付賭一炬，鬼又白日大鬧，附其家人曰：「我去年見時債臨門，來勢甚兇，疑為生前舊欠，故避之他所，他得閒所寄眼目，乃汝家被欠，不干我事，無須避矣。」由是拋磚擲火，惡聲日厲，而房主乃徙去不復敢居也。「理妥策」：「沈雲樵嘗於甚夜移宿堂中，時以炎熱，窗戶不掩，一夕夢回，月色微斜，晶瑩如畫，見一人，戴涼帽，衣青布衫，足穿麻鞋，面顏白皙而喪，獨立西北隅，雲樵疑為賊，躍起擒之，其人日出橋間，將逃及，其人躍登案上，以兩手持其足，則空空如也。而其人已不見矣。始知為鬼。雲樵有姊名玉卿，青向嘗讀書樓上，板壁後，

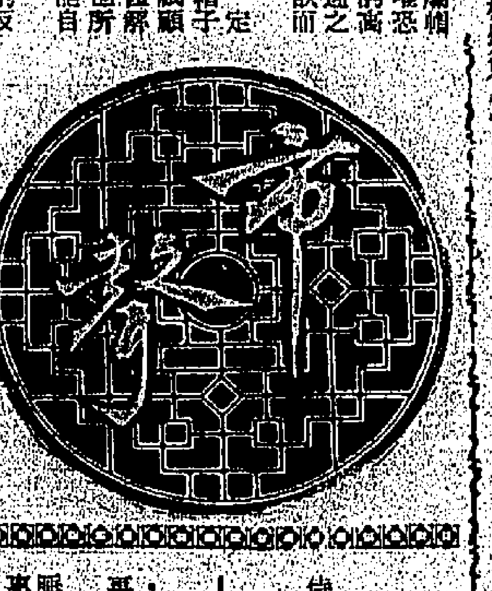
每好桑葉其中。一夕，上庭後，聞板後有聲，似有人取桑入往者，旋開屋幾頂綱，徐及於門，一少婦年約二十，衣水墨色衣，披綠色裙，明眸皓齒，良久乃去。玉卿訝之，忽不見，下樓問母是否適來樓上取桑葉？曰：「未也。」玉卿告以所見，其祖母在旁歎曰：「此乃汝之前母陸氏，生時常至此處取桑葉，其鬼魂猶戀於此，且一欲見汝耳，可勿驚怖。」「墨餘錄」：「吾郡青浦西鄉有孔宅，而南邑瀋溪之王家濱，亦有孔宅，皆謂奇居異害也。康熙間，裔孫孔燮垂，曾知江西廣信府事，與天師張眞人締姻（卽俗所謂親家也）。世祖南巡，眞人迎變畢，問道會至瀋溪，微服經洞，不設盛饌，晚宿孔宅，諸有無賴子數人，謂眞人孤弱，欲試法刀，裝鬼伏暗處，更深，厲厲之聲四起，眞人取筆書符，投窗外壓之，距運轉數符皆不應，怒曰：吾在此，小鬼何敢乃爾。遂就几，取戒尺，連擊三下，又書一符，就燈焚之，並呼值日神何在？」頃刻，風雷四合，霹靂一聲，陰霾屋宇，電光中，衆見一將，挾鞭怒擊，衆心膽俱裂，忽聞折呼饒命，滿宅人驚醒出觀，見數人昏絕於地，急爲救治，得活者四人，餘以假鬼作眞鬼矣。」夙昔鬧市並無屋荒，恒見「鬼屋」空置十數年，十三南有一巨宅，盛傳有鬼出沒，久無人居，儻出賃與嫁娶諸盛齋酌之用，後有租作織襪工場，絕無他異，「鬼屋」安可信哉。

×

爛帽子與高帽子

爛帽子不一定是毫無用處；高帽子可能比爛帽子可怖

子史可怕



別人抛來的爛帽子，我們會拒之唯恐不速，別人送來的高帽子，我們會歡迎之不暇。人們是蓋厭而惡爛的。

但爛帽子不一定是毫無用處，高帽子可能比爛帽子更可怕。人們祇看表面，祇顧一時的快意，而對於嘗能所受，多不求甚解，所以見高帽子而喜，見爛帽子而避，也所以，陷入由別人擺佈的窠臼之中，而不能自拔。

爛帽子固然令人不快，可是，它也有它的反面的好處，例如有人罵我為糊塗、不長進，不是東西，這是難堪的，但正因為難堪，會促起自己的反省，振奮，用行動來向侮辱者抗議。假使不定因此而使自己聰明起來，進步起來，成為一個被尊敬者。那麼，爛帽子不一定是可怕的東西，反而是可敬的東西。

高帽子固然為勝榮體，值得向傍嬉嬉示豫薦，給予自己以滿足之感，可是，它也有它的弊端，例如有人捧我為進也要得，那也行，這是可喜的，但怕的是喜極忘形，由此而「到此止步」，那就完了！更既不定，這些高帽子不過是贈禮品，而你當以為眞，甚至利用，而你當以為當意，那就非上當不可。故高帽子不一定是可愛的東西，反而是有害的東西。

好譽，是人情中的最大弱點，這弱點，就最易為陰謀家所利用。大陸共黨驅人民一天去「苦戰」十六小時，譽之為「勞動模範」、「英雄」、「模範」，那些有辦法，這也許是蒙實，可是，在這頂高帽子下面，卻是被殺嗎？因為譽，他肯之為「備食英雄」，利用這個弱點，把虜之國。

致高輔化，也就用高帽子來壓死無數的愛瓜。

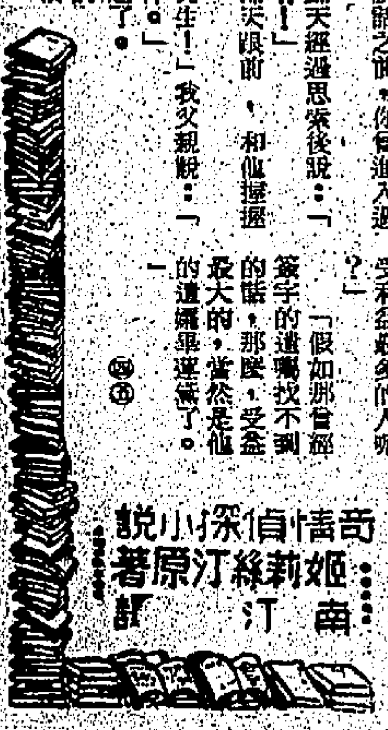
在大陸共黨統治下，爛帽子是可怕的（即如右派，反革命帽子），高帽子更可怕的（即如英雄、模範、先進、革命分子等），前者還死得明白，後者卻死得變重冤枉。

於此，我又想到最近美國政要不斷稱讚台灣經濟進步，有辦法，這也許是事實，可是，在這頂高帽子下面，卻是停止對我國援助，以此為例，這頂高帽子的代價，實在太大了。可想而知的，戴起了高帽子的人，眞個是，一則以喜，一則以懼，無撫自己的荷包，就寧願對這頂帽子敬謝不敏了。

我們不怕「求全之毀」，祇怕「不虞之譽」，毀者未必眞毀，譽者可能比毀更厲害。

古堡遊屍

奇情偵探小說　姬莉絲汀原著　南汀譯



林錦天說：「這就是由我父親簽名的，謝你們看看內容，就知道我父親對食品廠的支持了。」

陳維棟拆開信封，拿到我父親面前，和他共讀。我們來，我知道那信是告訴公司聯合食品供應廠，應予信賴和支持，他老人家並表示將再度負責該廠的業務。顯然，林雅達那要把全廠的行政權力，由他兒子的手上收回了。

陳維棟說：「林先生，這信將要交給我們，作為參考資料了！我是可以給回收條你的。」

陳維棟立即寫了一張收條給他。

林錦天接過收條後，就站起來，他說：「現在你們總可以看得到我父親對廠的態度了，也可以看得到我父親對我的態度了。」

「自然，我們都清楚的！」陳維棟說：「當晚你拿到這些信件後，還有甚麼事情要談下去嗎？」

「沒有了，我便匆匆下樓回到我的住所。我把父親答應支持我的事情告訴我的太太，我們反而感到有點不知所措了。」

「你們是怎樣知道林雅達老先生得到急病呢？」陳維棟再問。

「那是他的太太華蓮娜告知我們的。」林錦天說：「當時，她匆忙而驚慌地走到我們的住所，她說父親得了急病，於是，我便和她趕到樓上去了。」他說：「這情形，我實對你們說過了。」

「在你跟父親談話之前，你曾進入過他的浴室嗎？」

「沒有！」林錦天經過思索後說：「我可以肯定地說沒有！」

我父親走到林錦天跟前，和他握手。

「謝謝你，林先生！」我父親說：「謝謝你對我們的合作。」

林錦天於是辭退了。

我走到我父親的辦公桌前，再把那信詳細重看一次。

「我懷疑這信可能是偽造的！」陳維棟說。

「當然有可能！」我父親說：「不過，我以為這信確是林老先生的意旨，我們是可以相信林老先生確是有意協助他的兒子脫離困境的。不過，現在，可有問題了，因為他老人家死了，簽字的遺囑也找不到了，這樣，食品供應廠的維持，就大有問題了。但，這倒可以說明林錦天是不願他的父親突然死去的。」

「那麼，可能有人希望林錦天死去吧？」陳維棟忽然若有所悟地說。

「這就要看遺囑的內容，」我父親說：「如何分配他的遺產了。究竟誰是受利益最多的人呢？」

「假如那簽字的遺囑找不到的話，那麼，受益最大的，當然是他的遺孀華蓮娜了。」

遲遞郵件勾奇

英國的一家郵政局，最近在郵箱底中，找到了一封於一百三十二年前寄出的信。郵局的職員照信封上的地址，予以投遞，收信的地方是一所醫院。但該信為什麼會躺在信箱底中整整一個多世紀而沒有被發現呢？郵局的職員也表示感到不可思議。

上述的一則遲遞郵件趣聞，並不是獨一無二的，在紀錄上可多着呢，至於因郵遞的遲誤而導致悲劇，歷史上也曾出現過，下列兩宗類似的慘事：

有一名法國人被控謀殺，他雖然曾極力辯護，說他跟那件案子毫無關連，可是沒有人相信他。其後，有一位地方法官獲得新証據，証明這名法國人確係無罪，於是他立刻寫了一封信，通知巴黎高等法院的法官。但那封信卻沒有送到那名法官那裏，它完全失蹤了一段悠久的時間後，竟外地落在內政大臣的手裡。那位內政大臣仔細的讀了那封信後，發現那名法國人的確無辜，但可惜一切實在經已太遲了，因為那名不幸的法國人，在三十六年前已被押上斷頭台斬了首了！

又有一名青年人瘋狂地愛上一名女郎。一天晚上他倆因一些瑣碎的事情而發生了一場誤會，在雙方劇烈的爭吵中，他完全喪失理智的說了一句使她無法忍受的話，終於她把手上的訂婚戒指脫下，向他臉上猛擲，聲言要跟他解除婚約，「我再也不願見到你！」她命令的對他說。

但他仍沒有心死，他改用書信來表達他的心聲，但她對他的來信漠不關心。最後，他懷着絕望的心情寫了一封信給她：「沒有了妳，我的生命完了；我再也沒有生存的目的，」他寫道：「除非我能在星期六第一次派信的時間收到他的回信，否則我決定自殺了，這是我最後的話！」

當指定的時間到遞的那一天早上，那名已經陷入半瘋狂狀態中的青年人，焦急地等待郵差的來臨。當他看見那名郵差時，他急忙的跑去問道：「有沒有我的信？」那名郵差搖搖頭。結果，那名青年人立刻離家，臥在鐵路上給火車輾斃了。但假若他肯再多等片刻，這幕悲劇可能永不會發生。那名女郎讀了他那封哀的美敦書後大受感動，立刻寫了封回信表示願意重修舊好，但那封信卻不知怎的給誤置於第二次投遞的信件中，結果引致這宗悲劇來。（波雁譯）

十號風球

傑克著

十二　一條財路

他聽到表弟陳恒走進房來。

他們兩張床鋪打横直角形安放。往日都是表弟先睡，他入室時表弟早睡着了。今晚卻一反常例，陳恒遲是走近他床前，叫聲：「表哥。」

他裝着酣睡，抽出一股鼾聲，陳恒怕黑，說道：「表哥，我要開着電燈脫衣服，怕不怕驚醒你？」

向着一個打鼾睡熟了的人，問他怕不怕驚醒，眞是傻孩子的天眞話。曾日三幾乎被他引得笑出聲來，可是一笑事情就糟了，便極力咬着嘴唇，不使它失笑；又因他說要開電燈，生怕臉上的淚光被人瞧見，忙側身向內，暗暗把枕衣抹乾淚痕，忽聽得一陣拖鞋聲，表姊進來，一把拉開她弟弟，低聲笑罵道：「傻仔！你一面向睡人說話，一面又說怕驚醒人家，攪什麼鬼呀？」

「姊姊替我摸開電燈。」

「不用！我帶你脫衣服，等你睡下了，我才走。」

曾日三聽她替弟弟寬衣服，脫鞋襪，服侍他睡下了，然後出去做功課，卻一切裝做不知。

不久，他便聽到陳恒的鼻息聲，知已睡熟，暗自想道，這孩子睡着了，決不會就醒，不如趁此時機下手，他的錢是習慣地放在右邊褲袋裡的，一摸便到手了。正想從床上爬起來，忽又躊躇，怕給客廳裡正在溫習的表姊聽到了；若得她睡後才動手，她說過要「開夜車」，誰知道她什麼時候才上床？自己正在猶豫復猶豫，腸瘦神倦，朦朧間耳畔似有人低喚：

「三表，消夜嗎？」

是表姊的聲音，其實他早已餓火焚迫，忙揉眼應道：

「表姊，我就來。」

「莫忙！夜深氣溫轉變，你且穿好了衣服才出來，反正還沒打電話，你要的甚麼麵呢，還是牛腩粉？」

「表姊要什麼，我吃什麼都得。」

曾日三走出客廳，見表姊正在收拾書本，電話已打過了。

不一會，麵家夥計送了兩碗牛腩粉來，表姊付過錢，把小銀包隨手放在桌上，轉身跟那夥計出到梯口去關門。

曾日三捉開銀包一看，裏面放着幾張十元鈔票，一些紙元零子。他飛手抽出一張五元票，放進褲袋，還沒扭好銀包，表姊已返身入來。

武惠妃

歷史小說　南宮搏著

病深了

李隆基仍然不關切，伸舒雙臂，再說：「噢，我餓了，吃晚飯，唔，着個死的歌女侍奉罷，力士，你剛才說惠妃如何？」

「太醫說情況很難啊！」

「哦，太醫不知道的，嘻嘻，我知道，沒事了！」

皇帝的過份輕鬆，使高力士捉摸不清，爲此，他不會深入，不過，他又以爲時間尙多，明天再說也不遲。

這一夜，李隆基於翩歡宴舞之餘，在別室入睡——他曾到武惠妃的寢門之外，侍女報告：武惠妃又發高熱睡着，因此，他退往別室。不欲擾及一個病人。

但是，在午夜之後，武惠妃的熱度更加高了，她喘息，她呻吟，於迷糊中囈語不休。

於是，侍從們聽到了武惠妃於囈語中叫出故太子的名字，她們驚駭着，她們又一次感受到鬼的壓迫。

天明時，武惠妃熱度迅速地退了，皇帝早朝之後來看她時，她很不靜。不過，一夜高熱，使得她面白如紙，神情頹唐。

「小娘，你怎樣？」皇帝微笑地望着她。

「哦，很不舒服哪——」她吐了一口氣：「昨夜，非常難過！」

「高力士說過，我夜間來時，你睡着——」李隆基在她身邊坐下來：「小娘，昨日，太辛苦了！」

她無力地睨了他一眼，微喟。

「不能怪我啊，那是你……」李隆基低聲，似乎，對昨天發生的故事，回味無窮。

「哼——」她努力集中自己的精神，再睨了他一眼，然後說：「你來，你想害死我，就來罷！」

他又吃吃笑，在笑聲中問：

「我有力謀殺你？」

武惠妃完全沒有打情罵俏的興致，在過去，她又不得不敷衍皇帝，在過去，她全地敷衍皇帝的，但自有了權力慾之後，她時時刻刻以求全，希望皇帝夠永遠如膠如漆，希望自己在各方面滿足皇帝，因此，現在的她，雖然振力，卻仍敷衍。

現在，她伸手打他——

「小娘，安份些哪！」他捉她住的手：「二郎像，你壞了。」

「唔——」她於揚手的一瞬間，感到頭暈，勉強說：「三郎，不要來擾我，我不舒服啊！」

「現在覺得怎樣？」

「現在，我的頭——」她的暈眩感覺似乎代之以呻吟。

李隆基駭然，眼看她，半晌才問：

「小娘，怎麼會？」

瘟君夢

南客著

第一回：浩劫降人間　叔度入夢　劣徒逃學館　宿儒傷情

澤東錢到手即用光，無論老師怎樣打，拿定主意不開口。老師見他一味悶聲不響，更是氣上加氣，掄起一根毛竹片照他兩條腿上拚命打，劈劈拍拍打了一頓，澤東仍然不開口，老師打累了，祇好自動停手，拍拍手巾揩揩額上的汗喝道：「下來，看你這樣能熬刑，大了一定去作強盜。」

澤東雖未開口，本來也是一腔怒火，可是聽到老師最後句話，竟然噗哧笑了。

老師恨恨說道：「要得你長大中狀元，你笑了還可說，罵你長大要做盜賊有什麼得意之處，值得一笑。」

澤東開口了，歡笑答道：「中狀元易，做強盜難，做一個轟轟烈烈的強盜更難。狀元三年就出一個，有名的強盜三百年也難出一個，宋江以後到今天怕不有幾百年，却沒有傳人，當強盜並不是容易的事啊！」

老師不料他有這番妙論，當時不由打個冷戰，定定神說道：「我不理你怎樣想法，我一定要管你，我的學生可以不中狀元，但是決不能去作強盜，你收斂的錢不好好拿出來，明早還要打你，拚着打上半天，看你熬得住？熬不住？」

澤東兩個屁股已經腫得似元寶一樣，一陣陣火辣的痛，聽說老師明天還要打，而且一定要打出錢來，當時吃了虧，不敢再硬充好漢了，茫時收起笑容，就隨時打主意，放了學之後，許多同學各自歸家，澤東隨羣而行，走到半途，仔細想想覺得不便回家，首先是回到家中父親查問傷形，一定追問根由，結果還要招一頓毒打，再者明天上午回到學堂，老師又要打上半日，這樣兩面打下去，眞會把性命也打掉了。

澤東坐在樹下仔細想想，既然不能回去，就祇有出走一法，可以跑到縣城裏去碰機會，不過，再做一層想，如此一跑未免失掉英雄本色，以後在鄉裏怎樣號令麾下的一批小學生，又如何解釋。澤東低思苦想了一晌，忽然想出理由，宋江也曾幾次出走，躲在九天玄女廟內躲得直抖，但是並不防碍宋江後來成就大事，因為眞正好漢絕不吃眼前虧，硬頂下去就是傻瓜，像盧俊義之流，作強盜萬不能作盧俊義受人擺佈。

澤東明白之後，就決計出走，好在袋內尚有少數積蓄，可供數日生活，決心去城裏碰碰運氣，即使沒辦法再回到家裏，父親也就不會再打他了。

澤東在路下休息一陣，兩腿下段疼痛甚痛，有些地方腫後冒出血漬，疼痛難忍，舉步艱難，他此時恨透了老師，不由想起宋江的名句，他年若得報寃仇，血染潯陽江口，自己若有一天能中領了一支嘍囉殺回來，一定要把老師一刀剁成碎塊。

又休息一陣，勉強可以舉步，澤東慢慢挪了半里路，到了一個小溪邊，此時天已黑了，他再也走不動了，就在小溪邊拆下來，將書包當作枕頭，用手巾紮在耳上，防備着蟲鑽入，於是昏昏沉沉睡過去。

歃血

余己膺

晏榮緊緊地抓着馬韁，說道：「哥，馬是我們的，我決不讓他們牽走！」

我正在無計可施的時候，媽走近來了，她一見那些人，便問道：「怎麼回事啊？」

那個馬主走到母親面前，指着卡莱說道：「這匹馬是我們的，我們現在來要回去。」

「這匹馬在田雞山那麼久，怎麼會是你們的呢？」

「牠是從我們家裏逃走的，那時牠還沒有斷奶。」

母親想着地想了一會，說道：「你叫你們的牧長來，如果他能証明這匹馬是你的，你可以牽走去。」

晏榮立刻哭鬧起來，一定不肯讓他們牽走，說道：「媽媽，我寧可把牠放回去！」

「孩子，放回去對我們又有甚麼好處的呢？」

「我不管，我一定要放！」

「姑娘，」馬主說：「這樣好吧，我拉一匹好馬來同你交換，這樣你總滿意吧？」

「我不要，我們自己有馬！」

「那樣我也沒法可想了，你們把馬放回去，我也會同你們要馬。」

這批人走了以後，我們便來商量，母親勸我們不要多事，還是將馬還給別人，免得跟別人起衝突。晏榮十分傷心，不願同卡莱分離，可是又不得不如此。

第二天一早，原班人馬又來了，中間多了一個牧長，這次他們直接來到我們這裏，大家見面以後，母親問：「誰是牧長？」

那個滿來有點蒼蒼的老頭子走近來，說道：「我就是的。」

「你說這匹馬是他的嗎？」母親指着馬主說。

「是他的，」牧長說：「這件事在我們的牧場，連小孩子都知道。」

母親心裡實在捨不得卡莱，祇是情勢如此，

「好吧，馬在我們牧場上，你們自己去牽吧！」母親說。

晏榮驚叫起來，直向着牧場上奔，然而不管她如何喜愛卡莱，卡莱是捷然不了牠。那些人來到牧場兜捕卡莱，卡莱驚叫着向四周亂竄，然後，我看見他們用了好幾條套馬索，才將牠絆倒在地上，這時我聽見卡莱的嘶叫聲，掙扎聲，一定不肯就範。我流着眼淚，晏榮已泣不成聲，不到一會，他們已經將卡莱加上了幾條繩子，像犯人一般被押走了。

晏榮伏在我的身上哭泣，我說：「不要難過，我會想辦法替你找回那匹馬回來。」

母親望着卡莱去的方向，默默地說道：「他們對付不了牠，牠會逃回田雞山去！」

半靜寂地帶

丹尼

風姐颱蘇瑞掠過港前，港九齊聲大作，據老農說：「有行雷，無打風」。又說：「八月聞雷聲，預兆好收成。」

但願都幸而言中。

×　×　×

一輛拘載連人帶貨小販的「豬籠車」，又因煞掣的火水爐傾側火花四濺而灼傷一女販。

這是繼自少婦被灼重傷同樣事件的第二宗。撲火水爐上車而不把火熄滅，是否因為保存「罪証物」的原來狀況呢？

×　×　×

美軍來港度假，中共把它說成：「美國把香港作為軍事活動基地。」

在兩惡性形的香港人看來，美軍在香港的「活動基地」，應該是灣仔，而最活動的人物，該是蘇絲黃之類。

×　×　×

英生物學家說：人類和動物，在擠迫的環境下，容易發生粗暴行為。

在乘客擠迫，住客擠迫，行路擠迫的香港，顯然可以作為這位生物學家的論據了。

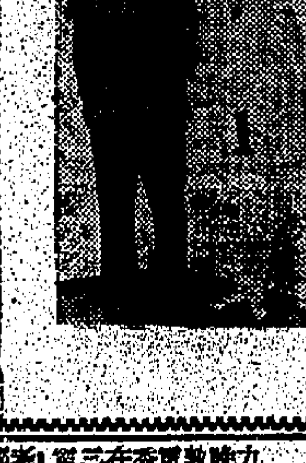
日本針灸氣功療法

診斷準確　新法治療

風濕痺痛腫

余志文練功

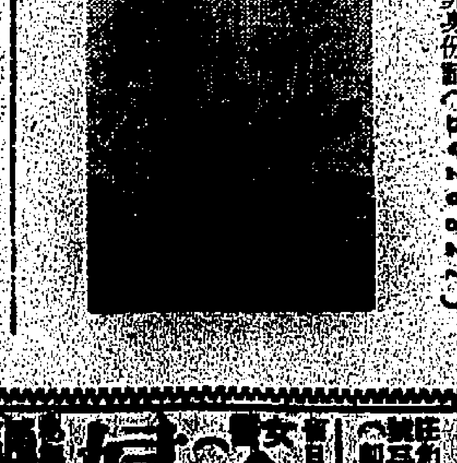
氣功雙盤圖



（診症時間）
上午十時至12時
下午二時至六時
夜診八時至九時
覆診三時至五時
星期日照常
（出診特約）

△本院地址▽（卽旺角滙豐銀行對面近百老匯戲院左側永安銀行右便）
九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓
（請由嘉禾大廈正門入內上二樓）
（本院電話）院長室電話：八〇四〇四三　掛號室電話：八〇〇二〇〇　候診室電話：八〇四一五一

余志文大夫惠存
風濕救星
陳成非敬贈



跌打舊傷患腰痛　右脚抽痛行動難

方應帝，男，四十一歲，澳洲人，住廣東道一一六號二樓，前因工作不慎從貨倉跌下，被重量貨物壓傷腰部，五年經中西藥針灸治療無效，時因痛楚不能工作，後更引至右坐骨及右脚抽痛，右脚不能屈伸，行動困難，痛苦萬分。本年七月廿一日看報後來本院治療，一次不痛，二次脚能伸直，活動正常，三次痊癒，解除五年痛苦。（圖1）是方應帝痊後與余大夫合影留念。鳴謝人方應帝身份証（B057255）

治癒外國人風濕　腰背雙脚痺痛

陳成非，男，廿四歲，印尼人，服務於國界，住香港麥當奴道六十八號A二樓B座。曾因患風濕，痺痛麻木，行動困難，歷一年之久，後更蔓延至腰背亦痺痛，左膝關節特別腫痛，活動時劇痛，凡遇天氣轉變風雨欲來之際，雙脚及腰背必劇痛，故友人喻之爲天文台。屢經中西藥治療均無效。本年八月一號，來院醫治，一次針後，痛苦大減，三次治癒後，天氣變化亦不感痛，一星期便痊癒。痼疾消除。爲此，特登報鳴謝。（圖2、3）是余志文大夫用日本氣功電療針灸及電療情況。（圖4）是陳成非痊癒後與余大夫合影留念。鳴謝人陳成非身份証（BC26827）

氣功針灸日本電療適應症

神經衰弱　口眼喎斜　風濕骨痛　耳鳴耳聾　急慢性病
失眠心跳　胸膈頭痛　皮膚痕癢　跌打傷症　鼻炎鼻敏
四肢麻軟　腸胃疾病　腰膝麻痺　健忘善忘　未老先衰　高血壓症
婦科經痛　哮喘咳嗽　坐骨神經　關節腫痛　小兒麻痺　半身不遂

余志文日本針灸氣功治療院

痛？？？

保証有滿意的答復

本院治病保証永不復發
治療奇難頑症中西揚名
每期刊出醫案眞人眞事
藥石不靈之症速來診理

本院主診　骨醫陳瑞山　女醫余志文　謹啓

分類廣告

醫藥

老醫陳劍秋　皮膚　癬

小便刺痛　淋濁白濁　一服全愈　無效退銀

狐臭　疤痕　曲線

日本針法　面容

王秀珍　婦科

余玉芬　女醫　婦科

通經丹

潘柏

胡偉初　腦病　虧弱　久咳

耳鼻喉尿病　谷國良

陳玉梅婦科

皮膚紅癬　彭利

尚有分類廣告刊在第十二版

今日播音節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段：六百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦專題新聞及時事評論。三十分，天氣報告，廣播一週農事提要，時代曲。五十六分，天氣及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，粵曲。三十分，英語初階。五十分，蔬菜價格報導，天氣報告。九時，國語新聞，特別報告。二十五分，詩詞。三十分，科學與工業，藝術歌曲。十時，中文教育性廣播。十五分，故事。四十五分，點唱節目。五十分，天氣報告。十一時，專曲。三十分，天氣報告。十二時，今晨牛豬批發價格報導，故事。

商業第一台

第一台波段：二〇五千週，波長二百八十六公尺。

商業第二台

第二台：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

麗的銀台

麗的金台

綠邨電台

中文電視

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段　大字四個　小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費不折不扣　每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

中環利源東街八號地下　電話：二三五四九五．二二一二三八

灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三〇七．七三〇七〇八

旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）

油蔴地上海街三一九號老寶公司

九龍城城南道生金行（太子道四三二號）

青山道生金行（青山道一四六號）

油蔴地生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）

旺角生金行（上海街六一二號）

深水埗生金行（大埔道五十三號）

佐敦生金行（佐敦道卅七號L）

紅磡生金行（蕪湖街九三號）

荃灣生金行荃灣分行（荃灣青山道）

朗屏生金行（大馬路一號E）

元朗康莊市場醫院六號仁愛診所

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請到灣仔分域街本報廣告部或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

103　106　107　111　112　115　118　120　121　376　380　381　382　388

現貨唐樓　戥好投資　章記　南風涼樓　金閣大廈　旺舖租售　灣瓜土　租售　建福大廈　洽購處　鴻星營造有限公司

高息舖廉售　現價廉售　靚樓租售　洋樓出售　特價廉售　住宅廉售　石屎樓租售

石屋吉地　旺舖平租　新樓招租　尖沙咀舖　電話梗房　遊客舖位（九龍）　洋樓招租　蝸宮大廈　向東梗房　吉樓廉租　招租（香港）　立信大廈　招租

充頂招租　旺舖招租　二樓廉租　騎房分租　招租　全層租　全層招租　寫字樓　廠廈廉租　大埔新樓　勿失機會　旺舖平租　田氏塑膠廠　工廠廉租　出國廉租

老珠婆　市民秘書　百葉窗簾　月底總滙　商業　洋行搬遷　樓下廉頂　旺舖廉讓　士多招頂　出讓　充頂招租　工廠廉租

收音機平　聯合搬屋公司　立勝搬屋公司　立生搬運公司　專門搬屋　立志搬屋公司　電話：623628．623805

中秋送禮　平價打字機　美國製UNDERWOOD　$130　美國REMINGTON手提機　$110　瑞士HERMES手提機　$145　尼龍絲　修收音機　狗貓　何乾記皮鞋　昌記裝修　萬能角鐵　萬能角鋼　萬能角鋼　專印衣嘜

各國留學　穗安旅行社　游泳　招生　遺失聲明　遺失圖章　失證聲明　遺失手摺　遺失　徵臭狐香　徵求　官涌旅店　公寓　會計服務　專營出口電單車　鷄眼仔

函授英文　大道商科　英婦　求精　九龍中醫學院　針灸全科班　航空出入口文員班　學寄宿校　招生　幼成六個月保證第一間九龍　華展明書院日語夜校　校長　黃展華

外勤便職　招請看更　聘請教員　聘請　家庭補習　上門補升中　家庭補習　經驗補習　待聘　機械繪圖　華通旅運社　華聯日語專修書院

聲明　鳴謝　聯益公司　重要通告　壽事　領長壽金　領長壽金　啟事　急聘教員　聘女教師　聘請教員　聘請校工　製衣廠請　戲院職工　門市售貨

痔瘡　中醫　尿病　外皮　許彬　痔　能尊爵　方從中醫師　鼻

青蛙驗孕　葉瑜　月事　唐玉霞　古井孝仁堂　父母親咳喘丸　科婦　梁爲人　百年老牌　大佛　腸胃丸　外皮　尿病　布朗士　專科根治　精密化驗

梁鳳鳴　婦科　特效藥　口眼歪斜　邪風症　譚石生　許鎮波　血癬丸　白蝕　伍青劍　癬　白蝕　疑癬　陳銳培

剪報診癬　久咳　腋痛　腦　男人　伍仁　耳聾機　吳景雲　喉　癬　吳暉

尚有分類廣告刊十一頁　一服痛胃病　吳冠民　專科中醫　胃　避孕　陳月娥　婦科　戴美德　婦科　洪冠洲　小便　外皮　朱仁生